

2018年9月

守望台

宣揚耶和華嘅王國



Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2018年10月29日 - 12月2日

Yuht-yúh
粵語

Ping-yām-báan
拼音版



Füng-mihn Tòuh-pín
封面 圖片：

Oi-yih-làahn 愛爾蘭

Daih-hing jí-muih heui Oi-yih-làahn sāi-ngohn ge
弟兄 姊妹 去 愛爾蘭 西岸 嘅

A-lèuhn-kwáhn-dóu yuhng Oi-yih-làahn-yúh túhng
阿倫群島，用 愛爾蘭語 同

dóu seuhng ge yáhn fān-héung hóu-siu-sik
島上 嘅人 分享 好消息

Muhk-luhk 目錄

4 10 月 29 日 - 11 月 4 日 呢個 星期 嘅 課文

Jēun-hàhng Nī-dī Sih Jauh Yáuh Fúk Lak 遵行 呢啲事 就有 福 嘞

Jī-sik yāt-dihng yiu wahn-yuhng chēut-lèih sīn-ji yáuh ga-jihk Bāt-gwo ngóh-deih séung wahn-yuhng
知識 一定 要 運用 出嚟 先至 有 價值。不過，我哋 想 運用
hohk dóu ge jī-sik jauh-yiu yáuh him-bēi ge taai-douh Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn
學 到 嘅 知識，就要 有 謙卑 嘅 態度。呢 篇 課文 會 討論
Sing-gīng dōng-jūng géi go bóng-yeuhng gú-laih ngóh-deih yih him-bēi ge taai-douh heung gok júng
聖經 當中 幾個 榜樣，鼓勵 我哋 以 謙卑 嘅 態度 向 各種
gok yeuhng ge yáhn chyúhn-douh waih kèih-tā yáhn tóu-gou túhng-màaih dāng-hauh Yèh-wòh-wàh
各 樣 嘅 人 傳道、為 其他 人 禱告 同埋 等候 耶和華
chói-chéui hàhng-duhng
採取 行動。

16 11 月 5-11 日 呢個 星期 嘅 課文

Gai-juhk Yuhng Oi-sām Kèuhng-fa Yàhn 繼續 用 愛心 強化 人

Hái yih-gā nī-go nàahn-yih ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih yáhn hóu yùhng-yih wúih yān-wai
哋 而家 呢個 難以 應付 嘅 非常時期，人 好 容易 會 因為
sāng-wuht seuhng ge nàahn-tàih yih bin-dāk fūi-sām jéui-song Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh túhng Yèh-sóu
生活 上 嘅 難題 而 變得 灰心 沮喪。雖然 耶和華 同 耶穌
wúih bōng-joh ngóh-deih ying-fuh nī-dī tiū-jin daahn-haih ngóh-deih múih go yáhn dōu yáuh
會 幫助 我哋 應付 呢啲 挑戰，但係 我哋 每 個人 都 有
jaak-yahm béi-chí gú-laih túhng ōn-wai Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yih dím-yéung
責任 彼此 鼓勵 同 安慰。呢 篇 課文 會 討論，我哋 可以 點樣
yuhng oi-sām kèuhng-fa yáhn
用 愛心 強化 人。

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou
傳道員 人數

6,747

Sing-ging Fo-chihng Júng-sou
聖經 課程 總數

3,392

Yèh-sôu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

Chèut-jihk Yàhn-sou
出席 人數 (2017)

12,082

守望台
宣揚耶和華的國

September 2018
Vol. 139, No. 12 CHINESE CANTONESE (TRADITIONAL) YALE

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 12 September 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物 除非另外注明，
係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項 所有經文都引自
工作靠自願捐款提供經費。 《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

29 **11 月 12-18 日** 呢個 星期 嘅 課文

Sih-fuhng Faai-lohk Ge Seuhng-dai Ge Yàhn Géi-gam Yáuh Fúk
事奉 “快樂 嘅 上帝” 嘅 人 幾咁 有 福

Yèh-wòh-wàh haih faai-lohk ge Seuhng-dai kéuih yihk dôu hēi-mohng kéuih ge buhk-yàhn faai-lohk
耶和華 係 快樂 嘅 上帝， 佢 亦 都 希望 佢 嘅 僕人 快樂。
Hái Saat-daahn ge sai-gaai sāng-wuht wúih yuh dóu hóu dô nàahn-tàih tühng háau-yihm
嘅 撒但 嘅 世界 生活 會 遇到 好多 難題 同 考驗，
gám ngóh-deih hó-yih díng-yéung bóu-chih faai-lohk nē Yèh-sôu hái Dāng-sāan-bóu-fan dōng-jūng só
噉 我哋 可以 點樣 保持 快樂 呢？ 耶穌 嘅 登山寶訓 當中 所
taih-chèut ge saht-yuhng hyun-gou hó-yih bōng-joh ngóh-deih wohk-dāk hàhng-gáu ge faai-lohk
提出 嘅 實用 勸告 可以 幫助 我哋 獲得 恆久 嘅 快樂。

41 **11 月 19-25 日** 呢個 星期 嘅 課文

Chyùhn-nàhng Yih Yauh Tái-tip Yàhn Ge Seuhng-dai
全能 而 又 體貼 人 嘅 上帝

53 **11 月 26 日 -12 月 2 日** 呢個 星期 嘅 課文

Haaup-faat Yèh-wòh-wàh Bíu-yihh Yàhn-chih Tùhng Tái-sèut
效法 耶和華 表現 仁慈 同 體恤

Hái nī-go chūng-múhn jih-sī jīng-sàhn ge sai-gaai dōng-jūng Gēi-dūk-tòuh bíu-yihh ge oi-sām hóu-chih
嘅 呢個 充滿 自私 精神 嘅 世界 當中， 基督徒 表現 嘅 愛心 好似
jiu-leuhng hāk-am ge mihng-gwōng yāt-yeuhng hín-dāk yàuh-kèih daht-chèut Nī léuhng pīn fo-màhn
照亮 黑暗 嘅 明光 一樣 顯得 尤其 突出。 呢 兩 篇 課文
wúih jaahp-jūng tóu-leuhn bíu-yihh oi-sām ge kèih-jūng yāt go fōng-sik jauh-haih gwāan-sām tái-sèut
會 集中 討論 表現 愛心 嘅 其中 一個 方式， 就係 關心、 體恤
yàhn Ngóh-deih sáu-sín wúih hái daih yāt pīn fo-màhn tái háh Yèh-wòh-wàh hái tái-sèut yàhn
人。 我哋 首先 會 睇 第一 篇 課文 睇吓， 耶和華 嘅 體恤 人
fōng-mihn díng-yéung laahp-hah bóng-yeuhng yihh-hauh hái daih yih pīn fo-màhn ngóh-deih wúih
方面 點樣 立下 榜樣； 然後 係 第二 篇 課文， 我哋 會
tóu-leuhn hó-yih yuhng bin-dī saht-jai yáuh-haaup ge fōng-faat haaup-faat Yèh-wòh-wàh
討論 可以 用 邊啲 實際 有效 嘅 方法 效法 耶和華。



Cheung-sī
唱詩
sáu
80, 35 首

Néih Hó-yih Díng-yéung Haaah-faat
你 可以 點樣 效法
Yih-hah Sing-ging Yàhn-maht
以下 聖經 人物
Bíu-yihn Méih-hóu Ge Dahk-jāt
表現 美好 嘅 特質？

Bóu-lòh túhng Bā-nàh-bā
保羅 同 巴拿巴
bíu-yihn hīm-bēi
表現 謙卑

Yih-bā-fāt bíu-yihn mōuh-sī
以巴弗 表現 無私
ge jing-sahn
嘅 精神

Daaih-waih wòhng béi Sih-múh
大衛 王 俾 示每
gik-nāu gó-sih bíu-yihn jih-jai
激勗 嗰時 表現 自制

Jēun-hàhng Nī-dī Sih 遵行 呢啲 事

Jauh Yáuh Fūk Lak 就 有 福 嘞

Ngóh ge sihk-maht jauh-haih jēun-hàhng chāai-paai ngóh lèih
“我 嘅 食物 就係 遵行 差派 我 嘅
gó yāt wái ge jí-yi yùhn-sihng kéuih ge gūng-jok
嗰 一 位 嘅 旨意， 完成 佢 嘅 工作。”

Yeuk-hohn-fūk-yām
—— 約翰福音 4:34

Dím-gáai saht-chíhn Seuhng-dai ge wah-yúh bihng m̀h
點解 實踐 上帝 嘅 話語 並 唔
yùhng-yih Yāt go yùhn-yān haih jough jing-kok ge
容易？ 一 個 原因 係， 做 正確 嘅
sih sēui-yiu yáuh hīm-bēi ge taai-dou Háí nī-go
事 需要 有 謙卑 嘅 態度。 喺 呢個
“jeui-hauh ge yaht-jí ngóh-deih jāu-wàih dōu haih
“最後 嘅 日子”， 我哋 周圍 都 係

Nī-go sai-gaai ge jih-sī jing-sahn díng-yéung ying-héung ngóh-deih
1. 呢個 世界 嘅 自私 精神 點樣 影響 我哋？

“**jiyūn oi jih-géi tāam-oi chihh-chòih jih-fuh gōu-ngouh tùhng maahn-mòuh-jih-jai ge**
 專愛自己，貪愛錢財，自負，高傲”同“漫無自制”嘅
yàhn Tàih-mō-taai-hauh-syū Sān-wàih Seuhng-dai ge buhk-yàhn
 人。（提摩太後書 3:1-3）身為上帝嘅僕人，
ngóh-deih jāng-hahn nī-dī bāt-lèuhng ge jing-sàhn taai-douh Bāt-gwo yáuh-sih ngóh-deih
 我哋憎恨呢啲不良嘅精神態度。不過，有時我哋
gin dóu nī-dī jih-sī ge yàhn beih-sauh tēui-sùhng tái lèih yihk dòu sāng-wuht mòuh yāu
 見到呢啲自私嘅人備受推崇，睇嚟亦都生活無憂，
hó-nàhng wúih sihn-mouh kéuih-deih Sī-pīn Ngóh-deih hó-nàhng wúih nám
 可能會羨慕佢哋。（詩篇 37:1; 73:3）我哋可能會諗：
Ngóh fàahn-sih dóu sīn gu-kahp kèih-tā yàhn haih-maih jān-haih jihk-dāk
 “我凡事都先顧及其他人，係咪真係值得
nē Yùh-gwó ngóh hàhng-sih wàih-yàhn hóu-chíh hauh-bui gám kèih-tā yàhn haih-maih
 呢？如果我‘行事為人好似後輩嘅’，其他人係咪
wúih tái dāi ngóh nē Louh-gā-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih yùhng-héui sai-ggai
 會睇低我呢？”（路加福音 9:48）如果我哋容許世界
ge jing-sàhn ying-héung jih-géi gám ngóh-deih tùhng daih-hing jí-muih jī gāan
 嘅精神影響自己，嘅我哋同弟兄姊妹之間
ge chān-maht gwāan-haih jauh wúih sauh dou syún-hoih kèih-tā yàhn yihk dòu
 嘅親密關係就會受到損害，其他人亦都
hóu nàahn tái chéut ngóh-deih haih jān Gēi-dūk-tòuh Jí-yiu ngóh-deih yihh-duhk
 好難睇出我哋係真基督徒。只要我哋研讀
Seuhng-dai ge wah-yúh haauh-faat Sing-gīng yahp-mihn ge hóu bóng-yeuhng jauh hó-yih
 上帝嘅話語，效法聖經入面嘅好榜樣，就可以
chùhng-jūng dāk-yik
 從中得益。

Yùh-gwó ngóh-deih séung heung gó-dī jūng-yū Yèh-wòh-wàh ge yàhn hohk-jaahp
 2 如果我哋想向啲啲忠於耶和華嘅人學習，
jauh ying-gōi yihh-duhk bihng chàhm-sī kéuih-deih só jowh ge yāt-chai sái jih-géi
 就應該研讀並沉思佢哋所做嘅一切，使自己
ge seun-sām sauh dou kèuhng-fa Māt-yéh bōng-joh kéuih-deih sihnng-wàih Seuhng-dai
 嘅信心受到強化。乜嘢幫助佢哋成為上帝
ge pàhng-yáuh Kéuih-deih díng-yéung mùhng Seuhng-dai yuht-naahp Kéuih-deih chùhng
 嘅朋友？佢哋點樣蒙上帝悅納？佢哋從
bin-douh dāk-dou lihk-leuhng heui sihnng-jauh Seuhng-dai ge jí-yi Ngóh-deih sī-háau nī-dī
 邊度得到力量去成就上帝嘅旨意？我哋思考呢啲
mahn-tàih jauh hó-yih gang hóuh gám káp-sāu lihng-lèuhng
 問題，就可以更好嘅吸收靈糧。

Ngóh-deih hó-yih chùhng gú-doih ge Seuhng-dai jūng-buhk sán-seuhng hohk dóu māt-yéh
 2. 我哋可以從古代嘅上帝忠僕身上學到乜嘢？

Māt-yéh Bōng-joh Ngóh-deih Bóu-chih Seun-sām Gīn-kèuhng
乜嘢 幫助 我哋 保持 信心 堅強

3 Ngóh-deih tūng-gwo Sing-gīng Sing-gīng chēut-bāan-maht móhng-jaahm
我哋 通過 聖經、聖經 出版物、JW.ORG 網站、

JW dihn-sih-móhng yih-kahp jeuih-wuih tùhng daaih-wúi dāk-dou hóu dō hóu-hóu ge
電視網，以及 聚會 同 大會 得到 好多 好好 嘅

hyun-gou tùhng gaau-douh Bāt-gwo káp-sāu suhk-lihng ge sihk-maht mh-haih jí-haih
勸告 同 教導。不過，吸收 屬靈 嘅 食物 唔係 只係

wohk-chéui jī-sik Juhng bāau-kut māt-yéh nē Yèh-sōu wah Ngóh ge sihk-maht
獲取 知識。仲 包括 乜嘢 呢？耶穌 話：“我 嘅 食物

jauh-haih jēun-hàhng cháai-paai ngóh lèih gó yāt wái ge jí-yi yùhn-sihng kéuih ge gūng-jok
就係 遵行 差派 我 嚟 嗰 一位 嘅 旨意，完成 佢 嘅 工作。”

Yeuk-hohn-fūk-yām

(約翰福音 4:34)

4 Deui Yèh-sōu lèih góng suhk-lihng ge sihk-maht bāau-kut on-jiu Seuhng-dai ge jí-yi
對 耶穌 嚟 講，屬靈 嘅 食物 包括 按照 上帝 嘅 旨意

hàhng-sih Díng-gáai wah nī-go haih sihk-maht nē Jīng-yùh sihk-maht hó-yíh sái ngóh-deih
行事。點解 話 呢個 係 食物 呢？正如 食物 可以 使 我哋

ge sán-tái dāk-dou chūng-jūk ge yihng-yéuhng ngóh-deih jēun-hàhng Seuhng-dai
嘅 身體 得到 充足 嘅 營養，我哋 遵行 上帝

ge jí-yi jauh wúih yáuh múhn-jūk-gám jih-géi ge seun-sām yihk dōu sauh dou
嘅 旨意，就 會 有 滿足感，自己 嘅 信心 亦 都 受 到

kèuhng-fa Yáuh-sih ngóh-deih cháam-gā chyùhn-douh chihh jeuih-wuih gó-jahn gok-dāk
強化。有時，我哋 參加 傳道 前 聚會 嗰陣 覺得

hóu guih bāt-gwo chyùhn-douh git-chūk jī-hauh jauh gok-dāk hóu hōi-sām Jouh
好 叻，不過 傳道 結束 之後 就 覺得 好 開心。做

suhk-lihng ge gūng-jok dik-kok hó-yíh sái ngóh-deih chùhng-sán dāk lihk
屬靈 嘅 工作 的確 可以 使 我哋 重新 得力！

5 Ngóh-deih on-jiu Seuhng-dai ge fān-fu hàhng-sih jauh-haih yáuh ji-wai lak Sī-pīn
我哋 按照 上帝 嘅 吩咐 行事，就係 有 智慧 嘞。(詩篇

107:43) Jī-wai hó-yíh daai béi ngóh-deih hóu dō yīk-chyu Sing-gīng wah Néih
智慧 可以 帶 俾 我哋 好多 益處。聖經 話：“你

héi-fūn ge yāt-chai dōu mh nàhng-gau tùhng jī-wai bei-méih Yáhn chih-sáu jī-wai
喜歡 嘅 一切 都 唔 能够 同 [智慧] 媲美。…… 人 持守 智慧，

3,4. Gaap Yèh-wòh-wàh díng-yéung gaau-douh ngóh-deih Yuht Díng-gáai wah suhk-lihng ge sihk-maht
(甲) 耶和華 點樣 教導 我哋？(乙) 點解 話 屬靈 嘅 食物

mh-haih jí-haih wohk-chéui jī-sik
唔係 只係 獲取 知識？

On jī-wai hàhng-sih daai lèih māt-yéh yīk-chyu

5. 按 智慧 行事 帶 嚟 乜嘢 益處？

ji-wai jauh-haih kéuih-deih ge sāng-mihng-syuh gán-sáu ji-wai ge bī ching-wàih yáuh fūk
 智慧 就係 佢哋 嘅 生命樹 ; 緊守 智慧 嘅, 必 稱為 有 福
ge yàhn Jām-yihh Yèh-sōu wah Néih-deih gei-yihh jī-dou nī-dī
 嘅 人。” (箴言 3:13-18) 耶穌 話: “ 你哋 既然 知道 呢啲
sih yùh-gwó jèun-hàhng jauh yáuh fūk lak Yeuk-hohn-fūk-yām Gēi-dūk-tòuh
 事, 如果 遵行, 就 有 福 嘞。” (約翰福音 13:17) 基督徒
ji-yiu gai-juhk on-jiu Yèh-sōu ge fān-fu heui jough jauh hó-yih héung-yáuh hàhng-gáu ge
 只要 繼續 按照 耶穌 嘅 吩咐 去 做, 就 可以 享有 恆久 嘅
héi-lohk Kéuih-deih m̄h-haih jí-haih yāt-sih tēng-chùhng Yèh-sōu ge gaau-douh yih haih
 喜樂。 佢哋 唔係 只係 一時 聽從 耶穌 嘅 教導, 而 係
hái sāng-wuht gok fōng-mihn dōu sih-hāk haauh-faat Yèh-sōu ge bóng-yeuhng
 嘅 生活 各 方面 都 時刻 效法 耶穌 嘅 榜樣。

Gām-yaht ngóh-deih ying-gōi gīn-chih saht-chihh hohk dóu ge jī-sik Laih-yùh yāt
 6 今日, 我哋 應該 堅持 實踐 學 到 嘅 知識。 例如, 一
go gei-haaih sāu-léih sī hó-nàhng yáuh gūng-geuih maht-líu tùhng jī-sik Yùh-gwó kéuih
 個 機械 修理 師 可能 有 工具、 物料 同 知識。 如果 佢
sihn-yuhng nī-dī jī-yùhn jauh hó-yih gang hóuh gám yùhn-sihng gūng-jok Daahn-haih
 善用 呢啲 資源, 就 可以 更好 嘅 完成 工作。 但係,
jauh-syun kéuih yáuh hóu dō bóu-gwai ge gūng-jok gīng-yihm dōu juhng-haih yiu
 就算 佢 有 好多 寶貴 嘅 工作 經驗, 都 仲係 要
bāt-dyuhn jèung jih-géi hohk dóu ge yuhng chēut-lèih sīn hó-yih gai-juhk jough yāt go
 不斷 將 自己 學 到 嘅 用 出嚟, 先 可以 繼續 做 一個
geih-háau jing-jaam ge gūng-yàhn Tùhng-yeuhng ngóh-deih ngāam-ngāam yihng-sik
 技巧 精湛 嘅 工人。 同樣, 我哋 啱啱 認識
jān-léih gó-sih hó-nàhng yān-waih jih-géi hó-yih jèung Sing-gīng ge gaau-douh saht-chihh
 真理 個時, 可能 因為 自己 可以 將 聖經 嘅 教導 實踐
chēut-lèih yih gám-dou hōi-sām bāt-gwo ngóh-deih yùh-gwó séung dāk-dou hàhng-gáu ge
 出嚟 而 感到 開心, 不過, 我哋 如果 想 得到 恆久 嘅
héi-lohk jauh-yiu múih yāt yaht dōu hīm-bēi gám on-jiu Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn lèih
 喜樂, 就要 每一 日 都 謙卑 嘅 按照 耶和華 嘅 指引 嚟
sāng-wuht
 生活。

Jip jyuh lohk-lèih ngóh-deih wúih tái háh yāt-dī háau-yihm ngóh-deih jūng-jing
 7 接 住 落嚟 我哋 會 睇 吓, 一啲 考驗 我哋 忠貞
ge chihng-fong tùhng-màaih tái háh gú-doih ge jūng-buhk yuh dóu leuih-chih
 嘅 情況, 同埋 睇 吓 古代 嘅 忠僕 遇到 類似

Dím-gái ngóh-deih yiu bāt-dyuhn jèung jih-géi hohk dóu ge saht-chihh chēut-lèih
 6. 點解 我哋 要 不斷 將 自己 學 到 嘅 實踐 出嚟?

Ngóh-deih tái yùhn Sing-gīng yàhn-maht ge bóng-yeuhng jī-hauh dím-yéung jough jauh-haih yáuh ji-wai
 7. 我哋 睇 完 聖經 人物 嘅 榜樣 之後, 點樣 做 就係 有 智慧?

háau-yihm ge sih-hauh dím-yéung jough Ngóh-deih mh ying-gōi jí-haih jī-dou
考驗 嘅 時候 點樣 做。 我哋 唔 應該 只係 知道
nī-dī gei-joi juhng yiu yihng-jān chāhm-sī yihh-hauh hái sāng-wuht seuhng
呢啲 記載， 仲 要 認真 沉思， 然後 嘅 生活 上
ying-yuhng chēut-lèih
應用 出嚟。

Mh-hóu Jih-mihng-bāt-fàahn 唔好 自命不凡

Seuhng-dai ge jí-yi jauh-haih yiu gok júng gok yeuhng ge yàhn dōu hó-yíh
8 上帝 嘅 旨意 就係 要 “各 種 各 樣 嘅 人 都 可 以
dāk-gau kok-chit yihng-sik jān-léih Tàih-mō-tai-chihh-syū Néih dei hóu
得救， 確切 認識 真理”。（ 提摩太前書 2:4） 你 對 好
dō juhng meih yihng-sik jān-léih ge yàhn yáuh māt-yéh tái-faat Sēui-yihh si-tòuh Bóu-lòh
多 仲 未 認識 真理 嘅 人 有 乜嘢 睇法？ 雖然 使徒 保羅
wúih heui Yàuh-tai wúih-tòhng heung gó-dī yih-gīng sēung-seun Seuhng-dai ge yàhn
會 去 猶太 會堂 向 啲啲 已經 相信 上帝 嘅 人
chyùhn-douh bāt-gwo kéuih yihk dōu heung fēi Yàuh-tai-yeuih ge yàhn chyùhn-góng
傳道， 不過 佢 亦 都 向 非 猶太裔 嘅 人 傳講
jān-léih Nī-dī sùhng-baai gá-sàhn ge yàhn dei hóu-siu-sik ge fán-ying sái Bóu-lòh ge
真理。 呢啲 崇拜 假神 嘅 人 對 好消息 嘅 反應， 使 保羅 嘅
hīm-bēi sauh dou háau-yihm
謙卑 受 到 考驗。

Hái Bóu-lòh ge daih yāt chi chyùhn-douh léuih-chihng Leih-háau-nèih-a-yàhn jēung
9 係 保羅 嘅 第 一 次 傳道 旅程， 利考尼亞人 將
Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā dong sihng sàhn-mihng fān-biht chīng kéuih-deih wàih
保羅 同 巴拿巴 當 成 神明， 分別 稱 佢哋 為
Jauh-sī tùhng Hāak-yih-mahk-sī Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā yáuh móuh chan-gēi sihng-wàih
宙斯 同 赫耳墨斯。 保羅 同 巴拿巴 有 冇 趁機 成為
daaih-yàhn-maht Hái gwo-heui léuhng nihh kèih-gāan kéuih-deih heui dou mh tùhng ge
大人物？ 係 過去 兩 年 期間， 佢哋 去 到 唔 同 嘅
sihng-síh dōu sauh dou bik-hoih Kéuih-deih yáuh móuh lohk-gūn gám yihng-wàih
城市 都 受 到 迫害。 佢哋 有 冇 樂觀 嘅 認為，
gām chi chéui-dāk jó juhng-daih daht-po nē Kéuih-deih wúih mh wúih yíh-wàih gūng-hōi
今 次 取得 咗 重大 突破 呢？ 佢哋 會 唔 會 以為， 公開

Si-tòuh-hàhng-jyún ge gei-joi dím-yéung bíu-mihng si-tòuh Bóu-lòh yáuh hīm-bēi ge taai-douh
8,9. 使徒行傳 14:8-15 嘅 記載 點樣 表明 使徒 保羅 有 謙卑 嘅 態度？

Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

ge fōng-sik hó-yíh chūk-jeun chyùhn-douh gūng-jok nē Kéuih-deih móuh gám nám gwo
嘅 方式 可以 促進 傳道 工作 呢? 佢哋 冇 嘅 諗 過!

Kéuih-deih jik-hāk sī-liht ngoih-yī daaih-sēng gám chihng-ching wah Gok-wái dím-gái
佢哋 即刻 撕裂 外衣, 大聲 嘅 澄清 話: “各位, 點解

yiú gám-yéung jouh nē Ngóh-deih dōu jí bāt-gwo haih yàhn tùhng néih-deih yāt-yeuhng
要 嘅 樣 做 呢? 我哋 都 只 不過 係 人, 同 你哋 一樣

yúhn-yeuhk Si-tòuh-hàhng-jyún
軟弱 。” (使徒行傳 14:8-15)

Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā sihng-yihng kéuih-deih dōu haih mh yùhn-méih ge
10 保羅 同 巴拿巴 承認 佢哋 都 係 唔 完美 嘅,

kéuih-deih mh séung jéung jing-kok ge sùhng-baai tùhng yih-gaaú wahn-wàih-yāt-tàahm
佢哋 唔 想 將 正確 嘅 崇拜 同 異教 混為一談 。

Kéuih-deih mh-haih sauh Seuhng-dai wái-paai jouh hói-ngoih chyùhn-douh gūng-jok ge
佢哋 唔係 受 上帝 委派 做 海外 傳道 工作 嘅

mē Si-tòuh-hàhng-jyún Kéuih-deih mh-haih sauh sing-lihng gōu-laahp jéung-lòih
咩? (使徒行傳 13:2) 佢哋 唔係 受 聖靈 膏立, 將來

hó-yíh dāk-héung wihng-yiuh ge mē Móuh cho kéuih-deih dik-kok haih Bāt-gwo Bóu-lòh
可以 得享 榮耀 嘅 咩? 冇 錯, 佢哋 的確 係。不過 保羅

tùhng Bā-nàh-bā móuh gok-dāk jih-géi gōu-yàhn-yāt-dáng yān-waih kéuih-deih jī-dou
同 巴拿巴 冇 覺得 自己 高人一等, 因為 佢哋 知道,

nī-dī Leih-háau-nèih-a-yàhn yùh-gwó yiht-chit héung-ying hóu-siu-sik dōu hó-yíh
呢啲 利考尼亞人 如果 熱切 響應 好消息, 都 可以

héung-yáuh tùhng-yeuhng ge hēi-mohng
享有 同樣 嘅 希望 。

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh bíu-yihh hīm-bēi Sáu-sin
11 我哋 可以 點樣 效法 保羅 表現 謙卑? 首先,

hóu-chíh Bóu-lòh gám ngóh-deih mh yīng-gōi yān-waih jih-géi yáuh dahk-biht
好似 保羅 嘅, 我哋 唔 應該 因為 自己 有 特別

ge wái-paai waahk-jé yí-kaau Seuhng-dai ge lih-k-leuhng chéui-dák máuh dī sihng-jauh
嘅 委派 或者 倚靠 上帝 嘅 力量 取得 某 啲 成就,

jauh gok-dāk jih-géi hóu sài-leih Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh mahn háh jih-géi
就 覺得 自己 好 犀利。我哋 每 個 人 都 可以 問 吓 自己:

Ngóh deui chyùhn-douh deui-jeuhng yáuh māt-yéh tái-faat Ngóh wúih mh wúih
“我 對 傳道 對象 有 乜 嘢 睇 法? 我 會 唔 會

Dím-gái Bóu-lòh tùhng Bā-nàh-bā móuh gok-dāk jih-géi gōu-yàhn-yāt-dáng
10. 點解 保羅 同 巴拿巴 冇 覺得 自己 高人一等?

Hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih hó-yíh dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh hīm-bēi ge
11. 喺 傳道 工作 上, 我哋 可以 點樣 效法 保羅 謙卑 嘅
bóng-yeuhng
榜樣?

sauh daaih-jung ge sī-séung ying-héung deui máuh dī kwàhn-tái wàaih-yáuh pīn-gin
 受 大眾 嘅 思想 影響 , 對 某 啲 群體 懷有 偏見 ?”

Jihk-dāk ching-jaan ge haih sai-gaai gok-deih ge gin-jing-yàhn dōu nóuh-lihk heung
 值得 稱讚 嘅 係 , 世界 各地 嘅 見證人 都 努力 向

gok júng gok yeuhng ge yàhn chyùhn-góng Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik Sēui-yihn máuh
 各 種 各 樣 嘅 人 傳講 王國 嘅 好消息 。 雖然 某

dī júng-juhk waahk màhn-juhk ge yàhn béi yàhn tái dāi daahn gin-jing-yàhn waih-jó
 啲 種族 或 民族 嘅 人 俾 人 睇 低 , 但 見證人 為 咗

bóng-joh nī-dī yàhn yihng-sik ján-léih sahm-ji hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yihn
 幫助 呢 啲 人 認識 真理 , 甚至 學習 佢 咁 嘅 語言

màhn-fa Mòuh-leuhn hái māt-yéh chihng-fong hah gin-jing-yàhn dōu m̀h-wúih gok-dāk
 文化 。 無論 喺 乜 嘢 情況 下 , 見證人 都 唔 會 覺得

jih-géi béi chyùhn-douh deui-jeuhng gang-gā yāu-yuht Sēung-faan kéuih-deih waih-jó
 自己 比 傳道 對象 更加 優越 。 相反 , 佢 咁 為 咗

bóng-joh yàhn jip-sauh Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik wúih jeuhn-lihk líuh-gáai múih
 幫助 人 接受 王國 嘅 好消息 , 會 盡力 了解 每

yāt go yàhn
 一 個 人 。

Hái Tóu-gou Jūng Tàih Dou Deui-fōng Ge Méng 喺 禱告 中 提 到 對 方 嘅 名

Ngóh-deih him-bēi gám jēun-hàhng Seuhng-dai jí-yi ge lihng yāt go fōng-sik haih
 12 我 咁 謙卑 嘅 遵行 上帝 旨意 嘅 另 一 個 方式 係 ,

waih gó-dī tùhng ngóh-deih yāt-yeuhng yáuh hahng wohk-dāk nī-go seun-yéuhng
 為 咁 啲 “ 同 我 咁 一 樣 有 幸 獲得 呢 個 信仰

ge yàhn tóu-gou Béi-dāk-hauh-syū Yih-bā-fāt jauh-haih gám-yéung jōuh ge Nī-go
 嘅 人 ” 禱告 。 (彼 得 後 書 1:1) 以 巴 弗 就 係 嘅 樣 做 嘅 。 呢 個

méng jí-haih hái Bóu-lòh ge syū-seun dōng-jūng chēut-yihn gwo sām chi Bóu-lòh hái
 名 只 係 喺 保 羅 嘅 書 信 當 中 出 現 過 三 次 。 保 羅 喺

Lòh-máh beih yúhn-gam ge sih-hauh sé-seun béi Gō-lòh-sāi ge Gēi-dūk-tòuh Kéuih
 羅 馬 被 軟 禁 嘅 時 候 寫 信 俾 歌 羅 西 嘅 基 督 徒 。 佢

hái seun yahp-mihn tàih dou Yih-bā-fāt gīng-sèuhng yān-chit waih kéuih-deih
 喺 信 入 面 提 到 , 以 巴 弗 “ 經 常 殷 切 為 [佢 咁]

tóu-gou Gō-lòh-sāi-syū Yih-bā-fāt hóu suhk-sik kéuih ge daih-hing jí-muih yihk
 禱 告 ” 。 (歌 羅 西 書 4:12) 以 巴 弗 好 熟 識 佢 嘅 弟 兄 姊 妹 , 亦

dōu sām-chit gwāan-sām kéuih-deih Sēui-yihn Yih-bā-fāt pùih-buhn Bóu-lòh yāt-chàih
 都 深 切 關 心 佢 咁 。 雖 然 以 巴 弗 “ 陪 伴 ” 保 羅 一 齊

Yih-bā-fāt dím-yéung bíu-mihng kéuih m̀uh-sī gám gwāan-sām kèih-tā yàhn
 12. 以 巴 弗 點 樣 表 明 佢 無 私 嘅 關 心 其 他 人 ?

chòh-gāam bāt-gwo kéuih juhng-haih hóu gwāan-sām kèih-tā yàhn ge suhk-lihng sēui-yiu
 坐監，不過佢仲係好關心其他人嘅屬靈需要，
chit-faat jouh dī sih heui bōng-joh kéuih-deih Fèih-leih-mùhn-syū Kéuih dīk-kok
 設法做啲事去幫助佢哋。(腓利門書 23) 佢的確
mòuh-sī gám gwāan-sām kèih-tā yàhn Ngóh-deih hó-yíh haauh-faat Yíh-bā-fāt waih
 無私嘅關心其他人。我哋可以效法以巴弗為
daih-hīng jí-muih tóu-gou sahm-ji hái tóu-gou jūng tàih dou kéuih-deih ge méng
 弟兄姊妹禱告，甚至喺禱告中提到佢哋嘅名。
Gám-yéung ge tóu-gou daaih-yáuh lih-leuhng Gō-làhm-dō-hauh-syū
 嘅樣嘅禱告，大有力量。(哥林多後書 1:11;
Ngáh-gok-syū
 雅各書 5:16)

Chéng nám háh jih-géi tóu-gou ge sih-hauh hó-yíh tàih dou bin-dī yàhn ge méng
 13 請諗吓，自己禱告嘅時候可以提到邊啲人嘅名。
Hóu-chíh Yíh-bā-fāt gám hóu dō daih-hīng jí-muih dōu waih jih-géi wuih-jung ge
 好似以巴弗嘅，好多弟兄姊妹都為自己會眾嘅
yàhn gīn-fuh gā-tihng juhng-yahm ge yàhn tùhng-màaih gó-dī yiu hái juhng-daiih
 人、肩負家庭重任嘅人，同埋啲啲要喺重大
mahn-tàih seuhng jouh kyut-jaahk waahk-jé jing sauh dou yáuh-waahk ge yàhn tóu-gou
 問題上做出抉擇或者正受到誘惑嘅人禱告。
Néih hó-yíh waih gó-dī sou-meih-màuh-mihn ge daih-hīng jí-muih tóu-gou hái
 你可以為啲啲素未謀面嘅弟兄姊妹禱告，喺 jw.org
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yān Seun-yéuhng Beih Chàuh nī pīn mahn-jéung hó-yíh
 “耶和華見證人因信仰被囚”呢篇文章可以
wán dóu kéuih-deih ge mihng-dāan Díng-gīk Sān-màhn Sāt Faat-leuht Sou-juhng
 搵到佢哋嘅名單。(點擊“新聞室”>“法律訴訟”)
Lihng-ngoih ngóh-deih hó-yíh waih gó-dī tung-sāt chān-yáuh ge yàhn hái jōi-naahn
 另外，我哋可以為啲啲痛失親友嘅人、喺災難
waahk-jé jin-jāng hahng-chyùhn ge yàhn tùhng-màaih yáuh gīng-jai nàahn-tàih ge yàhn
 或者戰爭倖存嘅人，同埋有經濟難題嘅人
tóu-gou Ngóh-deih hó-yíh waih hóu dō daih-hīng jí-muih tóu-gou gám-yéung hó-yíh
 禱告。我哋可以為好多弟兄姊妹禱告，嘅樣可以
jouh-yīk kéuih-deih Ngóh-deih waih nī-dī daih-hīng jí-muih tóu-gou jauh bíu-mihng
 造益佢哋。我哋為呢啲弟兄姊妹禱告，就表明
ngóh-deih m̀h-haih jí gwāan-sām jih-géi yihk dōu gwāan-sām kèih-tā yàhn
 我哋唔係只關心自己，亦都關心其他人。
Fèih-laahp-béi-syū Yèh-wòh-wàh wúih sèuih-ting nī-dī tóu-gou
 (腓立比書 2:4) 耶和華會垂聽呢啲禱告。

Néih tóu-gou gó-sìh hó-yíh díng-yéung haauh-faat Yíh-bā-fāt ge bóng-yeuhng
13. 你禱告嗰時可以點樣效法以巴弗嘅榜樣？

Máhn-yū Lìhng-ting “ 敏於 聆聽 ”

14 Ngóh-deih bíu-yihh hím-bēi ge lihng yāt go fōng-sik haih yàhn-deih góng-wah
我哋 表現 謙卑 嘅 另 一個 方式 係 , 人哋 講話
ge sih-hauh yuhng-sām lihng-ting Ngáh-gok-syū wah ngóh-deih yiu máhn-yū
嘅 時候 , 用心 聆聽 。 雅各書 1:19 話 , 我哋 要 “ 敏於
lihng-ting Hái nī fōng-mihh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai waih ngóh-deih laahp-hah
聆聽 ”。 喺 呢 方面 , 耶和華 上帝 為 我哋 立下
yùhn-méih ge bóng-yeuhng Chong-sai-gei Yeuk-syū-a-gei Ngóh-deih lèih
完美 嘅 榜樣 。 (創世記 18:32; 約書亞記 10:14) 我哋 嚟
tái háh Chēut-oi-kahp-gei Chéng duhk ge deui-wah Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh m̀h
睇 吓 出埃及記 32:11-14 (請 讀) 嘅 對話 。 雖然 耶和華 唔
sēui-yiu Mō-sāi ge yi-gin dōu hó-yíh jough jeui jing-kok ge kyut-dihng bāt-gwo
需要 摩西 嘅 意見 都 可以 做 最 正確 嘅 決定 , 不過
kéuih juhng-haih béi gēi-wuih Mō-sāi bíu-daaht jih-géi ge gám-sauh Yáuh móuh yàhn
佢 仲係 俾 機會 摩西 表達 自己 嘅 感受 。 有 冇 人
yuhn-yi fā hóu dō sih-gaan heui tēng yāt go faahn-cho ge yàhn ge gin-yíh yihh-hauh jiu
願意 花 好多 時間 去 聽 一個 犯錯 嘅 人 嘅 建議 , 然後 照
jyuh heui jough nē Yèh-wòh-wàh jauh wúih gám jough Jauh-syun yāt go yàhn m̀h
住 去 做 呢? 耶和華 就 會 噉 做 。 就算 一個人 唔
yùhn-méih jí-yiu kéuih wàaih jyuh seun-sām kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh dōu wúih noih-sām
完美 , 只要 佢 懷 住 信心 祈求 , 耶和華 都 會 耐心
lihng-ting
聆聽 。

15 Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh mahn háh jih-géi Gei-yihh Yèh-wòh-wàh
我哋 每 個 人 都 可以 問 吓 自己 : “ 既然 耶和華
yū-jyūn-gong-gwai lihng-ting A-baak-lāai-hón Lāai-git Mō-sāi Yeuk-syū-a Mám-nòh-a
紆尊降貴 , 聆聽 亞伯拉罕 、 拉結 、 摩西 、 約書亞 、 瑪挪亞 、
Yíh-leih-a túhng-màaih Hēi-sāi-gā só góng ge wah gám ngóh m̀h-haih dōu hóu
以利亞 同埋 希西家 所 講 嘅 話 , 噉 我 唔係 都 好
yīng-gōi jyūn-juhng daih-hing jí-muih juhng-sih kéuih-deih ge tái-faat mē
應該 尊重 弟兄 姊妹 , 重視 佢哋 嘅 睇法 咩?
Yùh-gwó kéuih-deih tàih-chēut hóu ge gin-yíh ngóh hó m̀h hó-yíh on jyuh heui
如果 佢哋 提出 好 嘅 建議 , 我 可 唔 可以 按 住 去
jough nē Ngóh haih-maih hó-yíh gang-gā gwāan-sām wuih-jung waahk-jé ūk-kéih ge máuh
做 呢? 我 係咪 可以 更加 關心 會眾 或者 屋企 嘅 某

Dim-gái wah Yèh-wòh-wàh hái yuhng-sām lihng-ting fōng-mihh haih jeui-hóu ge bóng-yeuhng
14. 點解 話 , 耶和華 喺 用心 聆聽 方面 係 最好 嘅 榜樣 ?

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haah-faat Yèh-wòh-wàh jyūn-juhng yàhn
15. 我哋 可以 點樣 效法 耶和華 尊重 人 ?



Daaih-waih wah Yàuh-dāk kéuih jau-mah la Néih wúih dím-yéung jough
大衛 話：“由得 佢 咒罵 喇！”你 會 點樣 做？
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 16、17 段)

dī sihnng-yùhn nē Ngóh hó-yíh dím-yéung jough nē Chong-sai-gei Sih-sí-gei
啲 成員 呢？我 可以 點樣 做 呢？”(創世記 30:6；士師記 13:9；
Liht-wòhng-géi-seuhng Lihk-doih-ji-hah
列王紀上 17:22；歷代志下 30:20)

Wah Mh Dihng Yèh-wòh-wàh Tái-gin Ngóh Ge Fú-fong “話 唔 定 耶和華 睇見 我 嘅 苦況”

Ngóh-deih béi yàhn gik-nāu gó-sih him-bēi yáuh-joh-yū ngóh-deih bíu-yíhn jih-jai
16 我哋 俾 人 激𨀉 嗰時，謙卑 有助於 我哋 表現 自制。
Yíh-fát-só-syū Gwāan-yū nī yāt dím Saat-móuh-yíh-gei-hah Chéng duhk
(以弗所書 4:2) 關於 呢 一點，撒母耳記下 16:5-13 (請 讀)
ge gei-joi jihk-dāk ngóh-deih hohk-jaahp Sih-múih haih Sou-lòh wòhng ge chān-chik
嘅 記載 值得 我哋 學習。示每 係 掃羅 王 嘅 親戚，
kéuih chàhng-gīng yuhk-mah tùhng gūng-gik Daaih-waih kahp kèih sáu-hah Sēui-yíhn
佢 曾經 辱罵 同 攻擊 大衛 及 其 手下。雖然

Daaih-waih sauh dou Sih-múih yuhk-mah tùhng gūng-gik gó-sih dím-yéung jough
16. 大衛 受到 示每 辱罵 同 攻擊 嗰時 點樣 做？

Daaih-waih dōng-sih yáuh nàhng-lihk deui-fuh Sih-múih bāt-gwo kéuih bihng móuh
大衛 當時 有 能力 對付 示每， 不過 佢 並 有

gám-yéung jough Díng-gáai Daaih-waih hó-yíh hung-jai dou jih-géi ge chihng-séuih
噉樣 做。 點解 大衛 可以 控制 到 自己 嘅 情緒 ？

Ngóh-deih tūng-gwo Sī-pīn pīn hó-yíh mihng-baahk nī yāt díng
我哋 通過 詩篇 3 篇 可以 明白 呢 一 點。

Sī-pīn pīn tǎih-gei bíu-mihng nī pīn sī haih Daaih-waih dó-beih yih-ji
17 詩篇 3 篇 題記 表明， 呢 篇 詩 係 大衛 “ 躲避 兒子

aap-sā-lùhng ge sih-hauh sé ge Gīng-màhn daih jit só miuh-seuht ge tūhng
押沙龍 ” 嘅 時候 寫 嘅。 經文 第 1、2 節 所 描述 嘅， 同

Saat-móuh-yíh-gei-hah jēung miuh-seuht ge haih tūhng-yāt gihh sih Gān-jyuh Sī-pīn
撒母耳記下 16 章 描述 嘅 係 同一 件事。 跟住， 詩篇

kèuhng-diuh jó Daaih-waih deui Yèh-wòh-wàh ge seun-sām Gīng-màhn wah Ngóh
3:4 強調 左 大衛 對 耶和華 嘅 信心。 經文 話：“ 我

yiuh yèuhng-sīng fū-kàuh Yèh-wòh-wàh kéuih jauh chùhng kéuih ge sing-saan seuhng
要 揚聲 呼求 耶和華， 佢 就 從 佢 嘅 聖山 上

wúih-daap ngóh Ngóh-deih jōu-sauh gūng-gīk ge sih-hauh tūhng-yeuhng dōu hó-yíh
回答 我。” 我哋 遭受 攻擊 嘅 時候， 同樣 都 可以

heung Seuhng-dai tóu-gou Yèh-wòh-wàh wúih chi ngóh-deih sing-lihng bōng-joh
向 上帝 禱告。 耶和華 會 賜 我哋 聖靈， 幫助

ngóh-deih yán-sauh dāk-jyuh Ngóh-deih béi yàhn ok-yi gīk-nāu gó-jahn haih-maih hó-yíh
我哋 忍受 得住。 我哋 俾 人 惡意 激鬪 嗰陣， 係咪 可以

fuh-chéut gang dō nóuh-lihk bíu-yíh jih-jai tūhng fūn-syu nē Néih séung m̄h séung-seun
付出 更 多 努力 表現 自制 同 寬恕 呢？ 你 相 唔 相信

Yèh-wòh-wàh wúih tái dóu néih ge nàahn-tǎih bihng jūk-fūk néih nē
耶和華 會 睇 到 你 嘅 難題 並 祝福 你 呢？

Jeui Juhng-yiu Ge Haih Ji-wai “ 最 重要 嘅 係 智慧 ”

Ngóh-deih jough jing-kok ge sih jauh hó-yíh dāk-dou hóu dō fūk-fahn Nàahn-gwaai
18 我哋 做 正確 嘅 事 就 可以 得到 好 多 福分。 難怪

Jām-yíhn wah jeui juhng-yiu ge haih ji-wai Sēui-yíhn ji-wai haih yíh jī-sik
箴言 4:7 話，“ 最 重要 嘅 係 智慧 ”！ 雖然 智慧 係 以 知識

wáih gēi-chó ge bāt-gwo pun-dyun yāt go yàhn haih-maih yáuh ji-wai m̄h-haih joih-yū
為 基礎 嘅， 不過 判斷 一 個人 係咪 有 智慧， 唔係 在於

Daaih-waih díng-gáai hó-yíh bóu-chih jih-jai Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haauh-faat kéuih
17. 大衛 點解 可以 保持 自制？ 我哋 可以 點樣 效法 佢？

Bāt-dyuhn saht-chíhn sàhn-sing ge gaau-douh díng-yéung sái ngóh-deih dāk-yík
18. 不斷 實踐 神聖 嘅 教導 點樣 使 我哋 得益？

kéuih yáuh géi-dō jī-sik yih haih tái kéuih yáuh móuh jēung jī-sik saht-chíhn chēut-lèih
佢 有 幾多 知識, 而 係 睇 佢 有 有 將 知識 實踐 出嚟。

Máh-ngáih móuh hóu dō jī-sik bāt-gwo kéuih-deih hái hah-tín jauh sik-dák waih
螞蟻 冇 好 多 知識, 不過 佢哋 哋 夏天 就 識得 為

gwo-dūng jéun-beih sihk-maht Kéuih-deih ge hàhng-wàih bíu-mìhng kéuih-deih dōu yáuh
過冬 準備 食物。 佢哋 嘅 行為 表明, 佢哋 都 有

yāt-dī bún-nàhng ge jī-wai Jām-yihñ Sing-gīng wah Gēi-dūk haih Seuhng-dai
一啲 本能 嘅 智慧。(箴言 30:24,25) 聖經 話, 基督 係 “ 上帝

ge jī-wai yān-waih kéuih fàahn-sih dōu chéui-yuht Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō-chíhn-syū
嘅 智慧”, 因為 佢 凡事 都 取悅 耶和華。(哥林多前書

Yeuk-hohn-fūk-yām Jouh jing-kok ge kyut-dihng tùhng-màaih on-jiu nī-go
1:24; 約翰福音 8:29) 做 正確 嘅 決定 同埋 按照 呢個

kyut-dihng heui jouh kèih-saht haih léuhng wùih sih Yùh-gwó ngóh-deih jī-dou māt-yéh
決定 去 做, 其實 係 兩 回事。 如果 我哋 知道 乜嘢

sih haih ngāam ge yih-ché yih hīm-bēi ge taai-douh bāt-dyuhn nóuh-lihk heui jouh jauh
事 係 咁 嘅, 而且 以 謙卑 嘅 態度 不斷 努力 去 做, 就

wúih dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge jéung-séung Chéng duhk Máh-taai-fūk-yām
會 得到 耶和華 嘅 獎賞。(請 讀 馬太福音 7:21-23)

Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh gai-juhk nóuh-lihk sái wuih-jung chūng-múhn hīm-bēi
我哋 每 個 人 都 可以 繼續 努力, 使 會眾 充滿 謙卑

ge jīng-sàhn Saht-chíhn hohk dóu ge jī-sik haih sēui-yiu sih-gaan ge Yùh-gwó ngóh-deih
嘅 精神。 實踐 學 到 嘅 知識 係 需要 時間 嘅。 如果 我哋

yuhn-yi noi-h-sām gám jouh jauh bíu-mìhng ngóh-deih yáuh hīm-bēi ge taai-douh
願意 耐心 嘅 做, 就 表明 我哋 有 謙卑 嘅 態度,

mòuh-leuhn yih-gā dihng-haih jéung-lòih dōu hó-yíh daai béi ngóh-deih mòuh-kùhng
無論 而家 定係 將來 都 可以 帶 俾 我哋 無窮

ge héi-lohk
嘅 喜樂。



Cheung-sī
唱詩

109, 121 ^{sáu}
首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Dím-gái ngóh-deih yiu kèuhng-fa
點解 我哋 要 強化
daih-hing jí-muih
弟兄 姊妹 ?

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sòu
耶和華 同 耶穌
dím-yéung yuhng oi-sām
點樣 用 愛心
kèuhng-fa ngóh-deih
強化 我哋 ?

Waih-jó kèuhng-fa kèih-tā yàhn
為咗 強化 其他 人 ,
ngóh-deih hó-yíh díng jowh
我哋 可以 點 做 ?

Gai-juhk Yuhng Oi-sām 繼續 用 愛心 Kèuhng-fa Yàhn 強化 人

Oi-sām sīn-ji nàhng-gau kèuhng-fa yàhn
“ 愛心 先至 能够 強化 人 。”

—— Gō-làhm-dō-chihh-syū
哥林多前書 8:1

Tùhng mùhn-tòuh hái yāt-chàih ge jeui-hauh yāt
同 門徒 嘅 一齊 嘅 最後 一
go máahn-seuhng Yèh-sòu chā-mh-dō chi tàih
個 晚上 , 耶穌 差唔多 30 次 提
dou oi nī júng dahk-jāt Kéuih dahk-biht jí-chéut
到 愛 呢 種 特質 。 佢 特別 指出 ,
kéuih ge mùhn-tòuh yīng-gōi béi-chí sēung-oi
佢 嘅 門徒 應該 “ 彼此 相愛 ” 。

Tùhng mùhn-tòuh hái yāt-chàih ge jeui-hauh yāt go máahn-seuhng
1. 同 門徒 嘅 一齊 嘅 最後 一個 晚上 ,
Yèh-sòu tùhng mùhn-tòuh góng jó māt-yéh juhng-yiu ge wah-tàih
耶穌 同 門徒 講 咗 乜嘢 重要 嘅 話題 ?

Yeuk-hohn-fūk-yām Kéuih-deih wuh-sēung biu-yihŋ ge oi-sām sihg-wàih yāt go
 (約翰福音 15:12,17) 佢哋 互相 表現 嘅 愛心 成為 一個
 hín-jyu ge biu-ji sái yàhn hóu yùhng-yih jauh bihn-yihng chēut kéuih-deih haih
 顯著 嘅 標誌, 使 人 好 容易 就 辨認 出, 佢哋 係
 jān-jiing ge Gēi-dūk-tòuh Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu chàhng-gīng góng gwo
 真正 嘅 基督徒。(約翰福音 13:34,35) 耶穌 曾經 講 過:
 “Yàhn waih pàhng-yáuh sé-hei sāng-mihng yàhn ge oi-sām móuh béi nī-go gang daaih ga
 人 為 朋友 捨棄 生命, 人 嘅 愛心 冇 比 呢個 更 大 㗎
 lak Néih-deih yùh-gwó jiu ngóh ge fān-fu heui jough jauh-haih ngóh ge pàhng-yáuh lak
 嘞。 你哋 如果 照 我 嘅 吩咐 去 做, 就係 我 嘅 朋友 嘞。”
 Yeuk-hohn-fūk-yām Kéuih só góng ge oi m̀h-haih jí-haih gám-chihng seuhng
 (約翰福音 15:13,14) 佢 所 講 嘅 愛, 唔係 只係 感情 上
 ge yih haih yāt júng yáuh lih-k-leuhng yuhn-yi jih-ngóh-hēi-sāng ge hó-gwai dahk-jāt
 嘅, 而 係 一 種 有 力量, 願意 自我犧牲 嘅 可貴 特質。

Gām-yaht hóu dō yàhn dōu tái chēut Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn tyùhn-git wòh-muhk
 2 今日, 好 多 人 都 睇 出, 耶和華 嘅 子民 團結 和睦,
 yáuh jān-sihng tùhng m̀òuh-sī ge oi Yeuk-hohn-yāt-syū M̀òuh-leuhn daih-hīng
 有 真誠 同 無私 嘅 愛。(約翰一書 3:10,11) 無論 弟兄
 jí-muih lèih-jih bīn-go gwok-gā suhk-yū bīn-go m̀ahn-juhk góng bīn júng yúh-yihŋ
 姊妹 嚟 自 邊個 國家, 屬於 邊個 民族, 講 邊 種 語言,
 waahk-jé yáuh m̀at-yéh bui-gíng jíng-go daih-hīng-tyùhn-tái dōu yèuhng-yaht jyuh
 或者 有 乜嘢 背景, 整個 弟兄團體 都 洋溢 住
 Gēi-dūk-tòuh ge oi-sām Nī pīn fo-m̀ahn wúh tóu-leuhn yih-hah sāam go m̀ahn-tàih Dí-m-gáai
 基督徒 嘅 愛心。呢 篇 課文 會 討論 以下 三個 問題: 點解
 gām-yaht nī-go sai-gaai gam séui-yiu oi-sām Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu dí-m-yéung yuhng
 今日 呢個 世界 咁 需要 愛心? 耶和華 同 耶穌 點樣 用
 oi-sām k̀euhng-fa ngóh-deih Ngóh-deih múih go yàhn hó-yih dí-m-yéung t̀ung-gwo
 愛心 強化 我哋? 我哋 每 個人 可以 點樣 通過
 Gēi-dūk-tòuh ge oi-sām lèih k̀euhng-fa k̀èih-tà yàhn Gō-làhm-dō-chih-n-syū
 基督徒 嘅 愛心 嚟 強化 其他 人?(哥林多前書 8:1)

Dím-gáai Gām-yaht Nī-go Sai-gaai Dahk-biht Sēui-yiu Oi-sām 點解 今日 呢個 世界 特別 需要 愛心?

3 Yān-waih ngóh-deih sán-chyúh ǹaahn-yih ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-k̀èih
 因為 我哋 身處 “ 難以 應付 嘅 非常時期 ”,

Gaap Seuhng-dai ge jí-màhn yáuh m̀at-yéh hín-jyu ge dahk-jāt Yuht Nī pīn fo-m̀ahn wúh tóu-leuhn
 2. (甲) 上帝 嘅 子民 有 乜嘢 顯著 嘅 特質? (乙) 呢 篇 課文 會 討論
 bīn-dī m̀ahn-tàih
 邊啲 問題?

Ǹaahn-yih ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-k̀èih deui yàhn yáuh m̀at-yéh ying-héung
 3. “ 難以 應付 嘅 非常時期 ” 對 人 有 乜嘢 影響?

sāng-wuht júng haih yáuh hóu dō fàahn-nóuh tung-fú Sī-pín
生活 總 係 有 好 多 “ 煩惱 痛苦 ”。(詩篇 90:10;

Tàih-mō-taai-hauh-syū Hóu dō yàhn yān-waih gám jauh séung fong-hei jih-géi ge
提摩太後書 3:1-5) 好 多 人 因 為 嘍 , 就 想 放 棄 自 己 嘅

sāng-mihng Múih-nìhn chyùhn-kàuh yáuh baat-sahp maahn yàhn jih-saat sán-mòhng
生命 。 每 年 全 球 有 八 十 萬 人 自 殺 身 亡 ,

pìhng-gwān múih sei-sahp míuh jauh yáuh yāt go Lihng-yàhn wàih-hahm ge haih dōu
平 均 每 四 十 秒 就 有 一 個 。 令 人 遺 憾 嘅 係 , 都

yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh yān-waih gok-dāk sāng-wuht hóu tung-fú yih syún-jaahk git-chūk
有 啲 基 督 徒 因 為 覺 得 生 活 好 痛 苦 而 選 擇 結 束

jih-géi ge sāng-mihng
自 己 嘅 生 命 。

Hái Sing-gīng sih-doih yáuh-dī Seuhng-dai ge jūng-buhk dōu chàhng-gīng nám
4 嘅 聖 經 時 代 , 有 啲 上 帝 嘅 忠 僕 都 曾 經 諗

gwo yāt séi líuh jī Laih-yùh Yeuk-baak báau-sauh tung-fú jīn-ngòuh gó-sih
過 一 死 了 之 。 例 如 , 約 伯 飽 受 痛 苦 煎 熬 嗰 時

wah Ngóh yim-hei sāng-mihng m̀h séung chèuhng-sauh Yeuk-baak-gei
話 : “ 我 厭 棄 生 命 , 唔 想 長 壽 。” (約 伯 記 7:16;

14:13) Yeuk-nàh yān-waih deui sih-chihng ge git-gwó gám-dou sāt-mohng jauh
約 拿 因 為 對 事 情 嘅 結 果 感 到 失 望 , 就

wah Yèh-wòh-wàh a yih-gā jauh kàuh néih ló jó ngóh ge sing-mihng yān-waih ngóh
話 : “ 耶 和 華 啊 , 而 家 就 求 你 擺 咗 我 嘅 性 命 , 因 為 我

gok-dāk sāng-bāt-yùh-séi Yeuk-nàh-syū Jūng-sām ge sīn-jī Yih-leih-a chàhng-gīng
覺 得 生 不 如 死 。” (約 拿 書 4:3) 忠 心 嘅 先 知 以 利 亞 曾 經

yāt-douh gám-dou jyuht-mohng m̀oh-joh wah Yèh-wòh-wàh a ngóh só sauh ge
一 度 感 到 絕 望 無 助 , 話 : “ 耶 和 華 啊 , 我 所 受 嘅

yih-gīng gau lak Kàuh néih yih-gā jauh chéui ngóh sing-mihng Liht-wòhng-géi-seuhng
已 經 够 嘞 ! 求 你 而 家 就 取 我 性 命 。” (列 王 紀 上

19:4) Kèih-saht Yèh-wòh-wàh hóu jān-sih hin-sān béi kéuih ge jūng-buhk hēi-mohng
其 實 , 耶 和 華 好 珍 視 獻 身 俾 佢 嘅 忠 僕 , 希 望

kéuih-deih hó-yih gai-juhk sāng-wuht lohk-heui Kéuih móuh yān-waih nī-dī jūng-buhk
佢 哋 可 以 繼 續 生 活 落 去 。 佢 冇 因 為 呢 啲 忠 僕

yáuh gám ge gám-gok jauh jaak-beih kéuih-deih yih haih bōng-joh kéuih-deih hāk-fuhk
有 嘍 嘅 感 覺 就 責 備 佢 哋 , 而 係 幫 助 佢 哋 克 服

hīng-sāng ge nihm-tàuh yuhng oi-sām kèuhng-fa kéuih-deih sái kéuih-deih hó-yih
輕 生 嘅 念 頭 , 用 愛 心 强 化 佢 哋 , 使 佢 哋 可 以

gai-juhk jūng-jīng gám sih-fuhng kéuih
繼 續 忠 貞 嘍 事 奉 佢 。

Bīn-dī Sing-gīng yàhn-maht chàhng-gīng séung yāt séi líuh jī
4. 邊 啲 聖 經 人 物 曾 經 想 一 死 了 之 ?

5 Jauh-syun ngóh-deih ge daih-hing jí-muih móuh hing-sang ge nám-faat kéuih-deih
 就算 我哋 嘅 弟兄 姊妹 冇 輕生 嘅 諗法 , 佢哋
 daaih-dō-sou yàhn juhng-haih yiu mihn-deui hóu daaih ge aat-lihk hóu sēui-yiu
 大多數 人 仲係 要 面對 好 大 嘅 壓力 , 好 需要
 kèih-tā yàhn ge gwāan-oi chühng-yih dāk-dou kèuhng-fa Yáuh-dī daih-hing
 其他 人 嘅 關愛 , 從而 得到 強化 。 有啲 弟兄
 jí-muih jōu-sauh bik-hoih tùhng jāau-siu yáuh-dī hái gūng-jok seuhng béi yàhn pāi-pihng
 姊妹 遭受 迫害 同 嘲笑 , 有啲 嘅 工作 上 俾 人 批評
 waahk-jé béi tùhng-sih bui-hauh jung-sēung yáuh-dī yān-waih gūng-jok aat-lihk taai
 或者 俾 同事 背後 中傷 , 有啲 因為 工作 壓力 太
 daaih waahk-jé gīng-sèuhng yiu gā-bāan yih gám-dou jīng-pèih-lihk-jeuhn yáuh-dī jauh
 大 或者 經常 要 加班 而 感到 精疲力盡 , 有啲 就
 mihn-deui yihm-juhng ge gā-tihng nàahn-tàih laih-yùh sihng-yaht béi bāt-seun ge
 面對 嚴重 嘅 家庭 難題 , 例如 成日 俾 不信 嘅
 pui-ngáuh tiu-tik Wuih-jung yahp-mihn yáuh hóu dō yàhn yān-waih yih-seuhng waahk-jé
 配偶 挑剔 。 會眾 入面 有 好 多人 因為 以上 或者
 kèih-tā nàahn-tàih yih gám-dou sán-sām pèih-gyuhn Bīn-go hó-yih bōng-joh nī-dī yàhn
 其他 難題 而 感到 身心 疲倦 。 邊個 可以 幫助 呢啲 人
 gīn-chih lohk-heui
 堅持 落去 ?

Yèh-wòh-wàh Ge Oi Kèuhng-fa Ngóh-deih 耶和華 嘅 愛 強化 我哋

6 Yèh-wòh-wàh heung kéuih ge jūng-buhk bóu-jing mòuh-leuhn yih-gā dihng-haih
 耶和華 向 佢 嘅 忠僕 保證 , 無論 而家 定係
 jèung-lòih kéuih deui kéuih-deih ge oi dōu m̀h-wúih gó-i-bin Yèh-wòh-wàh
 將來 , 佢 對 佢哋 嘅 愛 都 唔會 改變 。 耶和華
 deui jūng-yū kéuih ge Yih-sik-liht-yàhn góng Néih hái ngóh ngáahn-jūng haih
 對 忠於 佢 嘅 以色列人 講 : “ 你 嘅 我 眼中 係
 bóu-gwai ge haih ngóh só hon-juhng ge ngóh oi néih Néih m̀h-sái pa
 寶貴 嘅 , 係 我 所 看重 嘅 , 我 愛 你 。 …… 你 唔使 怕 ,
 yān-waih ngóh yúh néih tùhng-joih Yih-choi-a-syū Nī-dī Yih-sik-liht-yàhn tēng
 因為 我 與 你 同在 。” (以賽亞書 43:4,5) 呢啲 以色列人 聽
 dóu Yèh-wòh-wàh ge nī fāan wah yāt-dihng daaih sauh gú-laih Sān-wàih Seuhng-dai
 到 耶和華 嘅 呢 番 話 , 一定 大 受 鼓勵 。 身為 上帝

5. Dím-gáai hái yih-gā nī-go yaht-jí daih-hing jí-muih dahk-biht sēui-yiu sauh dou gwāan-oi
 點解 嘅 而家 呢個 日子 , 弟兄 姊妹 特別 需要 受到 關愛 ?

6. Yèh-wòh-wàh dím-yéung yuhng oi lèih kèuhng-fa kéuih ge jūng-buhk
 耶和華 點樣 用 愛 嚟 強化 佢 嘅 忠僕 ?

ge jí-màhn néih hó-yíh kok-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng hóu gwāan-sām oi-wuh néih
嘅 子民，你 可以 確信，耶和華 一定 好 關心 愛護 你。*

Sing-gīng deui gó-dī yung-wuh jing-kok sùhng-baai ge yàhn sìhng-nohk wah Kéuih haih
聖經 對 個啲 擁護 正確 崇拜 嘅 人 承諾 話：“ 佢 係

daaih-nàhng ge jyú bīt si-hàhng ching-gau Kéuih bīt yān néih yih fūn-yān faai-lohk
大能 嘅 主，必 施行 拯救。佢 必 因 你 而 歡欣 快樂”。

Sāi-faan-ngáh-syū

(西番雅書 3:16,17)

Yèh-wòh-wàh bóu-jing mòuh-leuhn kéuih ge jí-màhn jōu-yuh māt-yéh
7 耶和華 保證，無論 佢 嘅 子民 遭遇 乜嘢

waahn-naahn kéuih dōu wúih jī-chìh tùhng òn-wai kéuih-deih Gīng-màhn
患難，佢 都 會 支持 同 安慰 佢哋。經文

wah Néih-deih wúih hóu-chíh yīng-yíh yāt-yeuhng síh náaih yauh beih póuh hái wàaih
話：“ 你哋 會 好似 嬰兒 一樣 食 奶，又 被 抱 嘍 懷

jūng hō-wuh fong hái sāt seuhng dauh wuhn Móuh-chān díng-yéung òn-wai sìhng-níh ge
中 呵護，放 嘍 膝 上 逗 玩。母親 點樣 安慰 成年 嘅

yíh-jí ngóh yíh dōu yiu jiu-yeuhng òn-wai ngóh ge jí-màhn Yíh-choi-a-syū
兒子，我 亦 都 要 照樣 安慰 我 嘅 子民。” (以賽亞書

Si nám háh màh-mā múhn-wàaih oi-sām gám póuh-jyuh jàih-jái tùhng kéuih
66:12,13) 試 諗 吓，媽媽 滿懷 愛心 嘅 抱住 仔仔，同 佢

yāt-chàih wáan gó-síh jàih-jái géi-gam hōi-sām géi-gam yáuh òn-chyùhn-gám Tūng-gwo
一齊 玩 個時，仔仔 幾咁 開心，幾咁 有 安全感！通過

nī-go wān-hīng ge chíhng-gíng ngóh-deih hó-yíh mihng-baahk Yèh-wòh-wàh géi-gam
呢個 溫馨 嘅 情景，我哋 可以 明白，耶和華 幾咁

gwāan-oi kéuih ge jí-màhn Yèh-wòh-wàh dík-kok fēi-sèuhng jān-síh néih
關愛 佢 嘅 子民。耶和華 的確 非常 珍視 你。

Yèh-leih-máih-syū

(耶利米書 31:3)

Yeuk-hohn-fūk-yām wah Seuhng-dai sām-oi sai-yàhn sahm-ji chi-hah jih-géi
8 約翰福音 3:16 話：“ 上帝 深愛 世人，甚至 賜下 自己

ge duhk-sāng-jí sái seun-chùhng kéuih ge yàhn dōu bāt-ji miht-mòhng fáan-dák
嘅 獨生子，使 信從 佢 嘅 人 都 不致 滅亡，反得

Chéng tái Chān-gahn Yèh-wòh-wàh daih jéung

* 請 睇《 親近 耶和華 》第 24 章。

Yèh-wòh-wàh díng-yéung hóu-chíh màh-mā gám gwāan-oi ngóh-deih Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh
7. 耶和華 點樣 好似 媽媽 嘅 關愛 我哋？(請 睇 吓 課文 開頭

ge tòuh-pín
嘅 圖片)

Yèh-sōu ge oi díng-yéung kèuhng-fa ngóh-deih
8,9. 耶穌 嘅 愛 點樣 強化 我哋？

wihng-sāng Yān-waih nī-go yùhn-yān jān Gēi-dūk-tòuh sauh dou Yèh-wòh-wàh ge oi só
永生。”因為呢個原因，真基督徒受到耶和華嘅愛所
kāp-yáhn Yèh-sōu waih ngóh-deih hēi-sāng sāng-mihng yihk dōu bíu-mihng kéuih hóu oi
吸引。耶穌為我哋犧牲生命，亦都表明佢好愛
ngóh-deih Nī fahn oi sái ngóh-deih daaih sauh kèuhng-fa Sing-gīng bóu-jing wah
我哋。呢份愛使我哋大受強化！聖經保證話，
yáhm-hòh waahn-naahn tung-fú dōu mh nàhng-gau gaak-dyuhn Gēi-dūk deui ngóh-deih ge
任何患難痛苦都唔能够“隔斷基督對我哋嘅
oi Lòh-máh-syū
愛”。(羅馬書 8:35,38,39)

Sāng-wuht dōng-jūng faat-sāng ge hóu dō mahn-tàih wúih lihng ngóh-deih gám-dou
9 生活當中發生嘅好多問題，會令我哋感到
sān-sām pèih-leuih waahk-jé hái sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn sāt-heui héi-lohk
身心疲累，或者喺事奉耶和華方面失去喜樂。
Bāt-gwo chéng gán-gei Yèh-sōu Gēi-dūk ge oi hó-yíh kèuhng-fa ngóh-deih sái ngóh-deih
不過請謹記，耶穌基督嘅愛可以強化我哋，使我哋
yáuh lihk-leuhng gai-juhk bóu-chih yán-noih Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū
有力量繼續保持忍耐。(請讀哥林多後書 5:14,15)
Kéuih ge oi yihk dōu sái ngóh-deih hot-mohng gai-juhk yuhng jih-géi ge sāng-mihng lèih
佢嘅愛亦都使我哋渴望繼續用自己嘅生命嚟
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh jik-sí mihn-deui jōi-naahn aat-bik waahk-jé gám-dou sāt-mohng
事奉耶和華，即使面對災難、壓迫，或者感到失望、
yāu-leuih dōu mh-wúih hīng-yih fong-hei
憂慮，都唔會輕易放棄。

Daih-hīng Jí-muih Sēui-yiu Ngóh-deih Ge Gwāan-oi 弟兄姊妹需要我哋嘅關愛

Yèh-wòh-wàh wúih tūng-gwo Gēi-dūk-tòuh wuih-jung yuhng oi-sām kèuhng-fa
10 耶和華會通過基督徒會眾用愛心強化
ngóh-deih Yùh-gwó ngóh-deih wàaih jyuh oi-sām hái suhk-lihng tùhng gám-chihng
我哋。如果我哋懷住愛心，喺屬靈同感情
fōng-mihn kèuhng-fa ngóh-deih ge daih-hīng jí-muih jauh-haih deui Yèh-wòh-wàh yíh oi
方面強化我哋嘅弟兄姊妹，就係對耶和華以愛
wàahn oi lak Yeuk-hohn-yāt-syū Si-tòuh Bóu-lòh hyun-mihn Gēi-dūk-tòuh
還愛嘞。(約翰一書 4:19-21) 使徒保羅勸勉基督徒
wah Néih-deih yiu bāt-dyuhn béi-chí gú-laih wuh-sēung kèuhng-fa jauh hóu-chih
話：“你哋要不斷彼此鼓勵，互相強化，就好似

Kèuhng-fa daih-hīng jí-muih haih bīn-go ge jaak-yahm Chéng gáai-sik
10,11. 強化弟兄姊妹係邊個嘅責任？請解釋。

Hohk-jaahp Yèh-sōu ge bóng-yeuhng
學習 耶穌 嘅 榜樣 ,
tēui-duhng néih yuhng oi-sām
推動 你 用 愛心
kèuhng-fa yàhn
強化 人
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 10、11 段)



néih-deih yih-gā só jowh ge gám Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Móuh cho
你 哋 而 家 所 做 嘅 嘞。” (帖 撒 羅 尼 迦 前 書 5:11) 冇 錯 ,
m̀h-daan-ji jéung-lóuh kèih-saht wuih-jung ge múih yāt go yàhn dōu hó-yíh haauh-faht
唔 單 止 長 老 , 其 實 會 眾 嘅 每 一 個 人 都 可 以 效 法
Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu gú-laih kèuhng-fa daih-hing jí-muih Chéng duhk
耶 和 華 同 耶 穌 , 鼓 勵 强 化 弟 兄 姊 妹 。 (請 讀
Lòh-máh-syū
羅 馬 書 15:1,2)

Wuih-jung yáuh-dī sìhng-yùhn yáuh yihm-juhng ge chihng-séuih mahn-tàih
11 會 眾 有 啲 成 員 有 嚴 重 嘅 情 緒 問 題 ,
hó-nàhng kéuih-deih sèui-yiu yāt-dī jyūn-yihp ge bōng-joh tùhng-màaih jip-sauh
可 能 佢 哋 需 要 一 啲 專 業 嘅 幫 助 同 埋 接 受
jih-liuh Louh-gā-fūk-yām Jéung-lóuh tùhng wuih-jung kèih-tā sìhng-yùhn dōu
治 療 。 (路 加 福 音 5:31) 長 老 同 會 眾 其 他 成 員 都
yīng-gōi bíu-yihh hīm-seun ge taai-douh yān-waih daaih-dō-sou yàhn dōu
應 該 表 現 謙 遜 嘅 態 度 , 因 為 大 多 數 人 都
móuh jip-sauh gwo jīng-sàhn waahk sām-léih fōng-mihn ge jyūn-yihp pùih-fan Bāt-gwo
冇 接 受 過 精 神 或 心 理 方 面 嘅 專 業 培 訓 。 不 過 ,
kéuih-deih dōu yáuh yāt-hohng gihk-kèih juhng-yiu ge gūng-jok jauh-haih
佢 哋 都 有 一 項 極 其 重 要 嘅 工 作 , 就 係



yiū ōn-wai yāu-wāt ge yàhn jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn noi-h-sām dei-doih só-yáuh
 要“安慰 憂鬱 嘅 人，支持 軟弱 嘅 人，耐心 對待 所有
yàhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-h-syū Ngóh-deih hóu séung jeuhn-lihk léih-gáai
 人”。(帖撒羅尼迦前書 5:14) 我哋 好 想 盡力 理解
daih-hing jí-muih ge gám-sauh Ngóh-deih yiū tái-séut kéuih-deih dei kéuih-deih yáuh
 弟兄 姊妹 嘅 感受。我哋 要 體恤 佢哋，對 佢哋 有
noi-h-sām hái kéuih-deih fūi-sām jéui-song ge sih-hauh yuhng yih-yúh ōn-wai
 耐心，喺 佢哋 灰心 沮喪 嘅 時候 用 言語 安慰
kéuih-deih Néih yáuh móuh jeuhn-lihk ōn-wai túhng gú-laih kèih-tā yàhn Néih
 佢哋。你 有 冇 盡力 安慰 同 鼓勵 其他 人？你
dím-yéung jowh jowh hó-yih gang yáuh-haauh gám sái kèih-tā yàhn sauh
 點樣 做 就 可以 更 有效 嘅 使 其他 人 受
dou kèuhng-fa
 到 強化？

Ngóh-deih hó-yih dí-m-yéung yuhng oi lèih kèuhng-fa gó-dī hái gám-chihng
 12 我哋 可以 點樣 用 愛 嚟 強化 啲 嘅 感情

12. Wuih-jung sihng-yúhn ge oi-sām hó-yih dí-m-yéung kèuhng-fa yàhn Chéng géui-laih
 會衆 成員 嘅 愛心 可以 點樣 強化 人？請 舉例。

seuhng báau-sauh jit-mòh ge yàhn Âu-jāu yāt go jí-muih wah Yáuh-sih ngóh wúih
 上 飽受 折磨 嘅 人？ 歐洲 一個 姊妹 話：“ 有時 我 會
 séung jih-saat Bāt-gwo wuih-jung béi jó ngóh hóu daaih ge jí-chih haih kéuih-deih gau
 想 自殺。 不過 會衆 俾 咗 我 好 大 嘅 支持， 係 佢 咁 救
 jó ngóh Daih-hing jí-muih gīng-sèuhng gú-laih ngóh gwāan-sām ngóh Sēui-yihh
 咗 我。 弟兄 姊妹 經常 鼓勵 我， 關心 我。 雖然
 jī-dou ngóh yáuh yīk-wāt-jing ge yàhn mh dô bāt-gwo sihng go wuih-jung
 知道 我 有 抑鬱症 嘅 人 唔 多， 不過 成 個 會衆
 dōu yāt-jihk hái-douh bōng-joh ngóh Yāt deui fū-fúh jauh hóu-chíh ngóh ge suhk-lihng
 都 一直 喺 度 幫助 我。 一 對 夫婦 就 好似 我 嘅 屬靈
 fuh-móuh gám Kéuih-deih sik-sām jiu-gu ngóh síu-sih dōu yuhn-yi bōng-joh ngóh
 父母 嘅。 佢 咁 悉心 照顧 我， 24 小時 都 願意 幫助 我。”
 Dōng-yihh ngóh-deih mh-haih múih go yàhn dōu hó-yíh jōuh dóu gám ge chíhng-douh
 當然， 我 咁 唔 係 每 個 人 都 可 以 做 到 嘅 程度。
 Bāt-gwo ngóh-deih ge jí-chih hó-yíh deui gó-dī hái gám-chíhng seuhng báau-sauh
 不過， 我 咁 嘅 支持， 可 以 對 啲 嘅 感情 上 飽 受
 jit-mòh ge yàhn cháan-sāng hóu daaih ge yíng-héung
 折磨 嘅 人 產生 好 大 嘅 影響。*

Yuhng Oi-sām Kèuhng-fa Yàhn 用 愛心 強化 人 Ge Fōng-faat 嘅 方法

Yuhng-sām lihng-ting Ngáh-gok-syū Wàaih jyuh tái-sēut jī chíhng
 13 用心 聆聽。 (雅各書 1:19) 懷 住 體恤 之 情
 yuhng-sām lihng-ting daih-hing jí-muih góng-wah haih oi-sām ge bíu-yihh Ngóh-deih
 用心 聆聽 弟兄 姊妹 講話 係 愛心 嘅 表現。 我 咁
 hó-yíh chit-sān-chyúh-deih gám nám háh deui-fōng ge gám-gok yuhng wān-wòh ge
 可 以 設 身 處 地 嘅 諗 吓 對 方 嘅 感覺， 用 溫 和 嘅

Gwāan-yū dím-yéung bōng-joh gó-dī yáuh jih-saat nihm-tàuh ge yàhn chéng tái Gíng-síng nihh
 * 關於 點 樣 幫助 啲 有 自殺 念頭 嘅 人， 請 睇 《 警 醒 ！ 》 2014 年
 yuht-hón Waih-sahm-mō Yiu Wuht Hah-heui Sām Go Juhng-yiu Léih-yàuh nihh yuht-hón Gá-yùh
 4 月 刊 “ 為 甚 麼 要 活 下 去 ？ —— 三 個 重 要 理 由 ”、 2012 年 1 月 刊 “ 假 如
 Néih Séung Hīng-sāng tūhng-màaih nihh yuht yaht hōn Sāng-mihng Mòuh Ga ge
 你 想 輕 生 ……” 同 理 2001 年 10 月 22 日 刊 “ 生 命 無 價 ” 嘅
 sēung-gwāan mahn-jéung
 相 關 文 章。

Yùh-gwó ngóh-deih séung ōn-wai tūhng kèuhng-fa kèih-tā yàhn hó-yíh dím jōuh
 13. 如 果 我 咁 想 安 慰 同 強 化 其 他 人， 可 以 點 做 ？

yúh-hei heung kéuih tàih-chèut mahn-tàih sām-yahp líuh-gái kéuih ge gám-sauh
 語氣 向 佢 提出 問題， 深入 了解 佢 嘅 感受。
 Gám-yéung néih jauh-haih bíu-yihh tái-sēut kèuhng-fa deui-fōng Yiu làuh-louh chēut
 噉樣， 你 就係 表現 體恤， 強化 對方。 要 流露 出
 jān-ji ge gám-chìhng dāng deui-fōng tái chēut néih jān-haih gwāan-sām kéuih
 真摯 嘅 感情， 等 對方 睇 出 你 真係 關心 佢。
 Yùh-gwó kéuih séung góng gang dō yiu bóu-chih noih-sām chīn-kèih mh-hóu
 如果 佢 想 講 更 多， 要 保持 耐心， 千祈 唔好
 dà-tyúhn kéuih góng-wah Jí-yiu néih noih-sām lihng-ting jauh hó-yíh gang mihng-baahk
 打斷 佢 講話。 只要 你 耐心 聆聽， 就 可以 更 明白
 deui-fōng ge gám-sauh yih deui-fōng yihk dōu wúih gang-gā seun-yahm néih
 對方 嘅 感受， 而 對方 亦 都 會 更加 信任 你。
 Gám-yéung néih séung ōn-wai tùhng kèuhng-fa kéuih ge sih-hauh kéuih jauh wúih gang
 噉樣， 你 想 安慰 同 強化 佢 嘅 時候， 佢 就 會 更
 yuh-yi tēng néih góng Kéuih gám-sauh dou néih jān-sihng ge gwāan-oi jauh hó-yíh
 願意 聽 你 講。 佢 感受 到 你 真誠 嘅 關愛， 就 可以
 dāk-dou hóu daaih ge ōn-wai
 得到 好 大 嘅 安慰。

Beih-míhn tīu-tīk ge jīng-sàhn Yùh-gwó yāt go chihng-séuih dāi-lohk ge yàhn
 14 避免 挑剔 嘅 精神。 如果 一個 情緒 低落 嘅 人
 gok-dāk néih hái-douh pāi-pihng gán kéuih gám kéuih noih-sām jí-wúih
 覺得 你 喺度 批評 緊 佢， 噉 佢 內心 只會
 gang-gā tung-fú Git-gwó jauh-syun néih séung bōng-joh kéuih dōu wúih bin-dāk hóu
 更加 痛苦。 結果， 就算 你想 幫助 佢， 都 會 變得 好
 kwan-nàahn Sing-gīng wah Góng-wah bāt-sahn ge yùh dōu chi yàhn
 困難。 聖經 話：“ 講話 不慎 嘅 如 刀 刺 人，
 mihng-ji-yàhn ge sit jauh-yùh lèuhng-yeuhk Jām-yihh Dōng-yihh ngóh-deih
 明智人 嘅 舌 就如 良藥。” (箴言 12:18) 當然， 我哋
 mh-wúih jyūn-dāng góng dī jīm-syūn-hāk-bohk ge wah heui Sēung-hoih yàhn Bāt-gwo
 唔會 專登 講 啲 尖酸刻薄 嘅 話 去 傷害 人。 不過，
 ngóh-deih yáuh-sih mōuh-yi jūng góng chēut lóuh-móhng ge wah dōu wúih hóu séung
 我哋 有時 無意 中 講 出 魯莽 嘅 話， 都 會 好 傷
 yàhn sām Ngóh-deih yiu wàaih jyuh oi-sām heui gú-laih tùhng kèuhng-fa deui-fōng
 人 心。 我哋 要 懷 住 愛心 去 鼓勵 同 強化 對方，
 jeuhn-leuhng kéih hái deui-fōng ge laahp-chèuhng lèih léih-gái kéuih ge gám-sauh
 盡量 企 喺 對方 嘅 立場 嚟 理解 佢 嘅 感受。

Máh-taai-fūk-yām
 (馬太福音 7:12)

Dím-gái ngóh-deih séung beih-míhn tīu-tīk ge jīng-sàhn
 14. 點解 我哋 想 避免 挑剔 嘅 精神？

Yuhng Seuhng-dai ge wah-yúh òn-wai yàhn Chéng duhk Lòh-máh-syū
15 用 上帝 嘅 話語 安慰 人。(請 讀 羅馬書 15:4,5)

Sing-gīng lèih-jih chi yàhn yán-noih tùhng òn-wai ge Seuhng-dai hó-yíh sái yàhn
聖經 嚟自 “賜 人 忍耐 同 安慰 嘅 上帝”，可以 使 人

dāk-dou hóu daaih ge òn-wai Chèuih jó òn-wai yàhn sām ge gīng-màhn jī ngoih
得到 好 大 嘅 安慰。除 咗 安慰 人 心 嘅 經文 之 外，

juhng-yáuh hóu dô ge gūng-geuih yáuh-joh-yū ngóh-deih sáu-chàhm Sing-gīng jī-liú
仲有 好 多 嘅 工具 有助於 我哋 搜尋 聖經 資料。

Sáu-mohng-tòih Chèut-báan-maht Sok-yáhn tùhng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
《 守望台 出版物 索引 》 同 《 耶和華見證人

Chèut-báan-maht Gím-sok Sáu-chaak nī léuhng go gūng-geuih hó-yíh bōng-joh ngóh-deih
出版物 檢索 手冊 》呢 兩 個 工具，可以 幫助 我哋

wán chéut hahp-sīk ge gīng-màhn tùhng màhn-jéung òn-wai tùhng gú-laih ngóh-deih ge
搵 出 合適 嘅 經文 同 文章，安慰 同 鼓勵 我哋 嘅

daih-hīng jí-muih
弟兄 姊妹。

Wān-yàuh wòh-ngóí Ngóh-deih yīng-gōi wàaih jyuh mōuh-sī ge oi yuhng
16 溫柔 和藹。我哋 應該 懷 住 無私 嘅 愛，用

wān-yàuh wòh-ngóí ge taai-douh lèih gú-laih kèuhng-fa yàhn Yèh-wòh-wàh haih
溫柔 和藹 嘅 態度 嚟 鼓勵 強化 人。耶和華 係

chih-bēi ge fuh-chān yihk haih chi yāt-chai òn-wai ge Seuhng-dai deui kéuih ge
“慈悲 嘅 父親，亦 係 賜 一切 安慰 嘅 上帝”，對 佢 嘅

jí-màhn yáuh chān-chit līhn-sēut ge sām Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū
子民 “有 親切 憐恤 嘅 心”。(請 讀 哥林多後書

Louh-gā-fūk-yām Lòh-máh-syū Bóu-lòh hái nī fōng-mihn
1:3-6: 路加福音 1:78; 羅馬書 15:13) 保羅 嘅 呢 方面

laahp-hah hóu-hóu ge bóng-yeuhng kéuih wah Ngóh-deih hái néih-deih dōng-jūng
立下 好好 嘅 榜樣，佢 話：“我哋 嘅 你哋 當中

wān-yàuh wòh-ngóí hóu-chíh móuh-chān yúh-yéuhng oi-wuh jih-géi ge jái-néui
溫柔 和藹，好似 母親 乳養 愛護 自己 嘅 子女

yāt-yeuhng Ngóh-deih gei-yihnd deui néih-deih sām-wàaih wān-chìhng jauh m̀h-dāan-jí
一樣。我哋 既然 對 你哋 深懷 溫情，就 唔單止

lohk-yi jéung Seuhng-dai ge hóu-sīu-sīk chyùhn béi néih-deih līhn jih-géi ge
樂意 將 上帝 嘅 好消息 傳 俾 你哋，連 自己 嘅

sing-mihng dōu lohk-yi béi néih-deih yān-waih néih-deih haih ngóh-deih só
性命 都 樂意 俾 你哋，因為 你哋 係 我哋 所

Ngóh-deih hó-yíh yuhng māt-yéh saht-yuhng ge gūng-geuih lèih kèuhng-fa kèih-tā yàhn
15. 我哋 可以 用 乜嘢 實用 嘅 工具 嚟 強化 其他 人？

Gú-laih bēi-séung ge daih-hīng jí-muih gó-sih ngóh-deih yīng-gōi yáuh díng-yeuhng ge taai-douh
16. 鼓勵 悲傷 嘅 弟兄 姊妹 個時，我哋 應該 有 點樣 嘅 態度？

tung-oi ge Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Ngóh-deih yáuh wān-yàuh wòh-ngóih
疼愛 嘅。” (帖撒羅尼迦前書 2:7,8) 我哋 有 溫柔 和藹

ge taai-douh jauh hó-yíh waih gó-dī bēi-sēung ge daih-hing jí-muih daai lèih òn-wai
嘅 態度 , 就 可以 為 啲啲 悲傷 嘅 弟兄 姊妹 帶 嚟 安慰 。

Hóu hó-nàhng Yèh-wòh-wàh jauh-haih yuhng ní júng fōng-sik lèih wùih-ying kéuih-deih
好 可能 耶和華 就係 用 呢 種 方式 嚟 回應 佢哋

ge tóu-gou
嘅 禱告 。

Mh-hóu kèih-mohng daih-hing jí-muih fàahn-sih yùhn-méih Deui daih-hing jí-muih yiu
17 唔好 期望 弟兄 姊妹 凡事 完美 。 對 弟兄 姊妹 要

yáuh pihng-hàhng ge tái-faat Kèih-mohng daih-hing jí-muih fàahn-sih jouh dāk
有 平衡 嘅 睇法 。 期望 弟兄 姊妹 凡事 做得

sahp-chyùhn-sahp-méih haih m̀h yihh-saht ge jí-wúih lihng jih-géi sāt-mohng
十全十美 係 唔 現實 嘅, 只會 令 自己 失望 。

Chyùhn-douh-syū Yèh-wòh-wàh deui kéuih jí-màhn ge yiu-kàuh
(傳道書 7:21,22) 耶和華 對 佢 子民 嘅 要求

haih hahp-chihng-hahp-léih ge Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat kéuih ge bóng-yeuhng
係 合情合理 嘅。 如果 我哋 效法 佢 嘅 榜樣 ,

jauh wúih bāau-yùhng kèih-tā yàhn m̀h yùhn-méih ge deih-fōng Yih-fāt-só-syū
就 會 包容 其他 人 唔 完美 嘅 地方 。 (以弗所書

Yùh-gwó ngóh-deih lihng daih-hing jí-muih gok-dāk kéuih-deih jouh dāk m̀h-gau
4:2,32) 如果 我哋 令 弟兄 姊妹 覺得 佢哋 做得 唔够

hóu waahk-jé jēung kéuih-deih tùhng kèih-tā yàhn bēi-gaau jauh wúih lihng kéuih-deih
好 , 或者 將 佢哋 同 其他 人 比較 , 就 會 令 佢哋

gám-dou fūi-sām Sēung-fáan ngóh-deih yīng-gōi gú-laih kéuih-deih chūng-sām
感到 灰心 。 相反 , 我哋 應該 鼓勵 佢哋 , 衷心

chīng-jaan kéuih-deih fuh-chēut nóuh-lihk Gám-yéung jauh-haih yuhng oi-sām kèuhng-fa
稱讚 佢哋 付出 努力 。 噉樣 就係 用 愛心 強化

kéuih-deih sái kéuih-deih gang-gā yáuh léih-yàuh gai-juhk héi-lohk gám sih-fuhng
佢哋 , 使 佢哋 更加 有 理由 繼續 喜樂 噉 事奉

Yèh-wòh-wàh Gā-lāai-taai-syū
耶和華 。 (加拉太書 6:4)

Hái Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu ngáahn-jūng múih yāt go jūng-buhk dōu haih
18 嘅 耶和華 同 耶穌 眼中 , 每一 個 忠僕 都係

Ngóh-deih séung yuhng oi-sām kèuhng-fa daih-hing jí-muih deui kéuih-deih jauh yīng-gōi yáuh māt-yéh
17. 我哋 想 用 愛心 強化 弟兄 姊妹 , 對 佢哋 就 應該 有 乜嘢
pihng-hàhng ge tái-faat
平衡 嘅 睇法 ?

Dím-gáai ngóh-deih yiu yuhng oi-sām kèuhng-fa yàhn
18. 點解 我哋 要 用 愛心 強化 人 ?

gihk-kèih bóu-gwai ge Gā-lāai-taai-syū Ngóh-deih hóu oi ngóh-deih ge daih-hing
 極其 寶貴 嘅。(加拉太書 2:20) 我哋 好愛 我哋 嘅 弟兄

jí-muih hóu séung yuhng wān-wòh yàhn-oi ge fōng-sik deui-doih kéuih-deih Waih-jó sái
 姊妹， 好想 用 溫和 仁愛 嘅 方式 對待 佢哋。 為咗 使

kéuih-deih dāk-héung ōn-syū ngóh-deih yīng-gōi jēui-kàuh chūk-jeun wòh-muhk ge sih
 佢哋 得享 安舒，“ 我哋 應該 追求 促進 和睦 嘅 事，

jēui-kàuh béi-chí kèuhng-fa ge sih Lòh-máh-syū Ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu
 追求 彼此 強化 嘅 事”。(羅馬書 14:19) 我哋 所有 人 都

deui jik-jéung dou-lòih ge sán-sai-gaai chūng-múhn kèih-doih dou-sih mh-wúih joi yáuh
 對 即將 到來 嘅 新世界 充滿 期待， 到時 唔會 再有

yàhn gám-dou fūi-sām jéui-song Háí lohk-yùhn yahp-mihn mh-wúih yáuh jin-jāng túng
 人 感到 灰心 沮喪！ 喺 樂園 入面， 唔會 有 戰爭 同

bīk-hoih mh-wúih joi yáuh yàhn waahn-behng waahk-jé yān-waih wàih-chyúhn ge jeuih
 迫害， 唔會 再 有 人 患病 或者 因為 遺傳 嘅 罪

yih séi-mòhng só-yáuh yàhn dōu mh sēui-yiu mihn-deui gā-tìhng ge nàahn-tàih yihk dōu
 而 死亡， 所有 人 都 唔 需要 面對 家庭 嘅 難題， 亦 都

mh-wúih joi yáuh yàhn bēi-gūn sāt-mohng Chīn-nìhn túng-jih git-chūk jī-hauh yàhn-leuih
 唔會 再 有 人 悲觀 失望。 千年 統治 結束 之後， 人類

yih-gīng sán-sām yùhn-méih Gó-dī douh-gwo jēui-hauh háau-yihm ge yàhn jauh wúih beih
 已經 身心 完美。 嗰啲 渡過 最後 考驗 嘅 人 就 會 被

Yèh-wòh-wàh jip-naahp wàih deih-seuhng ge yih-néuih dāk-héung Seuhng-dai yih-néuih
 耶和華 接納 為 地上 嘅 兒女，“ 得享 上帝 兒女

wihng-yiuh ge jih-yàuh Lòh-máh-syū Yuhn ngóh-deih só-yáuh yàhn gai-juhk
 榮耀 嘅 自由”。(羅馬書 8:21) 願 我哋 所有 人 繼續

yuhng oi-sām kèuhng-fa yàhn wuh-séung bōng-joh yāt-tùhng jeun-yahp Seuhng-dai
 用 愛心 強化 人， 互相 幫助， 一同 進入 上帝

méih-miuh ge sán-sai-gaai
 美妙 嘅 新世界。



Sih-fuhng Faai-lohk Ge Seuhng-dai 事奉“快樂嘅上帝”

Ge Yàhn Géi-gam Yáuh Fūk 嘅人幾咁有福

Yáuh Yèh-wòh-wàh jok-wàih Seuhng-dai ge yàhn
“有耶和華作為上帝嘅人
géi-gam yáuh fūk
幾咁有福！”——詩篇 144:15

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn haih yāt kwàhn faai-lohk ge
耶和華見證人 係一羣快樂嘅
yàhn Mòuh-leuhn haih jeuih-wuih waahk-jé daaih-wúi
人。無論係聚會或者大會
chìhn-hauh dìhng-haih gāau-wóhng ge sih-hauh
前後，定係交往嘅時候，
kéuih-deih dōng-jūng dōu yāt-dihng chūng-múhn
佢哋當中都一定充滿

Dím-gáai Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn haih yāt kwàhn faai-lohk ge
1. 點解耶和華見證人係一羣快樂嘅
yàhn Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
人？（請睇吓課文開頭嘅圖片）

Cheung-sī
唱詩
44,125 ^{sáu}首

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap
你會點樣回答？

Jān-jing ge hahng-fúk faai-lohk
真正嘅幸福快樂
yíh māt-yéh wàih gēi-chó
以乜嘢為基礎？

Māt-yéh dahk-jāt hó-yíh sái
乜嘢特質可以使
ngóh-deih faai-lohk
我哋快樂？

Dím-gáai ngóh-deih hái yíh-gíng
點解我哋喺逆境
hah yíhng-yíhn hó-yíh faai-lohk
下仍然可以快樂？

fūn-sīng-siu-yúh Dím-gáai kéuih-deih gam faai-lohk Jeui jyú-yiu ge yùhn-yān haih
歡聲笑語。點解 佢咁 咁 快樂？最主要 嘅 原因 係，
kéuih-deih yihng-sik faai-lohk ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yihk dōu sih-fuhng tùhng
佢咁 認識 “快樂 嘅 上帝” 耶和華，亦都 事奉 同
nóuh-lihk haauh-faat kéuih Tàih-mō-tai-chih-n-syū Sī-pīn Yèh-wòh-wàh
努力 效法 佢。(提摩太前書 1:11; 詩篇 16:11) 耶和華
Seuhng-dai haih faai-lohk jī yùhn kéuih hēi-mohng ngóh-deih faai-lohk yihk dōu chi béi
上帝 係 快樂 之源，佢 希望 我咁 快樂，亦都 賜俾
ngóh-deih hóu dō fūk-fahn sái ngóh-deih yáuh léih-yáuh gám-dou héi-lohk Sān-mihng-gei
我咁 好多 福分，使 我咁 有 理由 感到 喜樂。(申命記

Chyùhn-douh-syū

12:7; 傳道書 3:12,13)

Néih haih-maih yāt go faai-lohk ge yàhn Néih hēi mēh hēi-mohng jih-géi gang-gā
2 你 係咪 一個 快樂 嘅 人？你 希唔 希望 自己 更加
faai-lohk Yāt bún jyu-mihng ge chih-dín jēung faai-lohk dihg-yih wàih yāt júng béi-gaau
快樂？一 本 著名 嘅 詞典 將 快樂 定義 為 “一 種 比較
chih-gáu ge hahng-fūk gám chihng-douh sām-chín yáuh biht chùhng yàhn deui sāng-wuht
持久 嘅 幸福 感，程度 深淺 有 別，從 人 對 生活
daaih-ji múhn-yi dou sām gám héi-lohk múhn-jūk bāt-dáng gám-dou hahng-fūk faai-lohk ge
大致 滿意 到 深 感 喜樂 滿足 不等；感到 幸福 快樂 嘅
yàhn dōu hēi-mohng yih-n-johng nàhng-gau chih-juhk loh-heui Sing-gīng bíu-mihng
人 都 希望 現狀 能够 持續 落去。” 聖經 表明，
gó-dī tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht gwāan-haih ge yàhn sīn-ji wúih héung-yáuh
啲啲 同 耶和華 有 親密 關係 嘅 人 先至 會 享有
jān-jing ge faai-lohk Hái gām-yaht ge sai-gai séung-gwo faai-lohk ge sāng-wuht dik-kok
真正 嘅 快樂。喺 今日 嘅 世界，想過 快樂 嘅 生活 的確
yāt-dī dōu mēh yùhng-yih Dím-gáai
一啲 都 唔 容易。點解？

Sāng-wuht jūng yáuh hóu dō sih wúih dyuht-heui ngóh-deih ge héi-lohk hó-nàhng
3 生活 中 有 好多 事 會 奪去 我咁 嘅 喜樂，可能
haih lèih-fān sāt-yihp chān-yáuh heui-sai waahk-jé beih hōi-chèuih Yùh-gwó ūk-kéih-yàhn
係 離婚、失業、親友 去世 或者 被 開除。如果 屋企人
gīng-sèuhng chòuh-gāau tùhng-hohk waahk tùhng-sih jāau-siu ngóh-deih waahk-jé
經常 嘈交，同學 或 同事 嘲笑 我咁，或者
ngóh-deih yān-waih seun-yéuhng yih sauh bik-hoih sahm-ji chók-gāam ngóh-deih jauh hóu
我咁 因為 信仰 而 受 迫害，甚至 坐監，我咁 就好

2.3. (甲) Gaap Faai-lohk haih māt-yéh Yuht Bīn-dī chihng-fong wúih lihng ngóh-deih hóu nàahn bōu-chìh
快樂 係 乜嘢？(乙) 邊啲 情況 會 令 我咁 好 難 保持
faai-lohk
快樂？

nàahn bóu-chih héi-lohk Gihn-hōng ok-fa waahn-séuhng maahn-sing behng waahk
 難 保持 喜樂。 健康 惡化， 患上 慢性 病 或
 yik-wāt-jing tùhng-yeuhng dōu wúih lihng ngóh-deih sāt-heui héi-lohk Daahn-haih
 抑鬱症， 同樣 都會 令 我哋 失去 喜樂。 但係，
 faai-lohk ge duhk-yāt ge jéung-kyúhn-jé Yèh-sōu Gēi-dūk hóu séung waih yàhn daai lèih
 “ 快樂 嘅、 獨一 嘅 掌權者 ” 耶穌 基督 好想 為 人 帶 嚟
 ōn-wai tùhng faai-lohk Tàih-mō-taai-chih-syū Máh-taai-fūk-yām Jik-sí
 安慰 同 快樂。(提摩太前書 6:15; 馬太福音 11:28-30) 即使
 Saat-daahn ge sai-gaai chūng-múhn gok-júng waahn-naahn tùhng nàahn-tàih bāt-gwo
 撒但 嘅 世界 充滿 各種 患難 同 難題， 不過
 Yèh-sōu hái Dāng-sāan-bóu-fan dōng-jūng tàih dou ge géi júng dahk-jāt hó-yíh bōng-joh
 耶穌 哋 登山寶訓 當中 提到 嘅 幾 種 特質 可以 幫助
 ngóh-deih bóu-chih faai-lohk
 我哋 保持 快樂。

Lihng-sing Gīn-kèuhng Haih Faai-lohk Ge Yiu-kyut 靈性 堅強 係 快樂 嘅 要訣

Yèh-sōu góng ge daih yāt júng dahk-jāt yàuh-kèih juhng-yiu Kéuih wah
 4 耶穌 講 嘅 第一 種 特質 尤其 重要。 佢 話：
Jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih tin-seuhng ge
 “ 自覺 有 屬靈 需要 嘅 人 有 福 嘞， 因為 天上 嘅
 Wòhng-gwok haih kéuih-deih ge Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih dím-yéung bíu-mihng
 王國 係 佢哋 嘅。” (馬太福音 5:3) 我哋 點樣 表明
 jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu nē Ngóh-deih káp-sáu lihng-lèuhng fuhk-chùhng
 自覺 有 屬靈 需要 呢？ 我哋 吸收 靈糧， 服從
 Seuhng-dai ge gaai-mihng jéung sùhng-baai Seuhng-dai fong hái sāng-wuht sáu-waih jauh
 上帝 嘅 誠命， 將 崇拜 上帝 放 嚟 生活 首位， 就
 bíu-mihng ngóh-deih jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu lak Gám-yéung jough ngóh-deih wúih
 表明 我哋 自覺 有 屬靈 需要 嘞。 噉樣 做， 我哋 會
 gang-gā faai-lohk deui Seuhng-dai jik-jéung saht-yihng ge yīng-héui gang-gā yáuh seun-sām
 更加 快樂， 對 上帝 即將 實現 嘅 應許 更加 有 信心，
 yihk dōu yān-waih paan-mohng dāk jeuhk Sing-gīng yuh-yihng ge gok-júng fūk-lohk yih
 亦 都 因為 盼望 得 着 聖經 預言 嘅 各種 “ 福樂 ” 而
 yáuh lihk-leuhng bóu-chih yán-noih Tàih-dō-syū
 有 力量 保持 忍耐。(提多書 2:13)

Tùhng Yèh-wòh-wàh gín-laahp wán-gu ge gwāan-haih haih wohk-dāk hàhng-gáu
 5 同 耶和華 建立 穩固 嘅 關係， 係 獲得 恆久
 faai-lohk ge yāt go juhng-yiu yān-sou Si-tòuh Bóu-lòh sauh sing-lihng kái-sih sé-douh
 快樂 嘅 一個 重要 因素。 使徒 保羅 受 聖靈 啟示 寫道：

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung dāk-dou bihng bóu-chih faai-lohk
 4.5. 我哋 可以 點樣 得到 並 保持 快樂？

Yiu kaau jyú Yèh-wòh-wàh sèuhng-sèuhng héi-lohk Ngóh joi góng yiu héi-lohk
“要靠主 [耶和華] 常常 喜樂。我再講，要喜樂！”

Fèih-laahp-béi-syū Waih-jó héung-yáuh túhng Yèh-wòh-wàh ge bóu-gwai yáuh-yìh
(腓立比書 4:4) 為咗 享有 同 耶和華 嘅 寶貴 友誼，
ngóh-deih jauh-yiu heung kéuih chàhm-kàuh ji-wai Sing-gīng wah Yàhn wán dóu ji-wai
我哋 就要 向 佢 尋求 智慧。聖經 話：“人 搵 到 智慧，
nàhng mihng-bihn sih-léih jauh yáuh fūk lak Yàhn chìh-sáu ji-wai ji-wai jauh-haih kéuih-deih
能 明辨 事理，就 有 福 嘞。人 持守 智慧，智慧 就係 佢哋
ge sāng-mihng-syuh gán-sáu ji-wai ge bīt chīng-wàih yáuh fūk ge yàhn Jām-yìhn
嘅 生命樹；緊守 智慧 嘅，必 稱為 有 福 嘅 人。”(箴言 3:13,18)

Bāt-gwo waih-jó dāk-dou hàhng-gáu ge faai-lohk ngóh-deih m̀h-dāan-jí yiu yuht-duhk
6 不過，為咗 得到 恆久 嘅 快樂，我哋 唔單止 要 閱讀
Seuhng-dai ge wah-yúh juhng yiu jēung hohk dóu ge saht-chíhn chēut-lèih Yèh-sōu
上帝 嘅 話語，仲 要 將 學 到 嘅 實踐 出嚟。耶穌
kèuhng-dihng jó saht-chíhn ge juhng-yiu-sing kéuih wah Néih-deih gei-yìhn jī-dou nī-dī sih
強調 咗 實踐 嘅 重要性，佢 話：“你哋 既然 知道 呢啲 事，
yùh-gwó jēun-hàhng jauh yáuh fūk lak Yeuk-hohn-fūk-yām chéng duhk
如果 遵行，就 有 福 嘞。”(約翰福音 13:17; 請 讀
Ngáh-gok-syū Nī-go haih múhn-jūk ngóh-deih suhk-líhng sēui-yiu túhng-màaih dāk-dou
雅各書 1:25) 呢個 係 滿足 我哋 屬靈 需要 同埋 得到
hàhng-gáu faai-lohk ge gwāan-gíhn Bāt-gwo yáuh hóu dóu síh dóu hó-yíh dyuht-heui ngóh-deih
恆久 快樂 嘅 關鍵。不過，有 好多 事 都 可以 奪去 我哋
ge faai-lohk gám ngóh-deih díng-yéung sīn hó-yíh dāk-dou hahng-fūk faai-lohk nē Dáng
嘅 快樂，噉 我哋 點樣 先 可以 得到 幸福 快樂 呢？等
ngóh-deih gai-juhk fān-sík háh Yèh-sōu hái Dāng-sāan-bóu-fan só góng ge wah
我哋 繼續 分析 吓，耶穌 嘅 登山寶訓 所 講 嘅 話。

Sái Ngóh-deih Gang-gā Faai-lohk Ge Dahk-jāt 使 我哋 更加 快樂 嘅 特質

Ōi-duhng ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih kéuih-deih wúih dāk-dou ōn-wai
7 “哀慟 嘅 人 有 福 嘞，因為 佢哋 會 得到 安慰。”

Máh-tai-fūk-yām Yáuh-dī yàhn hó-nàhng wúih nám Gó-dī sēung-sām ge yàhn yauh
(馬太福音 5:4) 有啲 人 可能 會 諗：“嗰啲 傷心 嘅 人 又
díng-wúih faai-lohk nē Yèh-sōu jí ge m̀h-haih só-yáuh sēung-sām ge yàhn Jauh-syun haih
點會 快樂 呢？”耶穌 指 嘅 唔係 所有 傷心 嘅 人。就算 係
chèh-ok ge yàhn hái nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih dóu yāt-yeuhng wúih
邪惡 嘅 人，嘅 “難以 應付 嘅 非常時期” 都 一樣 會

Hàhng-gáu faai-lohk ge gēi-chó haih māt-yéh
6. 恆久 快樂 嘅 基礎 係 乜嘢？

Ōi-duhng ge yàhn díng-yéung dāk-dou hahng-fūk faai-lohk
7. 哀慟 嘅 人 點樣 得到 幸福 快樂？

yān-waih mihn-deui aat-lihk yih gám-dou bēi-sēung Tàih-mō-taai-hauh-syū Bāt-gwo
 因為 面對 壓力 而 感到 悲傷。(提摩太後書 3:1) 不過，
 kéuih-deih jí-haih waih jih-géi ge gíng-fong tùhng jōu-yuh bēi-sēung nī-go m̀h-wúih sái
 佢哋 只係 為 自己 嘅 境況 同 遭遇 悲傷，呢個 唔會 使
 kéuih-deih chān-gahn Yèh-wòh-wàh só-yih kéuih-deih m̀h hó-yih ch̀hng nī júng bēi-sēung
 佢哋 親近 耶和華，所以 佢哋 唔 可以 從 呢 種 悲傷
 dāk-dou hahng-fúk faai-lohk Yèh-sōu nám dou ge yāt-dihng haih gó-dī yáuh suhk-lihng
 得到 幸福 快樂。耶穌 諗 到 嘅，一定 係 個啲 有 屬靈
 sēui-yiu ge yàhn Kéuih-deih gin dóu jáu-wàih hóu dō yàhn móuh tēng-ch̀hng Seuhng-dai ge
 需要 嘅 人。佢哋 見到 周圍 好 多人 冇 聽從 上帝 嘅
 fān-fu m̀h séung on-jiu Seuhng-dai ge jing-yih biu-jéun sāng-wuht jauh gám-dou
 吩咐，唔 想 按照 上帝 嘅 正義 標準 生活，就 感到
 bēi-sēung Kéuih-deih yi-sik dou jih-géi yáuh jeuih yihk dōu mihng-baahk haih Yān-waih
 悲傷。佢哋 意識 到 自己 有 罪，亦 都 明白 係 因為
 yàhn m̀h yùhn-méih só-yih douh-ji jáu-wàih ge ch̀hng-fong gam ok-lyuht Yèh-wòh-wàh
 人 唔 完美，所以 導致 周圍 嘅 情況 咁 惡劣。耶和華
 làuh-yi nī-dī bēi-sēung ge yàhn yáuh jān-sihng ge taai-douh jauh t̀ng-gwo Sing-gíng ōn-wai
 留意 呢啲 悲傷 嘅 人 有 真誠 嘅 態度，就 通過 聖經 安慰
 kéuih-deih sái kéuih-deih hó-yih hái sāng-wuht jūng dāk-dou faai-lohk Chéng duhk
 佢哋，使 佢哋 可以 喺 生活 中 得到 快樂。(請 讀

Yih-sái-git-syū

以西結書 5:11; 9:4)

Sing-chihng wān-wòh ge yàhn yáuh fúk lak yān-waih kéuih-deih wúih sihng-sauh daaih-deih
 8 “性情 溫和 嘅 人 有 福 嘞，因為 佢哋 會 承受 大地
 jok-wàih cháan-yihp Máh-taai-fúk-yām Sing-chihng wān-wòh díng-yéung ch̀k-jeun
 作為 產業。”(馬太福音 5:5) 性情 溫和 點樣 促進
 héi-lohk nē Yáuh-dī yàhn yihng-sik jān-léih jī-hauh jauh jok-chēut gó-bin Hó-nàhng
 喜樂 呢? 有啲 人 認識 真理 之後，就 作出 改變。可能
 kéuih-deih yih-chihñ pèih-hei bouh-chou deui yàhn chōu-lóuh-mòuh-láih waahk-jé jūng-yi
 佢哋 以前 脾氣 暴躁、對 人 粗魯無禮 或者 鍾意
 tùhng yàhn chòuh-gāau Bāt-gwo yih-gā kéuih-deih chyūn-séuhng sán-bán-gaak bíu-yihñ
 同 人 嘈交。不過 而家，佢哋 穿上 “新品格”，表現
 chēut lihñ-sēut jī chihng yàhn-chih hīm-bēi wān-wòh noih-sám nī-dī méih-hóu ge
 出 “憐恤 之 情、仁慈、謙卑、溫和、耐心” 呢啲 美好 嘅
 dahk-jat Gō-lòh-sai-syū Git-gwó kéuih-deih sihng-wàih múhn-wàaih oi-sám ge yàhn
 特質。(歌羅西書 3:9-12) 結果，佢哋 成為 滿懷 愛心 嘅 人，
 tùhng yàhn wòh-muhk-gūng-chyúh dāk-héung faai-lohk ge sāng-wuht Seuhng-dai ge wah-yúh
 同 人 和睦共處，得享 快樂 嘅 生活。上帝 嘅 話語
 yihk dōu bóu-jing nī-dī yàhn bīt dāk jeuhk daaih-deih Sī-pìn
 亦 都 保證，呢啲 人 “必 得 着 大地”。(詩篇 37:8-10,29)

Sing-chihng wān-wòh díng-yéung ch̀k-jeun héi-lohk

8. 性情 溫和 點樣 促進 喜樂?

Dím-gáai wah sing-chihng wān-wòh ge yàhn wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih
 9 點解 話， 性情 溫和 嘅 人 會 “ 承受 大地 作為
 cháan-yihp Yèh-sōu ge sauh-gōu daih-hīng wúih jok-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī
 產業 ”? 耶穌 嘅 受膏 弟兄 會 作為 君王 同 祭司
 gún-léih deih-kàuh dou-sih kéuih-deih jauh wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih cháan-yihp
 管理 地球， 到時， 佢哋 就 會 承受 大地 作為 產業
 lak Kái-sih-luhk Lihng-ngoih chīn baak maahn yàhn nh-wúih heui tīn-seuhng
 喇。(啟示錄 20:6) 另外， 千 百 萬 人 唔 會 去 天上，
 kéuih-deih tùhng-yeuhng wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih cháan-yihp Kéuih-deih wúih
 佢哋 同樣 會 承受 大地 作為 產業。 佢哋 會
 fūi-fuhk yùhn-méih wihng-yúhn hái deih-kàuh seuhng gwo wòh-pihng hahng-fūk
 恢復 完美， 永遠 嘅 地球 上 過 和平 幸福
 ge sāng-wuht Sēui-yihñ nī léuhng kwàhn yàhn ge hēi-mohng m̀h tùhng daahn kéuih-deih dōu
 嘅 生活。 雖然 呢 兩 群 人 嘅 希望 唔 同， 但 佢哋 都
 hó-yíh dāk-héung faai-lohk yān-waih kéuih-deih dōu haih *deui jing-yih yùh-gēi-chíh-hot ge yàhn*
 可以 得享 快樂， 因為 佢哋 都 係 “ 對 正義 如飢似渴 嘅 人 ”。
 Máh-tai-fūk-yām Hái sán-sai-gaai kéuih-deih deui jing-yih ge hot-kàuh wúih dāk-dou
 (馬太福音 5:6) 嘅 新世界， 佢哋 對 正義 嘅 渴求 會 得到
 múhn-jūk Béi-dāk-hauh-syū Seuhng-dai jeui-jūng wúih jēung só-yáuh chèk-ok siu-miht
 滿足。(彼得後書 3:13) 上帝 最終 會 將 所有 邪惡 消滅
 jihng-jeuhn Dou-sih jing-yih ge yàhn jēung-wúih dāk-héung hahng-fūk faai-lohk kéuih-deih
 淨盡。 到時， 正義 嘅 人 將會 得享 幸福 快樂， 佢哋
 m̀h joi yān-waih waaih-yàhn waaih-sih yih gám-dou bēi-sēung Sī-pīn
 唔 再 因為 壞人 壞事 而 感到 悲傷。(詩篇 37:17)

10 *Chih-bēi ge yàhn yáuh fūk lak yān-waih kéuih-deih wúih dāk-mùhng chih-bēi*
 “ 慈悲 嘅 人 有 福 嘞， 因為 佢哋 會 得蒙 慈悲 。”

Máh-tai-fūk-yām Fān-yihk sihg chih-bēi ge Hēi-baak-lòih yúh-chih yi-sī haih
 (馬太福音 5:7) 翻譯 成 “ 慈悲 ” 嘅 希伯來 語詞 意思 係
 yān wàih jyuh wān-chihng yih fó-yiht hín chēut yiht-liht ge chihng-gám lihn-sēut
 “ 因 懷 住 温情 而 火熱， 顯 出 熱烈 嘅 情感；…… 憐恤 ”。
 Nī-go chih hái Hēi-laahp-yúh dōu yáuh tùhng-yeuhng ge yi-sī bíu-sih deui kèih-tā yàhn yáuh
 呢個 詞 嘅 希臘語 都 有 同樣 嘅 意思， 表示 對 其他 人 有
 lihn-máhn jī sām Bāt-gwo Sing-gīng só góng ge chih-bēi m̀h-daan-jī haih yāt jūng sām-háuh
 憐憫 之 心。 不過， 聖經 所 講 嘅 慈悲 唔 單止 係 一種 深厚
 ge wān-chihng juhng bāau-kut jik-gihk gám *chói-chéui hāhng-duhng bōng-joh deui-fōng*
 嘅 温情， 仲 包括 積極 嘅 採取 行動 幫助 對方。

Gaap Hái māt-yéh yi-yih seuhng sing-chihng wān-wòh ge yàhn wúih sihg-sauh daaih-deih jok-wàih
 9. (甲) 嘅 乜嘢 意義 上， 性情 溫和 嘅 人 “ 會 承受 大地 作為
 cháan-yihp Yuht Dím-gáai deui jing-yih yùh-gēi-chíh-hot ge yàhn hó-yíh dāk-dou faai-lohk
 產業 ”? (乙) 點解 “ 對 正義 如飢似渴 嘅 人 ” 可以 得到 快樂 ?

Chih-bēi haih māt-yéh yi-sī
 10. 慈悲 係 乜嘢 意思?

Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu tūng-gwo hóu-sām ge
11 請 讀 路加福音 10:30-37。 耶穌 通過 好心 嘅

Saat-máh-leih-a-yàhn ge béi-yuh sāng-duhng gám mih-seuht jó bíu-yih chih-bēi haih
撒馬利亞人 嘅 比喻， 生動 嘅 描述 佢 表現 慈悲 係

māt-yéh yi-sī Saat-máh-leih-a-yàhn tūhng-chihng lih-máhn yāt go sauh-fú ge yàhn jauh
乜嘢 意思。 撒馬利亞人 同情、 憐憫 一個 受苦 嘅 人， 就

chói-chéui jik-gihk ge hàhng-duhng heui bōng-joh kéuih Góng-yùhn ní-go béi-yuh jī-hauh
採取 積極 嘅 行動 去 幫助 佢。 講完 呢個 比喻 之後，

Yèh-sōu jauh wah Néih dōu heui jiu-yeuhng jough la Só-yih ngóh-deih dōu hó-yih mahn
耶穌 就 話：“你 都 去 照樣 做 喇。” 所以， 我哋 都 可以 問

háh jih-géi Ngóh yáuh móuh jiu jyuh jough nē Ngóh yáuh móuh haauh-faat hóu-sām ge
吓 自己：“我 有 冇 照住 做 呢？ 我 有 冇 效法 好心 嘅

Saat-máh-leih-a-yàhn Ngóh yáuh móuh heung sauh-fú ge yàhn bíu-yih chih-bēi jik-gihk
撒馬利亞人 ？ 我 有 冇 向 受苦 嘅 人 表現 慈悲， 積極

chói-chéui hàhng-duhng bōng-joh kéuih-deih Laih-yùh ngóh hó m̄h hó-yih waih gwá-fúh
採取 行動 幫助 佢哋 ？ 例如， 我 可 唔 可以 為 寡婦、

nih-jéung ge tūhng-gūng waahk-jé fuh-móuh m̄h-haih seun-tòuh ge nih-hing-yàhn
年長 嘅 同工 或者 父母 唔係 信徒 嘅 年輕人

tàih-gūng saht-jai ge bōng-joh Ngóh hó m̄h hó-yih jyú-duhng ōn-wai yāu-wāt ge yàhn
提供 實際 嘅 幫助 ？ 我 可 唔 可以 主動 ‘安慰 憂鬱 嘅 人’？”

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū Ngáh-gok-syū
(帖撒羅尼迦前書 5:14; 雅各書 1:27)

Bíu-yih chih-bēi díng-yéung sái ngóh-deih dāk-dou faai-lohk Ngóh-deih chih-bēi
12 表現 慈悲 點樣 使 我哋 得到 快樂 ？ 我哋 慈悲

doih yàhn jauh hó-yih chùhng sī-yúh dāk-héung héi-lohk Lihng-ngoih ngóh-deih
待 人， 就 可以 從 施與 得享 喜樂。 另外， 我哋

jī-dou jih-géi só jough ge wúih lihng Yèh-wòh-wàh ge sām fūn-héi yihk dōu wúih gám-dou
知道 自己 所做 嘅 會 令 耶和華 嘅 心 歡喜， 亦 都 會 感到

faai-lohk Si-tòuh-hàhng-jyún chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū Daaih-waih
快樂。(使徒行傳 20:35; 請 讀 希伯來書 13:16) 大衛

wòhng tàahm-kahp bíu-yih chih-bēi ge yàhn wah Yèh-wòh-wàh yiu sáuh-wuh kéuih
王 談及 表現 慈悲 嘅 人， 話：“耶和華 要 守護 佢，

bóu-chyùhn kéuih ge sāng-mihng Kéuih hái deih-seuhng bīt chīng-wàih yáuh fúk
保全 佢 嘅 生命。 佢 喺 地上 必 稱為 有 福

Gwāan-yū bíu-yih chih-bēi ngóh-deih chùhng hóu-sām ge Saat-máh-leih-a-yàhn ge béi-yuh hohk
11. 關於 表現 慈悲， 我哋 從 好心 嘅 撒馬利亞人 嘅 比喻 學
到 乜嘢 ？

Heung yàhn bíu-yih chih-bēi díng-yéung sái ngóh-deih dāk-dou faai-lohk
12. 向 人 表現 慈悲 點樣 使 我哋 得到 快樂 ？



Ngóh-deih jyú-duhng bōng-joh kèih-tā yàhn
 我哋 主動 幫助 其他 人，
 daaih-gā dōu wúih gám-dou faai-lohk
 大家 都會 感到 快樂
 Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 12 段)

ge yàhn Sī-pīn Yùh-gwó ngóh-deih heung yàhn biu-yihh chih-bēi tùhng lihn-sēut
 嘅 人。” (詩篇 41:1,2) 如果 我哋 向 人 表現 慈悲 同 憐恤，
 Yèh-wòh-wàh yihk dōu wúih chih-bēi deui-doih ngóh-deih chí bēi ngóh-deih hàhng-gáu ge
 耶和華 亦 都 會 慈悲 對待 我哋， 賜 俾 我哋 恆久 嘅
 faai-lohk Ngáh-gok-syū
 快樂。(雅各書 2:13)

Sām-deih Sèuhn-git Ge Yàhn Wúih Faai-lohk “ 心地 純潔 嘅 人 ” 會 快樂

Yèh-sōu wah Sām-deih sèuhn-git ge yàhn yáuh fāk lak yān-waih kéuih-deih wúih
 13 耶穌 話：“ 心地 純潔 嘅 人 有 福 嘞， 因為 佢哋 會
 tái-gin Seuhng-dai Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih séung sām-deih sèuhn-git jauh-yiu
 睇見 上帝。” (馬太福音 5:8) 我哋 想 心地 純潔， 就要
 hei-jyuht bāt-git ge yuhk-mohng sái sī-séung bóu-chih git-jihng Yùh-gwó ngóh-deih
 棄絕 不潔 嘅 慾望， 使 思想 保持 潔淨。 如果 我哋

Sām-deih sèuhn-git tùhng faai-lohk jī gān yáuh māt-yéh gwāan-haih
 13,14. 心地 純潔 同 快樂 之間 有 乜嘢 關係？

hēi-mohng jih-géi ge sùhng-baai hó-yíh dāk-mùhng Yèh-wòh-wàh yuht-naahp jauh bīt-sēui
希望 自己 嘅 崇拜 可以 得蒙 耶和華 悅納 , 就 必須
gám-yéung jough Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū Tàih-mō-taai-chihn-syū
瞰樣 做。(請 讀 哥林多後書 4:2; 提摩太前書 1:5)

Gó-dī sām-deih sèuhn-git ge yàhn wúih tùhng Yèh-wòh-wàh héung-yáuh chān-maht ge
14 啲啲 心地 純潔 嘅 人 會 同 耶和華 享有 親密 嘅
gwāan-haih Yèh-wòh-wàh wah Sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk ge yàhn géi-gam yáuh fúk Kái-sih-luhk
關係 。 耶和華 話：“洗淨 自己 袍服 嘅 人 幾咁 有 福!”(啟示錄
Kéuih-deih hái māt-yéh yi-yih seuhng sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk nē Sauh-gōu
22:14) 佢哋 喺 乜嘢 意義 上 “洗淨 自己 袍服 ” 呢? 受膏
Gēi-dūk-tòuh sái-jihng jih-géi pòuh-fuhk yi-meih jyuh hái Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng
基督徒 “洗淨 自己 袍服 ” 意味 住, 喺 耶和華 眼中 ,
kéuih-deih haih git-jihng ge Kéuih-deih wúih dāk-dou bāt-náu ge sāng-mihng hái tīn-seuhng
佢哋 係 潔淨 嘅。 佢哋 會 得到 不朽 嘅 生命 , 喺 天上
héung-yáuh wíhng-hàhng ge faai-lohk Yáuh hēi-mohng hái deih-seuhng sāng-wuht ge
享有 永恆 嘅 快樂 。 有 希望 喺 地上 生活 嘅
daaih-kwáhn-yàhn yihk dōu beih Seuhng-dai sih-wàih jing-yih ge yàhn hó-yíh sihng-wàih
大群人 , 亦 都 被 上帝 視為 正義 嘅 人 , 可以 成為
Seuhng-dai ge pàhng-yáuh Sing-gīng wah Kéuih-deih yuhng mihn-yèuhng-gōu ge hyut jēung
上帝 嘅 朋友 。 聖經 話：“ 佢哋 用 綿羊羔 嘅 血 將
jih-géi ge pòuh sái git-baahk lak Kái-sih-luhk
自己 嘅 袍 洗 潔白 嘞。”(啟示錄 7:9,13,14)

Gei-yihm móuh yàhn tái-gin Seuhng-dai juhng nàhng-gau chyùhn-wuht
15 既然 “ 冇 人 睇見 [上帝], 仲 能够 存活 ” ,
gám sām-deih sèuhn-git ge yàhn yauh díng hó-yíh tái-gin Seuhng-dai nē Chēut-oi-kahp-gei
瞰 心地 純潔 嘅 人 又 點 可以 睇見 上帝 呢?(出埃及記
Yihk-jok tái-gin ge Hēi-laahp yúh-chih ge yi-sí haih yuhng tàuh-nóuh tái-gin
33:20) 譯作 “ 睇見 ” 嘅 希臘 語詞 嘅 意思 係 , “ 用 頭腦 睇見 、
líhng-ngh yihng-sik Yāt go yàhn kok-chit yihng-sik Seuhng-dai yih-ché yān-séung
領悟 、 認識 ” 。 一 個 人 確切 認識 上帝 , 而且 欣賞
Seuhng-dai ge méih-hóu dahk-jāt kéuih jauh wúih sām-ngáahn mihng-leuhng hái
上帝 嘅 美好 特質 , 佢 就 會 “ 心眼 明亮 ” , 喺
béi-yuh ge yi-yih seuhng tái-gin Seuhng-dai Yíh-fāt-só-syū Yèh-sōu yùhn-méih gám
比喻 嘅 意義 上 睇見 上帝 。(以弗所書 1:18) 耶穌 完美 瞰
fāan-yíng chēut Seuhng-dai ge dahk-jāt só-yíh kéuih wah Bin-go tái-gin ngóh jauh-haih
反映 出 上帝 嘅 特質 , 所以 佢 話：“ 邊個 睇見 我 , 就係
tái-gin fuh-chān Yeuk-hohn-fúk-yām
睇見 父親 。”(約翰福音 14:7-9)

Sām-deih sèuhn-git ge yàhn hó-yíh díng-yéung tái-gin Seuhng-dai
15,16. 心地 純潔 嘅 人 可以 點樣 睇見 上帝 ?

16 Lihng-ngoih ngóh-deih tái-yihm dou Seuhng-dai díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
 另外，我哋體驗到上帝點樣幫助我哋，
 jauh hó-yíh tái-gin Seuhng-dai Yeuk-baak-gei Yèh-wòh-wàh sihg-nohk wúih
 就 可以“睇見”上帝。(約伯記 42:5) 耶和華 承諾 會
 chi fúk béi gó-dī jeuhn-lihk bóu-chih sèuhn-git yih-ché jūng-sām waih kéuih fuhk-mouh ge
 賜 福 俾 啲啲 盡力 保持 純潔，而且 忠心 為 佢 服務 嘅
 yàhn Tái-gin yihk dōu yi-meih jyuh ngóh-deih dihg-jing jyu-sih jēung-lòih ge kèih-miuh
 人。“睇見”亦 都 意味 住，我哋 定睛 注視 將來 嘅 奇妙
 fūk-fahn Dōng-yihm sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh fuhk-wuht jī-hauh wúih dāk-dou tin-seuhng ge
 福分。當然，受膏 基督徒 復活 之後 會 得到 天上 嘅
 jēung-séung Dou-sih kéuih-deih jauh hó-yíh chān-ngáahn tái-gin Seuhng-dai
 獎賞。到時，佢哋 就 可以 親眼 睇見 上帝。
 Yeuk-hohn-yāt-syū
 (約翰一書 3:2)

Yihk-gíng Jī Hah Bóu-chih Faai-lohk 逆境 之 下 保持 快樂

17 Yèh-sōu jauh wah Chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn yáuh fūk lak Máh-taai-fúk-yām
 耶穌 又 話：“促進 和睦 嘅 人 有 福 嘞”。(馬太福音
 5:9) Jyú-duhng chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn hó-yíh dāk-héung faai-lohk Yèh-sōu
 主動 促進 和睦 嘅 人 可以 得享 快樂。耶穌
 ge mùhn-tòuh Ngáh-gok wah Jing-yih ge gwó-saht yiu hái wòh-muhk ge chihng-fong hah
 嘅 門徒 雅各 話：“正義 嘅 果實 要 係 和睦 嘅 情況 下
 sìn nàhng-gau saat-júng yih-ché haih chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn sìn nàhng-gau
 先 能够 撒種，而且 係 促進 和睦 嘅 人 先 能够
 héung-yáuh ge Ngáh-gok-syū Yùh-gwó ngóh-deih hóu nàahn tùhng máuh go
 享有 嘅。”(雅各書 3:18) 如果 我哋 好 難 同 某 個
 daih-hing jí-muih waahk-jé gā-yàhn sēung-chyúh ngóh-deih hó-yíh kèih-kàuh Seuhng-dai
 弟兄 姊妹 或者 家人 相處，我哋 可以 祈求 上帝
 bōng-joh ngóh-deih chūk-jeun wòh-muhk Gám-yéung Yèh-wòh-wàh jauh wúih yuhng
 幫助 我哋 促進 和睦。噉樣，耶和華 就 會 用
 kéuih ge sing-lihng bōng-joh ngóh-deih biu-yihm Gēi-dūk-tòuh ge méih-hóu dahk-jāt sái
 佢 嘅 聖靈 幫助 我哋 表現 基督徒 嘅 美好 特質，使
 ngóh-deih dāk-héung faai-lohk Yèh-sōu kèuhng-diuh ngóh-deih yiu jyú-duhng chūk-jeun
 我哋 得享 快樂。耶穌 強調 我哋 要 主動 促進
 wòh-muhk kéuih wah Néih jēung láih-maht daai dou jai-tàahn ge sih-hauh yùh-gwó
 和睦，佢 話：“你 將 禮物 帶 到 祭壇 嘅 時候，如果
 hái gó-douh nám héi yáuh daih-hing deui néih bāt-múhn jauh-yiu jēung láih-maht làuh
 嘅 個度 諗 起 有 弟兄 對 你 不滿，就要 將 禮物 留

Dím-gái chūk-jeun wòh-muhk ge yàhn wúih faai-lohk

17. 點解 促進 和睦 嘅 人 會 快樂？

hái tàahn chihhn sīn heui tùhng daih-hīng góng-wòh fāan-làih joi jēung láih-maht
喺 壇 前，先 去 同 弟 兄 講 和，返 嚟 再 將 禮 物

hin-séuhng Máh-taai-fūk-yām
獻 上 。” (馬 太 福 音 5:23,24)

Yàhn yān-waih ngóh ge yùhn-gu móuh-yuhk néih-deih bīk-hoih néih-deih yuhng gok-júng
18 “ 人 因 為 我 嘅 緣 故 侮 辱 你 哋，迫 害 你 哋，用 各 種
chèh-ok ge wah mōuh-miht néih-deih néih-deih jauh yáuh fūk lak Yèh-sōu ge nī fāan
邪 惡 嘅 話 誣 蔑 你 哋，你 哋 就 有 福 嘞。” 耶 穌 嘅 呢 番
wah haih māt-yéh yi-sī nē Yèh-sōu jip jyuh yauh wah Yiu fūn-héi jeuk-yeuk yān-waih
話 係 乜 嘢 意 思 呢？ 耶 穌 接 住 又 話：“ 要 歡 喜 雀 躍，因 為
néih-deih hái tīn-seuhng ge jéung-séung haih daaih ge Hái néih-deih jī-chihng ge
你 哋 喺 天 上 嘅 獎 賞 係 大 嘅。 喺 你 哋 之 前 嘅
sīn-jī yàhn dōu haih gám-yéung bīk-hoih kéuih-deih Máh-taai-fūk-yām Si-tòuh
先 知，人 都 係 噉 樣 迫 害 佢 哋。” (馬 太 福 音 5:11,12) 使 徒
béi yàhn háau-dá yauh sauh dou gíng-gou wah m̄h hó-yíh chyùhn-douh bāt-gwo kéuih-deih
俾 人 拷 打，又 受 到 警 告 話 唔 可 以 傳 道，不 過 佢 哋
lèih-hōi Gūng-yíh-wúí gó-sih go-go dōu fūn-fūn-héi-héi Dōng-yíh kéuih-deih gám-dou
離 開 公 議 會 個 時，個 個 都 “ 歡 歡 喜 喜”。 當 然，佢 哋 感 到
héi-lohk m̄h-haih yān-waih jūng-yi béi yàhn bīn-dá yìh haih yān-waih yáuh wihng-hahng
喜 樂，唔 係 因 為 鍾 意 俾 人 鞭 打，而 係 “ 因 為 有 榮 幸
pui-dák waih Yèh-sōu ge méng sauh-yuhk Si-tòuh-hàhng-jyún
配 得 為 [耶 穌] 嘅 名 受 辱”。 (使 徒 行 傳 5:41)

Dōng Yèh-wòh-wàh ge yíh-doih jí-màhn waih Yèh-sōu ge méng sauh-fú waahk-jé
19 當 耶 和 華 嘅 現 代 子 民 為 耶 穌 嘅 名 受 苦，或 者
mihn-deui yíh-jeun ge háau-yíh gó-sih dōu yī-yíh wàih jyuh héi-lohk bōu-chíh
面 對 嚴 峻 嘅 考 驗 個 時，都 依 然 懷 住 喜 樂 保 持
yán-noih Chéng duhk Ngáh-gok-syū Ngóh-deih tùhng si-tòuh yāt-yeuhng jōu-sauh
忍 耐。(請 讀 雅 各 書 1:2-4) 我 哋 同 使 徒 一 樣，遭 受
fú-naahn tùhng mihn-deui bīk-hoih ge sih-hauh m̄h-wúih gám-dou hōi-sām Bāt-gwo jí-yiu
苦 難 同 面 對 迫 害 嘅 時 候 唔 會 感 到 開 心。不 過，只 要
ngóh-deih hái waahn-naahn jūng deui Yèh-wòh-wàh bōu-chíh jūng-yíh kéuih jauh wúih
我 哋 喺 患 難 中 對 耶 和 華 保 持 忠 義，佢 就 會
sái ngóh-deih gīn-ngaih gōng-kèuhng yáuh líhk-leuhng yán-noih lohk-heui Hái nihh
使 我 哋 堅 毅 剛 強，有 力 量 忍 耐 落 去。 喺 1944 年 8
yuht gíhk-kyùhn jing-fú ge gūn-yùhn jéung Hāng-léih-hāak Dō-yíh-nèih-hāak tùhng kéuih
月，極 權 政 府 嘅 官 員 將 亨 里 克 · 多 爾 尼 克 同 佢
gòh-gō gwāan yahp jaahp-jūng-yíhng Bāt-gwo nī-dī gūn-yùhn wah Ngóh-deih gān-bún
哥 哥 關 入 集 中 營。 不 過，呢 啲 官 員 話：“ 我 哋 根 本

Dím-gái Gēi-dūk-tòuh sauh dou bīk-hoih yíhng-yíhng bōu-chíh héi-lohk
18,19. 點 解 基 督 徒 受 到 迫 害 仍 然 保 持 喜 樂？

móuh baahn-faat seui-fuhk kéuih-deih jough yahm-hòh yéh Waih-jó seun-yéuhng kéuih-deih
有 辦法 說服 佢哋 做 任何 嘢。為咗 信仰 佢哋
jauh-syun séi dōu gok-dāk hōi-sām Dō-yih-nèih-hāak daih-hīng gáai-sik wah Ngóh m̀h
就算 死 都 覺得 開心。” 多爾尼克 弟兄 解釋 話：“我 唔
séung jough sēun-douh-jé bāt-gwo waih-jó deui Yèh-wòh-wàh bóu-chih jūng-jīng ngóh
想 做 殉道者， 不過 為咗 對 耶和華 保持 忠貞， 我
yuhn-yi wàaih jyuh jyūn-yihm yúhng-gám yán-sauh yihk-gíng Gám-yéung jough sái
願意 懷 住 尊嚴， 勇敢 忍受 逆境。 噉樣 做 使
ngóh dāk-dou héi-lohk Ngóh yiht-chit tóu-gou chān-gahn Yèh-wòh-wàh kéuih dik-kok
我 得到 喜樂。…… 我 熱切 禱告 親近 耶和華， 佢 的確
seun-saht hó-kaau béi ngóh sik-sih ge bōng-joh
信實 可靠， 俾 我 適時 嘅 幫助。”

Yùh-gwó faai-lohk ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh yuht-naahp ngóh-deih gám
20 如果 “快樂 嘅 上帝” 耶和華 悅納 我哋， 噉
ngóh-deih jauh-syun jōu-sauh jūng-gaau bik-hoih gā-yàhn fāan-deui mihn-deui
我哋 就算 遭受 宗教 迫害、 家人 反對， 面對
jaht-behng tùhng sēui-lóuh dōu yī-yihh gám-dou faai-lohk Tàih-mō-taai-chihh-syū
疾病 同 衰老， 都 依然 感到 快樂。（ 提摩太前書
Yèh-wòh-wàh haih móuh hó-nàhng góng daaih-wah ge Seuhng-dai Ngóh-deih
1:11) 耶和華 係 “有 可能 講 大話 嘅 上帝”。 我哋
yihk dōu yān-waih sām-seun kéuih gok-júng kèih-miuh ge yīng-héui bīt-yihh saht-yihh yih
亦 都 因為 深信 佢 各種 奇妙 嘅 應許 必然 實現 而
múhn-wàaih héi-lohk Tàih-dō-syū Dōng Seuhng-dai ge yīng-héui saht-yihh gó-sih
滿懷 喜樂。（ 提多書 1:2) 當 上帝 嘅 應許 實現 個時，
ngóh-deih m̀h-wúih joi nám fāan héi yahm-hòh mihn-deui gwo ge nàahn-tàih
我哋 唔會 再 諗 翻 起 任何 面對 過 嘅 難題。
Sih-saht-seuhng hái jēung-làhm ge lohk-yùhn Yèh-wòh-wàh só chi ge fūk-fahn
事實上， 喺 將臨 嘅 樂園， 耶和華 所 賜 嘅 福分
yāt-dihng chiu-chēut ngóh-deih ge séung-jeuhng ngóh-deih yāt-dihng wúih tái-yihm dou
一定 超出 我哋 嘅 想像， 我哋 一定 會 體驗 到
chihh-só-meih-yáuh ge faai-lohk Móuh cho ngóh-deih yāt-dihng wúih daaih héung
前所未有 嘅 快樂。 冇 錯， 我哋 一定 會 “大 享
píhng-ōn múhn-sām héi-lohk Sī-pīn
平安， 滿心 喜樂”。(詩篇 37:11)

Dím-gáai ngóh-deih sih-fuhng faai-lohk ge Seuhng-dai jauh wúih gám-dou faai-lohk
20. 點解 我哋 事奉 “快樂 嘅 上帝” 就會 感到 快樂？



Chyùhn-nàhng Yìh Yauh Tái-tip 全能 而又 體貼

Yàhn Ge Seuhng-dai 人 嘅 上帝

Yèh-wòh-wáh sām-jī ngóh-deih ge bún-jāt gei-dāk ngóh-deih
“[耶和華] 深知 我哋 嘅 本質，記得 我哋
bāt-gwo haih chàhn-tóu
不過 係 塵土。”—— *Sī-pín* 詩篇 103:14

Yáuh-kyùhn-yáuh-sai ge yàhn tūng-sèuhng wúih haht-jai
有權有勢 嘅 人 通常 會 “轄制”

yàhn sahm-jī aat-bik yàhn Máh-taai-fúk-yām
人， 甚至 壓迫 人。(馬太福音 20:25;

Chyùhn-douh-syū Bāt-gwo Yèh-wòh-wáh Seuhng-dai
傳道書 8:9) 不過， 耶和華 上帝

Gaap *Yèh-wòh-wáh deui-doih yàhn ge fōng-sik tūhng yáuh*
1,2. (甲) 耶和華 對待 人 嘅 方式， 同 有
kyùhn-sai ge yàhn yáuh māt-yéh kēui-biht Yuht Nī pín fo-màhn wúih
權勢 嘅 人 有 乜嘢 區別？(乙) 呢篇 課文 會
tóu-leuhn māt-yéh
討論 乜嘢？

Cheung-sī
唱詩
30,10 ^{sáu} 首

Gwāan-yū Yèh-wòh-wáh Tái-sēut
關於 耶和華 體恤
Kéuih Ge Jí-màhn Ngóh-deih
佢 嘅 子民， 我哋
Chùhng Yìh-hah Gei-joi Hohk
從 以下 記載 學
Dóu Māt-yéh
到 乜嘢？

Bōng-joh nihh-hēng ge
幫助 年輕 嘅
Saat-móuh-yíh
撒母耳

Fān-fu Mō-sāi daai-líhng
吩咐 摩西 帶領
Yíh-sik-liht-yàhn
以色列人

Bōng-joh Yíh-sik-liht-yàhn lèih-hōi
幫助 以色列人 離開
Ōi-kahp binhng douh-gwo hùhng-hóih
埃及 並 渡過 紅海

gyuht-deui mh-wúih gám-yéung jough Sèui-yihh kéuih haih chyùhn-nàhng ge Seuhng-dai
絕對 唔會 噉樣 做！ 雖然 佢 係 全能 嘅 上帝，
haih chyùhn yúh-jauh jeui yáuh lih-k-leuhng ge go-tái daahn-haih kéuih fèi-sèuhng
係 全 宇宙 最有 力量 嘅 個體， 但係 佢 非常
tái-tip mh yùhn-méih ge yàhn-leuih Kéuih hóu yàhn-chih yihk dóu hóu gwāan-sām làuh-yi
體貼 唔 完美 嘅 人類。 佢 好 仁慈， 亦 都 好 關心、 留意
ngóh-deih ge sèui-yiu tùhng gám-sauh Sing-gíng wah Kéuih sām-jī ngóh-deih ge bún-jāt
我哋 嘅 需要 同 感受。 聖經 話：“ 佢 深知 我哋 嘅 本質，
gei-dāk ngóh-deih bāt-gwo haih chàhn-tóu Si-pín
記得 我哋 不過 係 塵土。” (詩篇 103:13,14)

Sing-gíng yahp-mihh yáuh hóu dō bíu-mihng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gwāan-sām
2 聖經 入面 有 好多 表明 耶和華 上帝 關心

tái-tip kéuih jí-màhn ge sih-laih Ní pín fo-màhn wúih tóu-leuhn kèih-jūng sām go
體貼 佢 子民 嘅 事例。 呢 篇 課文 會 討論 其中 三個
laih-jí Daih yāt Seuhng-dai yàhn-chih gám bōng-joh nìhn-hēng ge Saat-móuh-yih heung
例子： 第一， 上帝 仁慈 噉 幫助 年輕 嘅 撒母耳 向
daaih-jai-sī Yih-leih chyùhn-daaht sám-pun ge seun-sik daih yih Yèh-wòh-wàh noi-h-sām
大祭司 以利 傳達 審判 嘅 信息； 第二， 耶和華 耐心
gám bōng-joh gok-dāk jih-géi móuh nàhng-lihk daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn ge Mō-sāi
噉 幫助 覺得 自己 有 能力 帶領 以色列人 嘅 摩西；
daih sām Seuhng-dai yih tái-tip ge fōng-sik daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn lèih-hōi
第三， 上帝 以 體貼 嘅 方式 帶領 以色列人 離開
Ōi-kahp Ngóh-deih wúih jaahp-jūng tóu-leuhn hái nī-dī lai-hí-jí dōng-jūng Yèh-wòh-wàh
埃及。 我哋 會 集中 討論， 喺 呢啲 例子 當中 耶和華
dím-yéung gwāan-sām tái-tip kéuih ge jí-màhn yih-kahp ngóh-deih chùhng-jūng hó-yih
點樣 關心 體貼 佢 嘅 子民， 以及 我哋 從中 可以
hohk dóu māt-yéh
學 到 乜嘢。

Hóu-chih Chih-fuh Gám Tái-tip Nihh-hīng-yàhn 好似 慈父 噉 體貼 年輕人

Saat-móuh-yih hóu sai gó-sih jauh hōi-chí hái sing-mohk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
3 撒母耳 好 細 個時 就 開始 喺 聖幕 “ 事奉 耶和華 ”。

Saat-móuh-yih-gei-seuhng Yáuh yāt máahn Saat-móuh-yih fan jeuhk jī-hauh
(撒母耳記上 3:1) 有 一 晚， 撒母耳 訓 着 之後，

3. Nihh-hēng ge Saat-móuh-yih yuh dóu māt-yéh mh chàhm-sèuhng ge sih Ní gihh sih lihng ngóh-deih
年輕 嘅 撒母耳 遇到 乜嘢 唔 尋常 嘅 事？ 呢 件事 令 我哋
chán-sāng māt-yéh yih-mahn Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
產生 乜嘢 疑問？ (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

faat-sāng jó yāt gihn m̀h chàhm-s̀euhng ge sih Chéng duhk Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
發生 咗 一 件 唔 尋常 嘅 事。* (請 讀 撒母耳記上

3:2-10) Kéuih tēng-gín yáuh yáhn giu kéuih ge méng Saat-móuh-yíh yíh-wáih haih
佢 聽見 有 人 叫 佢 嘅 名。 撒母耳 以為 係
nihn-lóuh ge daaih-jai-sī Yíh-leih giu kéuih jauh jik-hāk páau-heui Yíh-leih gó-douh wah
年老 嘅 大祭司 以利 叫 佢， 就 即刻 跑去 以利 嘞度， 話：

Néih fū-wuhn ngóh ngóh hái nī-douh Bāt-gwo Yíh-leih wah jih-géi móuh giu gwo kéuih
“你 呼喚 我， 我 嘅 呢度。” 不過 以利 話， 自己 冇 叫 過 佢。

Jī-hauh daih yih chí daih sām chí yauh faat-sāng jó t̀uhng-yeuhng ge sih Yíh-leih yi-sik
之後， 第 二 次， 第 三 次， 又 發生 咗 同樣 嘅 事。 以利 意識

dou fū-wuhn Saat-móuh-yíh ge haih Yèh-wòh-wàh Yū-sih kéuih wah béi Saat-móuh-yíh
到， 呼喚 撒母耳 嘅 係 耶和華。 於是 佢 話 俾 撒母耳

jī yīng-góih díng-yéung wùih-ying yih Saat-móuh-yíh yihk dōu on-jiu kéuih só góng ge heui
知 應該 點樣 回應， 而 撒母耳 亦 都 按照 佢 所 講 嘅 去

jouh Díng-gáai Yèh-wòh-wàh móuh sīn t̀uhng Saat-móuh-yíh góng-mihng fū-wuhn
做。 點解 耶和華 冇 先 同 撒母耳 講明， 呼喚

Saat-móuh-yíh ge haih kéuih Sing-gīng móuh gáai-sik ỳuhn-yān bāt-gwo hóu hó-nàhng haih
撒母耳 嘅 係 佢？ 聖經 冇 解釋 原因， 不過 好 可能 係

Yèh-wòh-wàh tái-s̀eüt Saat-móuh-yíh ge gám-sauh Díng-gáai gám góng nē
耶和華 體恤 撒母耳 嘅 感受。 點解 啲 講 呢？

Chéng duhk Saat-móuh-yíh-gei-seuhng Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat
4 請 讀 撒母耳記上 3:11-18。 耶和華 嘅 律法

kwāi-dihng nihn-hīng-yáhn yiu jyūn-gīng lóuh-yáhn dahk-biht haih yáuh jik-jaak ge
規定， 年輕人 要 尊敬 老人， 特別 係 有 職責 嘅

yáhn Chēut-oi-kahp-gei Leih-meih-gei Dou jó jīu-jóu Saat-móuh-yíh
人。(出埃及記 22:28； 利未記 19:32) 到 咗 朝早， 撒母耳

nàhng m̀h nàhng-gau gú-héi yúhng-hei heung Yíh-leih góng chēut Seuhng-dai yihm-laih ge
能 唔 能够 鼓起 勇氣， 向 以利 講 出 上帝 嚴厲 嘅

sám-pun seun-sik nē Nī-go deui kéuih lèih góng jān-haih yāt-dī dōu m̀h ỳuhng-yih
審判 信息 呢？ 呢個 對 佢 嚟 講 真係 一啲 都 唔 容易！

Sing-gīng wah Saat-móuh-yíh m̀h gám jēung yih-jeuhng góng béi Yíh-leih jī Bāt-gwo
聖經 話 “撒母耳 唔 敢 將 異象 講 俾 以利 知”。 不過，

Yáuh-tai lih-sí hohk-gā Yeuk-sāt-fū-sī wah Saat-móuh-yíh dōng-sìh jí-haih sei
* 猶太 歷史 學家 約瑟夫斯 話， 撒母耳 當時 只係 12 歲。

Gaap Saat-móuh-yíh deui Seuhng-dai béi kéuih ge yahm-mouh yáuh māt-yéh gám-gok Kéuih daih yih
4.5. (甲) 撒母耳 對 上帝 俾 佢 嘅 任務 有 乜嘢 感覺？ 佢 第二

yaht jīu-jóu díng-yéung jouh Yuht Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ngóh-deih ch̀uhng nī-go gei-joi hohk dóu māt-yéh
日 朝早 點樣 做？ (乙) 關於 耶和華， 我哋 從 呢個 記載 學 到 乜嘢？

Yèh-wòh-wàh lihng Yíh-leih ching-chó jī-dou beih fū-wuhn ge haih Saat-móuh-yíh Yū-sih
耶和華 令 以利 清楚 知道，被 呼喚 嘅 係 撒母耳。於是，
Yíh-leih yīu-kàuh Saat-móuh-yíh jēung Seuhng-dai só góng ge wah yùhn-yùhn-bún-bún góng
以利 要求 撒母耳 將 上帝 所 講 嘅 話 原原本本 講
fān béi kéuih jī yāt geui dōu m̀h hó-yíh yán-mùhn Saat-móuh-yíh hóu tēng-wah jēung
翻 俾 佢 知，一 句 都 唔 可以 隱瞞。撒母耳 好 聽話，“將
yāt-chai wah dōu góng béi Yíh-leih jī
一切 話 都 講 俾 以利 知”。

Yíh-leih tēng yùhn Saat-móuh-yíh chyùhn-daaht ge seun-sik jī-hauh bihng móuh
5 以利 聽 完 撒母耳 傳達 嘅 信息 之後，並 行
gám-dou fēi-sèuhng gīng-ngah yān-waih kéuih jī-chihng yíh-gīng chùhng Seuhng-dai ge yāt
感到 非常 驚訝，因為 佢 之前 已經 從 “上帝 嘅 一
go si-jé gó-douh tēng gwo leuih-chíh ge seun-sik Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
個 使者” 嗰度 聽 過 類似 嘅 信息。（撒母耳記上
Ngóh-deih tūng-gwo nī-go gei-joi hó-yíh tái chēut Yèh-wòh-wàh hóu yáuh jī-wai
2:27-36) 我哋 通過 呢個 記載 可以 睇 出，耶和華 好 有 智慧，
kéuih dik-kok haih tái-sēut yàhn ge Seuhng-dai
佢 的確 係 體恤 人 嘅 上帝。

Nihn-hing-yàhn néih tūng-gwo Saat-móuh-yíh ge nī-go gei-joi tái chēut māt-yéh nē
6 年輕人，你 通過 撒母耳 嘅 呢個 記載 睇 出 乜嘢 呢？
Yèh-wòh-wàh líuh-gáai néih mihn-deui ge kwan-nàahn yíh dōu mihng-baahk néih ge
耶和華 了解 你 面對 嘅 困難，亦 都 明白 你 嘅
gám-sauh Hó-nàhng néih gok-dāk jih-géi hóu pa-cháu hóu nàahn tùhng kèih-tá
感受。可能 你 覺得 自己 好 怕醜，好 難 同 其他
yàhn fān-héung Wòhng-gwok seun-sik waahk-jé yān-waih jih-géi tùhng tùhng-bui m̀h
人 分享 王國 信息，或者 因為 自己 同 同輩 唔
yāt-yeuhng yíh gám-dou yáuh aat-lihk Bāt-gwo chéng sēung-seun Yèh-wòh-wàh hóu séung
一樣 而 感到 有 壓力。不過 請 相信，耶和華 好 想
bōng-joh néih Néih hó-yíh tūng-gwo tóu-gou heung Yèh-wòh-wàh kīng-sám-tou-yi
幫助 你。你 可以 通過 禱告，向 耶和華 傾心吐意。
Sī-pīn Néih yíh dōu hó-yíh chàhm-sī Sing-gīng dōng-jūng hóu-chíh Saat-móuh-yíh
(詩篇 62:8) 你 亦 都 可以 沉思 聖經 當中 好似 撒母耳
gám ge nihn-hing-yàhn ge sih-laih Néih juhng hó-yíh heung m̀h tùhng nihn-géi ge
嘅 嘅 年輕人 嘅 事例。你 仲 可以 向 唔 同 年紀 嘅
Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng chéng-gaau yān-waih kéuih-deih hó-nàhng chàhng-gīng hāk-fuhk
基督徒 同工 請教，因為 佢哋 可能 曾經 克服

Seuhng-dai yuhng tái-tip ge fōng-sik bōng-joh nihn-hēng ge Saat-móuh-yíh ngóh-deih chùhng-jūng hoik dóu
6. 上帝 用 體貼 嘅 方式 幫助 年輕 嘅 撒母耳，我哋 從中 學 到
māt-yéh
乜嘢？

gwo tùhng néih yāt-yeuhng ge nàahn-tàih Kéuih-deih waahk-jé wúih wah béi néih jī
過 同 你 一 樣 嘅 難 題 。 佢 哋 或 者 會 話 俾 你 知,
Yèh-wòh-wàh dím-yéung yíh lihng-yàhn yi-séung-mh-dou ge fōng-sik bōng-joh jó kéuih-deih
耶 和 華 點 樣 以 令 人 意 想 唔 到 嘅 方 式 幫 助 咗 佢 哋 。

Tái-sēut Mō-sāi 體 恤 摩 西

Mō-sāi seui gó-sih Yèh-wòh-wàh béi kéuih yāt go gāan-geuih ge yahm-mouh
7 摩 西 80 歲 嗰 時 , 耶 和 華 俾 佢 一 個 艱 巨 嘅 任 務 ,
jauh-haih ching-gau Yíh-sik-liht-yàhn tyut-lèih Ôi-kahp ge nòuh-yihk Chēut-ôi-kahp-gei
就 係 拯 救 以 色 列 人 脫 離 埃 及 嘅 奴 役 。 (出 埃 及 記

Dōng-sih Mō-sāi yíh-gīng hái Máih-dihng jough jó nihng ge muhk-yèuhng-yàhn kéuih
3:10) 當 時 , 摩 西 已 經 睇 米 甸 做 咗 40 年 嘅 牧 羊 人 , 佢
tēng dóu nī-go yahm-mouh gó-sih gok-dák hóu gīng-ngah Kéuih wah Ngóh syun dák haih
聽 到 呢 個 任 務 嗰 時 覺 得 好 驚 訝 。 佢 話 : “ 我 算 得 係
mē hó-yíh heui gin faat-lóuh jéung Yíh-sik-liht-yàhn chühng Ôi-kahp daai-líhng chēut-lèih
咩 , 可 以 去 見 法 老 , 將 以 色 列 人 從 埃 及 帶 領 出 嚟
nē Seuhng-dai deui Mō-sāi góng Ngóh bóu-jing wúih tùhng néih yāt-chàih
呢 ? ” 上 帝 對 摩 西 講 : “ 我 保 證 會 同 你 一 齊 。”

Chēut-ôi-kahp-gei Seuhng-dai yauh heung Mō-sāi sihng-nohk Yíh-sik-liht ge
(出 埃 及 記 3:11,12) 上 帝 又 向 摩 西 承 諾 , 以 色 列 嘅
jéung-lóuh yāt-dihng wúih tēng Mō-sāi góng Sèui-yihng haih gám Mō-sāi juhng-haih wah
長 老 一 定 會 聽 摩 西 講 。 雖 然 係 噉 , 摩 西 仲 係 話 :
Yùh-gwó kéuih-deih mh tēng ngóh góng gám dím syun nē Chēut-ôi-kahp-gei
“ 如 果 佢 哋 …… 唔 聽 我 講 , …… 噉 點 算 呢 ? ” (出 埃 及 記

Mō-sāi gám-yéung góng kèih-saht jauh-haih fáan-bok Seuhng-dai Bāt-gwo
3:18; 4:1) 摩 西 噉 樣 講 , 其 實 就 係 反 駁 上 帝 ! 不 過
Yèh-wòh-wàh yī-yihng deui kéuih bóu-chih noih-sám Mh-dāan-jí haih gám Yèh-wòh-wàh
耶 和 華 依 然 對 佢 保 持 耐 心 。 唔 單 止 係 噉 , 耶 和 華
juhng chi lihk-leuhng béi Mō-sāi sai kéuih sihng-wàih Sing-gīng gei-joi dōng-jūng daih yāt
仲 賜 力 量 俾 摩 西 , 使 佢 成 為 聖 經 記 載 當 中 第 一
go nàhng-gau si-hàhng kèih-jik ge yàhn Chēut-ôi-kahp-gei
個 能 够 施 行 奇 迹 嘅 人 。 (出 埃 及 記 4:2-9,21)

Mō-sāi juhng-haih séung wán je-háu kéuih wah jih-géi háu-chí mh lihng-leih
8 摩 西 仲 係 想 搵 藉 口 , 佢 話 自 己 口 齒 唔 伶 俐 。
Yèh-wòh-wàh wùih-daap kéuih wah Ngóh bit-dihng yúh néih tùhng-joih gaau néih ying-gōi
耶 和 華 回 答 佢 話 : “ 我 必 定 與 你 同 在 , 教 你 應 該

Māt-yéh bíu-mihng Yèh-wòh-wàh jān-haih hóu tái-sēut Mō-sāi ge gám-sauh
7,8. 乜 嘢 表 明 耶 和 華 真 係 好 體 恤 摩 西 嘅 感 受 ?

góng ge wah Mō-sāi haih-maih gám jauh yuhn-yi jip-sauh yahm-mouh nē Mh-haih kéuih
講 嘅 話 。” 摩西 係咪 嘍 就 願意 接受 任務 呢? 唔係 , 佢
yauh ching-kàuh Seuhng-dai paai kèih-tā yàhn heui Yān-waih gám Yèh-wòh-wàh heung
又 請求 上帝 派 其他 人 去 。 因為 嘍 , 耶和華 向
Mō-sāi faat-nouh Bāt-gwo kéuih juhng-haih hóu tái-sèut Mō-sāi ge gám-sauh yū-sih paai
摩西 發怒 。 不過 , 佢 仲係 好 體恤 摩西 嘅 感受 , 於是 派
A-lèuhn doih Mō-sāi góng-wah Chèut-oi-kahp-gei
亞倫 代 摩西 講話 。 (出埃及記 4:10-16)

9 Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai ngóh-deih chùhng nī-go Sing-gīng gei-joi hohk dóu
關於 耶和華 上帝 , 我哋 從 呢個 聖經 記載 學 到
māt-yéh Jok-wàih chyùhn-nàhng ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh bún-lòih hó-yih kéuhng-bik
乜嘢 ? 作為 全能 嘅 上帝 , 耶和華 本來 可以 強迫
Mō-sāi jik-hāk on-jiu kéuih ge mihng-lihng heui jough Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh yàhn-chih
摩西 即刻 按照 佢 嘅 命令 去 做 。 不過 , 耶和華 仁慈 、
noih-sām gám deui-doih hīm-hēui ge Mō-sāi chit-faat lihng kéuih gám-dou ōn-sām Nī júng
耐心 嘍 對待 謙虛 嘅 摩西 , 設法 令 佢 感到 安心 。 呢 種
tái-tip ge fōng-sik yáuh móuh haaup nē Hóu yáuh-haaup Mō-sāi haup-lòih sihng-wàih
體貼 嘅 方式 有 冇 效 呢? 好 有效 ! 摩西 後來 成為
yāt go giht-chèut ge líhng-jauh Kéuih yuhng wān-wòh tái-tip ge fōng-sik deui-doih kèih-tā
一個 傑出 嘅 領袖 。 佢 用 溫和 、 體貼 嘅 方式 對待 其他
yàhn jauh hóu-chih Yèh-wòh-wàh deui-doih kéuih yāt-yeuhng Māhn-sou-gei
人 , 就 好似 耶和華 對待 佢 一樣 。 (民數記 12:3)

10 Ngóh-deih hó-yih chùhng-jūng hohk dóu māt-yéh nē Yùh-gwó néih haih yāt go
我哋 可以 從中 學 到 乜嘢 呢? 如果 你 係 一個
juhng-fū fuh-chān waahk-jé jéung-lóuh yāt-dihng béi kèih-tā yàhn fuh yáuh gang-dō ge
丈夫 、 父親 或者 長老 , 一定 比 其他 人 負 有 更多 嘅
jaak-yahm Néih deui-doih chāi-jí yih-néuih waahk wuih-jung sihng-yùhn ge sih-hauh
責任 。 你 對待 妻子 、 兒女 或 會眾 成員 嘅 時候 ,
yāt-dihng yiu haaup-faat Yèh-wòh-wàh bíu-yih tái-sèut yàhn-chih tùhng noih-sām
一定 要 效法 耶和華 , 表現 體恤 、 仁慈 同 耐心 。
Gō-lòh-sāi-syū Búi-dāk-chih-n-syū Yùh-gwó néih nóuh-lihk haaup-faat
(歌羅西書 3:19-21; 彼得前書 5:1-3) 如果 你 努力 效法
Yèh-wòh-wàh tùhng-màaih Yèh-sōu Gēi-dūk nī wái gang wáih-daih ge Mō-sāi jauh wúih
耶和華 , 同理 耶穌 基督 呢位 更 偉大 嘅 摩西 , 就 會

Yèh-wòh-wàh noih-sām tái-tip ge taai-douh díng-yéung bōng-joh Mō-sāi sihng-wàih yāt go giht-chèut ge
9. 耶和華 耐心 、 體貼 嘅 態度 點樣 幫助 摩西 成為 一個 傑出 嘅
líhng-jauh
領袖 ?

10. 我哋 效法 耶和華 向 人 表現 體恤 , 可以 點樣 得益 ?



Hái doih-yàhn fōng-mihn
嘅 待人 方面 ,
néih wúih m̄h wúih haauh-faat
你 會 唔 會 效法
Yèh-wòh-wàh
耶和華 ?
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 10 段)

bin-dák gang-gā pihng-yih-gahn-yàhn gang yùhng-yih gú-laih tùhng òn-wai kèih-tā yàhn
變得 更加 平易近人 , 更 容易 鼓勵 同 安慰 其他 人 。

Máh-tai-fúk-yām Néih yihk dóu wúih waih kèih-tā yàhn syuh-laahp yāu-lèuhng
(馬太福音 11:28,29) 你 亦 都 會 為 其他 人 樹立 優良

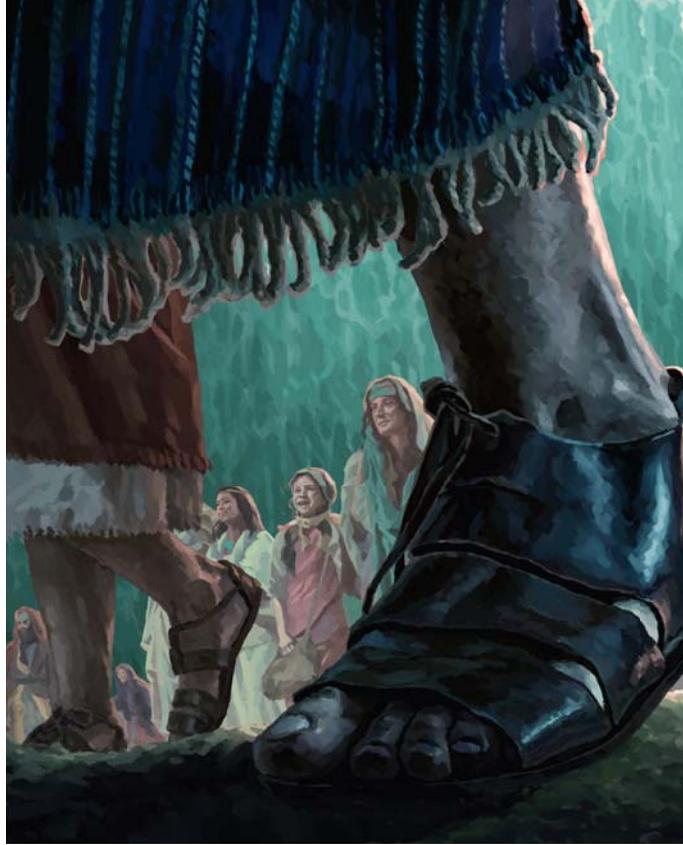
ge bóng-yeuhng Hèi-baak-lòih-syū
嘅 榜樣 。 (希伯來書 13:7)

Lihk-leuhng Kèuhng-daaih Yih Yauh Tái-tip Yàhn-sām Ge Ching-gau-jé 力量 强大 而 又 體貼 人心 嘅 拯救者

11 Yih-sik-liht-yàhn hái Gūng-yùhn-chihh nihh lèih-hōi Ōi-kahp gó-sih yàhn-sou
以色列人 嘅 公元前 1513 年 離開 埃及 嗰時 , 人數
hó-nàhng chīu-gwo sāam-baak maahn Hái nī kwàhn Yih-sik-liht-yàhn dōng-jūng hó-nàhng
可能 超過 三百 萬 。 嘅 呢 群 以色列人 當中 , 可能
bāau-kut sāam dou sei doih yàhn kèih-jūng yáuh lóuh-yàhn yáuh sai-louh háng-dihng yihk
包括 三 到 四 代 人 , 其中 有 老人 有 細路 , 肯定 亦
dōu yáuh waahn-behng waahk-jé sēung-chàahn ge yàhn Yiu daai-líhng gam daaih yāt
都 有 患病 或者 傷殘 嘅 人 。 要 帶領 咁 大 一

11,12. Yèh-wòh-wàh daai-líhng Yih-sik-liht-yàhn chéut Ōi-kahp gó-sih dím-yéung sái Yih-sik-liht-yàhn yáuh
耶和華 帶領 以色列人 出 埃及 嗰時 , 點樣 使 以色列人 有
ōn-chyùhn-gám
安全感 ?

Yèh-wòh-wáh hái hùhng-hói dím-yéung yuhng
 耶和華 嘅 紅海 點樣 用
 tái-tip ge fōng-sík ching-gau Yíh-sik-liht-yàhn
 體貼 嘅 方式 拯救 以色列人 ?
 Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 13 段)



kwàhn yàhn lèih-hói Ôi-kahp háng-dihng hóu sēui-yiu yāt wái tái-leuhng yàhn waih yàhn
 群 人 離開 埃及 , 肯定 好 需要 一位 體諒 人、為 人
 jeuhk-séung ge líhng-jauh Yèh-wòh-wáh jauh-haih yāt wái gám-yéung ge líhng-jauh kéuih
 着想 嘅 領袖 。 耶和華 就係 一位 嘅樣 嘅 領袖 , 佢
 tūng-gwo Mō-sái lèih daai-líhng Yíh-sik-liht-yàhn Sēui-yih Yíh-sik-liht-yàhn yiu lèih-hói
 通過 摩西 嚟 帶領 以色列人 。 雖然 以色列人 要 離開
 kéuih-deih dōng-sih waih-yāt ge gā-héung bāt-gwo kéuih-deih yihng-yihng gok-dāk hóu
 佢哋 當時 唯一 嘅 家鄉 , 不過 佢哋 仍然 覺得 好
 ôn-sām Sī-pīn
 安心 。 (詩篇 78:52,53)

Yèh-wòh-wáh dím-yéung sái kéuih ge jí-màhn gám-dou ôn-sām Kéuih sái
 12 耶和華 點樣 使 佢 嘅 子民 感到 安心 ? 佢 使
 Yíh-sik-liht-yàhn líht-deuih lèih-hói Ôi-kahp Chéut-ôi-kahp-gei Yíh-sik-liht-yàhn
 以色列人 “ 列隊 ” 離開 埃及 。 (出埃及記 13:18) 以色列人
 gin gok fōng-mihn dōu jóu-jik dák jéng-jéng-yáuh-tiuh jauh ching-chó tái chéut ní yāt-chai
 見 各 方面 都 組織 得 井井有條 , 就 清楚 睇 出 呢 一切
 haih chéut-yū Yèh-wòh-wáh ge ôn-pàaih Líhng-ngoih Yèh-wòh-wáh baahk-tín yuhng wàhn
 係 出於 耶和華 嘅 安排 。 另外 , 耶和華 “ 白天 用 雲



yáhn-douh kéuih-deih chit-yeh yuhng fó-gwóng daai-líhng kéuih-deih, sái kéuih-deih
 引導 佢哋，徹夜 用 火光 帶領 佢哋”，使 佢哋
 jī-dou Yèh-wòh-wáh yúh kéuih-deih tùhng-joih mòuh-sih-mòuh-hāk dōu hái-douh sáuh-wuh
 知道 耶和華 與 佢哋 同在，無時無刻 都 喺度 守護
 jyuh kéuih-deih Sī-pīn Jip jyuh lohk-lèih faat-sāng ge sih bíu-mihng
 住 佢哋。(詩篇 78:14) 接 住 落嚟 發生 嘅 事 表明，
 Yih-sik-liht-yàhn dik-kok hóu sēui-yiu nī júng ōn-chyùhn-gám
 以色列人 的確 好 需要 呢 種 安全感。

Chéng duhk Chēut-ōi-kahp-ge Séung-jeuhng háh néih jauh-haih
 13 請 讀 出埃及記 14:19-22。 想像 吓，你 就係
 kèih-jūng yāt go Yih-sik-liht-yàhn yih-gā chihñ yáuh hùhng-hói hauh yáuh faat-lóuh ge
 其中 一個 以色列人，而家 前 有 紅海，後 有 法老 嘅

13, 14. (甲) Gaap Yèh-wòh-wáh hái hùhng-hói sī-hàhng ge kèih-jīk dím-yéung bíu-mihng kéuih tái-tip
 耶和華 喺 紅海 施行 嘅 奇迹， 點樣 表明 佢 體貼
 Yih-sik-liht-yàhn Yuht Yèh-wòh-wáh dím-yéung bíu-mihng kéuih ge lih-leuhng béi Ōi-kahp-yàhn
 以色列人？ (乙) 耶和華 點樣 表明 佢 嘅 力量 比 埃及人
 kèuhng-daaih
 強大？

jēui-bīng Gān-jyuh Seuhng-dai chói-chéui hàhng-duhng lak Kéuih jēung wahn-chyúh yih
 追兵。跟住，上帝採取行動嘞。佢將雲柱移
 dou Yih-sik-liht-yàhn tùhng Ôi-kahp-yàhn jī gāan Ôi-kahp-yàhn gó bīn yāt-pīn hāk-am yih
 到以色列人同埃及人之間。埃及人個邊一片黑暗，而
 Yih-sik-liht-yàhn nī bīn jauh mihng-gwōng jiu-yiuh Gān-jyuh néih gín dóu Mō-sái sān-chēut
 以色列人呢邊就明光照耀！跟住你見到摩西伸出
 kéuih ge sáu jí-heung hùhng-hóih Hóu faai kèuhng-gīng ge dūng-fūng jauh jēung hói-séui
 佢嘅手，指向紅海。好快，強勁嘅東風就將海水
 fān-hóih léuhng-bīn jihk-ji deui-ngohn Néih néih ge gā-yàhn tùhng-màaih néih ge gā-chūk
 分開兩邊，直至對岸。你、你嘅家人同理你嘅家畜
 dōu tùhng kèih-tā yàhn yāt-chàih yáuh diht-jeuih gám hàhng-gwo hói-chòhng Néih yāt
 都同其他人一齊有秩序嘞行過海床。你一
 cháai lohk hói-chòhng jauh gok-dāk yáuh-dī bāt-tùhng chàhm-sèuhng Yān-waih hói-chòhng
 踩落海床就覺得有啲不同尋常。因為海床
 gei mh-haih laahn nàih yihk mh-haih sāp waah ge dung tóu fáan-yih yauh gōn yauh
 既唔係爛泥，亦唔係濕滑嘅凍土，反而又乾又
 saht-jehng Néih hàahng hái seuhng-mihn gok-dāk hóu daahp-saht Jeui-hauh jauh-syun
 實淨。你行嘍上面覺得好踏實。最後，就算
 hàahng dāk hóu maahn ge yàhn dōu ōn-chyùhn gám gwo-dou deui-ngohn
 行得好慢嘅人都安全嘞過到對岸。

Chéng duhk Chēut-ôi-kahp-gei Jauh hái nī-jahn-sih gōu-ngouh
 14 請讀出埃及記 14:23,26-30。就嘍呢陣時，高傲

yùh-chéun ge faat-lóuh yihk dōu chūng yahp hói-chòhng séung jēui-séuhng néih-deih
 愚蠢嘅法老亦都衝入海床，想追上你嘍。
 Mō-sái joi-chí sān-chēut sáu jí-heung hùhng-hóih Gān-jyuh bún-lòih hóu-chíh léuhng fūk
 摩西再次伸出手，指向紅海。跟住，本來好似兩幅
 chèuhng gám ge hói-séui jauh hói-chí wùih-làuh Hói-séui chùhng léuhng-bīn chūng
 牆嘞嘅海水就開始回流。海水從兩邊衝
 lohk-lèih hóu-chíh léuhng go hói-siu johng màaih yāt-chàih gám Faat-lóuh tùhng kéuih ge
 落嘍，好似兩個海嘯撞埋一齊嘞。法老同佢嘅
 sáuh-hah chyùhn-gwān-fūk-muht mōuh-yāt sāng-syùhn Chēut-ôi-kahp-gei
 手下全軍覆沒，無一生還！（出埃及記 15:8-10）

Ngóh-deih chùhng nī-go Sing-gīng gei-joi hó-yíh tái chēut Yèh-wòh-wàh haih
 15 我嘍從呢個聖經記載可以睇出，耶和華係

góng-kàuh diht-jeuih ge Seuhng-dai Kéuih ge nī júng dahk-jāt sái ngóh-deih gám-dou
 講求秩序嘅上帝。佢嘅呢種特質使我嘍感到
 ōn-sām Gō-làhm-dō-chihh-syū Nī-go gei-joi yihk dōu bíu-mihng Yèh-wòh-wàh haih
 安心。（哥林多前書 14:33）呢個記載亦都表明，耶和華係

15. Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ngóh-deih chùhng nī-go gei-joi hoik dóu māt-yéh
 關於耶和華，我嘍從呢個記載學到乜嘢？

yāt go yàhn-oi ge muhk-yàhn kéuih wúih yuhng saht-jai ge hàhng-duhng gwāan-sām jiu-gu
一個 仁愛 嘅 牧人， 佢 會 用 實際 嘅 行動 關心 照顧
kéuih ge jí-màhn Kéuih wúih bóu-wuh kéuih-deih sái kéuih-deih míhn-sauh dihk-yàhn
佢 嘅 子民。 佢 會 保護 佢哋， 使 佢哋 免受 敵人
sèung-hoih Ngóh-deih yih-gā sāng-wuht hái yihh-hàhng jai-douh ge muht-kèih jī-dou
傷害。 我哋 而家 生活 嘅 現行 制度 嘅 末期， 知道
Yèh-wòh-wàh haih gam gwāan-wàaih tái-tip yàhn ge Seuhng-dai ngóh-deih jān-haih hóu
耶和華 係 咁 關懷 體貼 人 嘅 上帝， 我哋 真係 好
ōn-sām Jām-yihh
安心！（箴言 1:33）

Gām-yaht yíh jing-tái lèih góng Yèh-wòh-wàh yihng-yihh jiu-gu kéuih ge jí-màhn
16 今日， 以 整體 嚟 講， 耶和華 仍然 照顧 佢 嘅 子民，
bōng-joh kéuih-deih bóu-chih lihng-sing gihn-jong yihk dōu bóu-wuh kéuih-deih míhn-sauh
幫助 佢哋 保持 靈性 健壯， 亦 都 保護 佢哋 免受
dihk-yàhn sèung-hoih Hái jik-jéung dou-lòih ge daaih-waahn-naahn kèih-gāan
敵人 傷害。 嘍 即將 到來 嘅 大患難 期間，
Yèh-wòh-wàh dōu wúih gai-juhkh gám jough Kái-sih-luhkh Dou-sih Seuhng-dai ge
耶和華 都 會 繼續 做。（啟示錄 7:9,10） 到時， 上帝 嘅
jí-màhn mōuh-leuhn nihh-hèng yik-waahk nihh-jéung gihn-chyùhn yik-waahk chàahn-jaht
子民 無論 年輕 抑或 年長， 健全 抑或 殘疾，
dōu m̀h-wúih gīng-fōng teui-sūk Kéuih-deih gán-gei Yèh-sōu góng gwo ge wah
都 唔會 驚慌 退縮。* 佢哋 緊記 耶穌 講 過 嘅 話，
jauh-haih yiu tihng-sān-ngòhng-sáu yān-waih néih-deih hóu faai jauh wúih dāk-gau lak
就係 “要 挺身昂首， 因為 你哋 好快 就會 得救 喇”。
Louh-gā-fūk-yām Sing-gīng yuh-yihh Gō-gaak jéung-wúih gūng-gik Seuhng-dai ge
（路加福音 21:28） 聖經 預言， 歌革 將會 攻擊 上帝 嘅
jí-màhn Gō-gaak jauh-haih lyùhn-hahp héi-lèih ge liht-gwok béi gú-doih ge Ōi-kahp
子民。 歌革 就係 聯合 起嚟 嘅 列國， 比 古代 嘅 埃及

On-léih lèih góng hái douh-gwo Hā-máih-gāt-dō-deuhn ge yàhn dōng-jūng yáuh-dī haih chàahn-jaht
* 按理 嚟 講， 嘍 渡過 哈米吉多頓 嘅 人 當中， 有啲 係 殘疾
ge Gei-yihh Yèh-sōu hái deih-seuhng ge sih-hauh chàhng-gīng yī-hóu yáuh gok-júng yeuhk-jing ge
嘅。 既然 耶穌 嘅 地上 嘅 時候 曾經 醫好 有 “各種 弱症” 嘅
yàhn gám daaih-waahn-naahn git-chūk jī-hauh kéuih dōu wúih gám-yéung jough Bāt-gwo kéuih yī-jih ge haih gó-dī
人， 嘍 大患難 結束 之後 佢 都 會 做。 不過， 佢 醫治 嘅 係 啲啲
douh-gwo Hā-máih-gāt-dō-deuhn ge yàhn yih m̀h-haih fuhk-wuht jó ge yàhn Máh-tai-fūk-yām Yān-waih
渡過 哈米吉多頓 嘅 人， 而 唔係 復活 咗 嘅 人。（馬太福音 9:35） 因為
yàhn fuhk-wuht jī-hauh wúih yung-yáuh gihn-chyùhn ge sán-tái
人 復活 之後 會 擁有 健全 嘅 身體。

Wúih-gu Yèh-wòh-wàh ching-gau Yih-sik-liht-yàhn ge gei-joi hó-yih díng-yéung kèuhng-fa ngóh-deih ge
16. 回顧 耶和華 拯救 以色列人 嘅 記載， 可以 點樣 強化 我哋 嘅
seun-sām
信心？

kèuhng-daaiah hóu dō Bāt-gwo Seuhng-dai ge jí-màhn hái gūng-gík jī hah yihng-yihh wúih
强大 好多。不過，上帝 嘅 子民 嘅 攻擊 之下 仍然 會
bóu-chih chàhm-jeuhk láahng-jihng Yíh-sái-git-syū Dím-gáai Seuhng-dai
保持 沉着 冷靜。(以西結書 38:2,14-16) 點解 上帝
ge jí-màhn yáuh gam daaih ge seun-sām Yān-waih kéuih-deih jī-dou Yèh-wòh-wàh
嘅 子民 有 咁 大 嘅 信心？因為 佢哋 知道，耶和華
m̀h-wúih góih-bin kéuih wúih joi-chi jing-mihng kéuih haih gwāan-sām tái-tip kéuih jí-màhn
唔會 改變，佢 會 再次 證明 佢 係 關心 體貼 佢 子民
ge ching-gau-jé Yíh-choi-a-syū
嘅 拯救者。(以賽亞書 26:3,20)

Sing-ging yáuh hóu dō sih-laih bú-mihng Yèh-wòh-wàh yíh yàhn-chih tái-tip ge
17 聖經 有 好多 事例 表明，耶和華 以 仁慈 體貼 嘅
fōng-sik jiu-gu jí-yáhn tùhng-màaih ching-gau kéuih ge jí-màhn Ní pín fo-màhn ge sih-laih
方式 照顧、指引 同埋 拯救 佢 嘅 子民。呢篇 課文 嘅 事例
jí-haih kèih-jūng yāt bouh-fahn Néih chàhm-sí nī-dī gei-joi ge sih-hauh hó-yíh sèuhng-si
只係 其中 一 部分。你 沉思 呢啲 記載 嘅 時候，可以 嘗試
chùhng yāt-dī jī-chìhn móuh làuh-yi gwo ge sai-jit dōng-jūng wán chéut tùhng Yèh-wòh-wàh
從 一啲 之前 冇 留意 過 嘅 細節 當中 搵 出 同 耶和華
yáuh-gwāan ge sán faat-yihh Gám-yéung jowh néih jowh hó-yíh jéung Yèh-wòh-wàh ge
有關 嘅 新 發現。噉樣 做，你 就 可以 將 耶和華 嘅
méih-hóu dahk-ját sām-sām yan hái jih-géi ge tàuh-nóuh tùhng noih-sām kèuhng-fa jih-géi
美好 特質 深深 印 嘅 自己 嘅 頭腦 同 內心，強化 自己
deui Seuhng-dai ge oi tùhng seun-sām Hah yāt pín fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hái
對 上帝 嘅 愛 同 信心。下一篇 課文 會 討論，我哋 嘅
gā-tìhng wuih-jung tùhng-màaih chyùhn-douh gūng-jok fōng-mihh hó-yíh dím-yéung
家庭、會眾 同埋 傳道 工作 方面 可以 點樣
haauh-faat Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gwāan-sām tái-sèut yàhn
效法 耶和華 上帝 關心 體恤 人。

Gaap Ngóh-deih dím-yéung jowh jowh hó-yíh chùhng Yèh-wòh-wàh jiu-gu kéuih jí-màhn ge Sing-ging
17. (甲) 我哋 點樣 做，就可以 從 耶和華 照顧 佢 子民 嘅 聖經
gei-joi dāk-yik Yuht Hah yāt pín fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
記載 得益？(乙) 下一篇 課文 會 討論 乜嘢？



Hauh-faat Yèh-wòh-wàh Bíu-yih 效法 耶和華 表現

Yàhn-chìh Tùhng Tái-sēut 仁慈 同 體恤

Gwāan-wàaih hòhn-mèih-yàhn ge yàhn jān-haih yáuh fūk
“ 關懷 寒微人 嘅人 真係 有福!”

Sī-pīn
—— 詩篇 41:1

Sai-gai gok-deih ge jān Gēi-dūk-tòuh dōu suhk-yū
世界 各地 嘅 真 基督徒 都 屬於
tùhng-yāt go suhk-lihng daaih-gā-tihng kéuih-deih
同一 個 屬靈 大家庭, 佢哋
wuh-sēung bíu-yih oi-sām Yeuk-hohn-yāt-syū
互相 表現 愛心。(約翰一書 4:16,21)
Sēui-yih yáuh-sih daih-hing jí-muih wúih waih tùhng-gūng
雖然 有時 弟兄 姊妹 會 為 同工

Jān Gēi-dūk-tòuh díng-yéung bēi-chí bíu-yih oi-sām
1. 真 基督徒 點樣 彼此 表現 愛心?

Cheung-sī
唱詩

130, 107 ^{sáu} 首

Ngóh-deih Wúih Hái Bīn-dī
我哋 會 喺 邊啲

Fōng-mihn Bíu-yih Tái-sēut
方面 表現 體恤?

Gā-tihng
家庭

Wuih-jung
會眾

Chyùhn-douh gūng-jok seuhng
傳道 工作 上

jok-chēut hóu daaih ge hēi-sāng bāt-gwo daaih-dō-sou chihng-fong hah kéuih-deih jī gāan
作出 好 大 概 犧牲， 不過 大多數 情況 下， 佢哋 之間
ge oi-sām jyú-yiu haih tūng-gwo yāt-dī síu-sih bíu-yihn chēut-lèih ge laih-yùh tái-tip ge
嘅 愛心 主要 係 通過 一啲 小事 表現 出嚟 嘅， 例如 體貼 嘅
yihn-chih waahk-jé sihn-yi ge hàhng-wàih Yùh-gwó ngóh-deih yàhn-chih tái-tip gám
言詞 或者 善意 嘅 行為。 如果 我哋 仁慈、 體貼 嘅
deui-doih kèih-tā yàhn jauh-haih haauh-faat Seuhng-dai lak Yih-fāt-só-syū
對待 其他 人， 就係 “ 效法 上帝 ” 嘞。(以弗所書 5:1)

Yèh-sōu sahp-chyùhn-sahp-méih gám haauh-faat tīn-fuh Kéuih wah Néih-deih
2 耶穌 十全十美 嘅 效法 天父。 佢 話：“ 你哋
só-yáuh sán-fú lòuh-lūk daam-jí chàhm-chúhng ge yàhn a lèih ngóh ní-douh lā ngóh yiu
所有 辛苦 勞碌、 擔子 沉重 嘅 人啊， 嚟 我 呢度 啦， 我要
sái néih-deih dāk-dou ōn-syū Yān-waih ngóh sing-chihng wān-wòh sām-léuih hīm-bēi
使 你哋 得到 安舒。…… 因為 我 性情 溫和， 心裏 謙卑。”

Máh-taai-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih haauh-faat Gēi-dūk gwāan-wàaih
(馬太福音 11:28,29) 如果 我哋 效法 基督 “ 關懷
hòhn-mèih-yàhn jauh hó-yíh sái Seuhng-dai ge sām fūn-héi yih jih-géi yihk dòu wúih
寒微人 ”， 就 可以 使 上帝 嘅 心 歡喜， 而 自己 亦 都 會
gám-dou faai-lohk Sī-pīn Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hái gā-tihng
感到 快樂。(詩篇 41:1) 呢 篇 課文 會 討論， 我哋 嘅 家庭、
wuih-jung tùhng chyùhn-douh gūng-jok seuhng hó-yíh díng-yéung gwāan-sām tái-sēut yàhn
會衆 同 傳道 工作 上 可以 點樣 關心、 體恤 人。

Tái-sēut Gā-yàhn 體恤 家人

Hái yāt go gā-tihng yahp-mihn jeuhng-fū yīng-gōi daai-tàuh deui gā-yàhn bíu-yihn
3 哋 一個 家庭 入面， 丈夫 應該 帶頭 對 家人 表現
tái-sēut Yih-fāt-só-syū Laih-yùh Sing-gīng hyun-mihn jowh jeuhng-fū ge
體恤。(以弗所書 5:25:6:4) 例如， 聖經 勸勉 做 丈夫 嘅，
yiu on chihng-léih deui-doih chāi-jí Jik-haih wah jeuhng-fū yiu tái-sēut chāi-jí
要 “ 按 情理 ” 對待 妻子。 即係 話， 丈夫 要 體恤 妻子，
jeuhn-lihk léih-gái chāi-jí ge gám-sauh Béi-dāk-chihng-syū Ngóh-deih líuh-gái
盡力 理解 妻子 嘅 感受。(彼得前書 3:7) 我哋 了解
yāt go yàhn sīn hó-yíh gang hóuh gám gwāan-sām kéuih Yāt go tūng-chihng-daaht-léih ge
一個人， 先 可以 更 好 嘅 關心 佢。 一個 通情達理 嘅

Yèh-sōu díng-yéung haauh-faat tīn-fuh heung yàhn bíu-yihn oi-sām
2. 耶穌 點樣 效法 天父 向 人 表現 愛心？

Jeuhng-fū hó-yíh díng-yéung tái-sēut chāi-jí Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
3. 丈夫 可以 點樣 體恤 妻子？(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

jeuhng-fū wúh jēung chāi-jí tái sihng haih tùhng jih-géi wuh-wàih-bóu-jūk ge lihng yāt-bun
 丈夫 會 將 妻子 睇 成 係 同 自己 互為補足 嘅 另 一半。

Sēui-yíhn chāi-jí hái hóu dō fōng-míhn tùhng jih-géi m̄h tùhng bāt-gwo kéuih m̄h-wúih
 雖然 妻子 喺 好 多 方面 同 自己 唔 同， 不過 佢 唔 會

gok-dāk jih-géi béi chāi-jí yāu-yuht Chong-sai-gei Jeuhng-fū wúih tái-sēut chāi-jí ge
 覺得 自己 比 妻子 優越。(創世記 2:18) 丈夫 會 體恤 妻子 嘅

gám-sauh yuhng jyūn-juhng ge taai-douh deui-doih chāi-jí Gā-nàh-daaiah ge yāt go jí-muih
 感受， 用 尊重 嘅 態度 對待 妻子。 加拿大 嘅 一個 姊妹

góng dou jih-géi ge jeuhng-fū wah Kéuih hóu juhng-sih ngóh ge gám-gok chùhng-lòih
 講 到 自己 嘅 丈夫， 話：“ 佢 好 重視 我 嘅 感覺， 從來

dōu m̄h-wúih góng Néih m̄h-hóu gám nám lā Kéuih wúih noih-sām yihng-jān gám tēng
 都 唔 會 講：‘ 你 唔 好 噉 諗 啦。’ 佢 會 耐心、 認真 噉 聽

ngóh kīng-sou Yùh-gwó ngóh ge gūn-dím m̄h-haih hóu ngāam kéuih wúih wān-wòh gám
 我 傾訴。 如果 我 嘅 觀點 唔 係 好 啱， 佢 會 溫和 噉

bōng-joh ngóh tiuh-jing jih-géi ge nám-faat
 幫助 我 調整 自己 嘅 諗法。”

Jeuhng-fū yùh-gwó fàahn-sih gu-kahp chāi-jí ge gám-sauh jauh m̄h-wúih tùhng
 4 丈夫 如果 凡事 顧及 妻子 嘅 感受， 就 唔 會 同

kèih-tā néuih-jí tiuh-chìhng m̄h-wúih deui kéuih-deih cháan-sāng m̄h hāp-dong ge
 其他 女子 調情， 唔 會 對 佢 哋 產生 唔 恰當 嘅

gám-chìhng hái séuhng-móhng waahk-jé sái-yuhng séh-gāau móhng-jaahm ge sih-hauh yihk
 感情， 喺 上網 或者 使用 社交 網站 嘅 時候 亦

dōu wúih saht-chíhn tùhng-yeuhng ge yùhn-ják Yeuk-baak-gei Móuh cho
 都 會 實踐 同樣 嘅 原則。(約伯記 31:1) 冇 錯，

jeuhng-fū yīng-gōi deui chāi-jí bóu-chih jūng-jīng m̄h-dāan-jí haih yān-waih oi chāi-jí yihk
 丈夫 應該 對 妻子 保持 忠貞， 唔 單止 係 因為 愛 妻子， 亦

dōu yān-waih oi Yèh-wòh-wàh tùhng jāng-hahn ok-sih Chéng duhk Sī-pīn
 都 因為 愛 耶和華 同 憎恨 惡事。(請 讀 詩篇 19:14; 97:10)

Yùh-gwó jeuhng-fū haauh-faat kéuih-deih ge tàuh Yèh-sōu Gēi-dūk chāi-jí jauh gang
 5 如果 丈夫 效法 佢 哋 嘅 頭 耶穌 基督， 妻子 就 更

yùhng-yih sām-sām jyūn-ging jeuhng-fū Yih-fát-só-syū Chāi-jí jyūn-ging
 容易 “ 深深 尊敬 ” 丈夫。(以弗所書 5:22-25,33) 妻子 尊敬

jeuhng-fū ge wah gám jeuhng-fū mòhng-yū chyúh-léih suhk-lihng sih-mouh waahk-jé yāt-dī
 丈夫 嘅 話， 噉 丈夫 忙於 處理 屬靈 事務 或者 一啲

juhng-yiu mahn-tàih ge sih-hauh chāi-jí jauh wúih tái-tip jeuhng-fū nóuh-lihk léih-gái
 重要 問題 嘅 時候， 妻子 就 會 體貼 丈夫， 努力 理解

Hái deui-doih kèih-tā yih-sing fōng-míhn jeuhng-fū yīng-gōi díng-yéung gu-kahp chāi-jí ge gám-sauh
 4. 噉 對待 其他 異性 方面， 丈夫 應該 點樣 顧及 妻子 嘅 感受？

Chāi-jí hó-yih díng-yéung deui jeuhng-fū bíu-yíhn tái-sēut
 5. 妻子 可以 點樣 對 丈夫 表現 體恤？

kéuih ge gám-sauh Yíng-gwok yāt wái git jó fān ge daih-híng wah Yáuh-sih ngóh
佢 嘅 感受 。 英國 一位 結 咗 婚 嘅 弟兄 話：“ 有時 ， 我
taai-tái wúih chùhng ngóh ge sàhn-chihng géui-jí tái cheut ngóh hái-douh nám gán yāt-dí
太太 會 從 我 嘅 神情 舉止 睇 出 ， 我 嘅 度 諗 緊 一 啲
sìh Gān-jyuh kéuih wúih ying-yuhng Jām-yíhn ge yùhn-jāk Yáuh bit-yiu ge wah
事。 跟住 ， 佢 會 應用 箴言 20:5 嘅 原則 。 有 必要 嘅 話 ，
kéuih wúih dāng-dou sik-hahp ge sìh-hauh sīn-ji mahn ngóh faat-sāng jó māt-yéh sìh
佢 會 等到 適合 嘅 時候 先至 問 我 發生 咗 乜 嘢 事。
Yùh-gwó nī gíhn sìh m̀h-haih gēi-maht ge wah ngóh wúih tùhng kéuih yāt-chàih kīng háh
如果 呢 件事 唔係 機密 嘅 話 ， 我 會 同 佢 一齊 傾 吓 。”

Yùh-gwó fuh-móuh wuh-sēung tái-tip deui-fōng jauh hó-yíh waih yih-néuih syuh-laahp
6 如果 父母 互相 體貼 對方 ， 就 可以 為 兒女 樹立
lèuhng-hóu ge bóng-yeuhng Fuh-móuh yáuh yih-mouh gaau-douh jih-géi ge yih-néuih
良好 嘅 榜樣 。 父母 有 義務 教導 自己 嘅 兒女
gwāan-sām kèih-tā yàhn Laih-yùh fuh-móuh hó-yíh gaau-douh kéuih-deih m̀h yīng-gōi
關心 其他 人 。 例如 ， 父母 可以 教導 佢 哋 ， 唔 應該
hái Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só páau lèih páau-heui sìhk-faahn gāu-wóhng ge sìh-hauh
係 王國聚會所 跑 嚟 跑去 ； 食飯 交往 嘅 時候 ，
yiu lái-h-yeuhng nih-n-jéung ge yàhn Dōng-yíhn wuih-jung ge só-yáuh yàhn dōu hó-yíh hái nī
要 禮讓 年長 嘅 人 。 當然 ， 會眾 嘅 所有 人 都 可以 係 呢
fōng-míhn bōng-joh Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh Yùh-gwó yāt go síu-páhng-yáuh hóu tip-sām gám
方面 幫助 基督徒 父母 。 如果 一個 小朋友 好 貼心 嘅
waih ngóh-deih jouh jó dí sìh lai-h-yùh bōng-sáu hōi-mùhn ngóh-deih jauh yīng-gōi
為 我哋 做 咗 啲 事 ， 例如 幫手 開門 ， 我哋 就 應該
chīng-jaan kéuih-deih Gám-yéung kéuih-deih jauh wúih gok-dāk hóu hōi-sām sām-sām
稱讚 佢 哋 。 噉樣 ， 佢 哋 就 會 覺得 好 開心 ， 深深
tái-yíhm dou sí-yúh béi jip-sauh gang faai-lohk Sì-tòuh-hàhng-jyún
體驗 到 “ 施與 比 接受 更 快樂 ” 。 (使徒行傳 20:35)

Hái Wuih-jung Béi-chí Gwāan-jyu 係 會眾 “ 彼此 關注 ”

Yáuh yāt chí Yèh-sōu hái Dāk-kā-bō-leih-si gíng noih ge sìh-hauh yáuh yàhn
7 有 一 次 ， 耶穌 係 德卡波利斯 境內 嘅 時候 ， “ 有 人

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung gú-laih síu-páhng-yáuh Gám-yéung hó-yíh síi kéuih-deih dāk-dou māt-yéh
6. 我哋 可以 點樣 鼓勵 小朋友 ？ 噉樣 可以 使 佢 哋 得到 乜 嘢
yik-chyu
益處 ？

Yèh-sōu deui yāt go lùhng-yàhn díng-yéung bíu-yíhn tái-séut Ngóh-deih chùhng-jūng hoik dóu māt-yéh
7. 耶穌 對 一個 聾人 點樣 表現 體恤 ？ 我哋 從中 學 到 乜 嘢 ？

daai jó yāt go yáuh yihn-yúh jeung-ngoih ge lùhng-yàhn lèih gin kéuih
帶 咗 一 個 有 言 語 障 礙 嘅 聾 人 嚟 見 [佢]”。

Máh-hó-fúk-yám Yèh-sōu móuh hái jung-yàhn mihn-chihh yī-jih kéuih yih
(馬 可 福 音 7:31-35) 耶 穌 冇 啲 衆 人 面 前 醫 治 佢 , 而

haih jéung kéuih daai dou yāt-bīn Yèh-sōu díng-gái gám-yéung jough Hó-nàhng Yèh-sōu
係 將 佢 帶 到 一 邊 。 耶 穌 點 解 噉 樣 做 ? 可 能 耶 穌

chaat-gok dou hái yāt daaih bāan yàhn mihn-chihh nī-go nàahm-jí wúih yān-waih
察 覺 到 , 啲 一 大 班 人 面 前 , 呢 個 男 子 會 因 為

jih-géi chàahn-jeung yih gok-dāk m̀h jih-joih yū-sih jauh sī-hah yī-jih kéuih Dōng-yihh
自 己 殘 障 而 覺 得 唔 自 在 , 於 是 就 私 下 醫 治 佢 。 當 然 ,

ngóh-deih m̀h nàhng-gau sī-hàhng kèih-jik yī-jih yàhn Bāt-gwo ngóh-deih nàhng-gau
我 哋 唔 能 夠 施 行 奇 迹 醫 治 人 。 不 過 , 我 哋 能 夠

tái-tip tùhng jyūn-juhng ngóh-deih ge seun-tòuh tùhng-gūng gu-kahp kéuih-deih ge
體 貼 同 尊 重 我 哋 嘅 信 徒 同 工 , 顧 及 佢 哋 嘅

sēui-yiu tùhng gám-sauh yih-ché yīng-gōi gám-yéung jough Si-tòuh Bóu-lòh wah Yiu
需 要 同 感 受 , 而 且 應 該 噉 樣 做 。 使 徒 保 羅 話 : “ 要

béi-chí gwāan-jyu gik-faat oi-sām chūk-jeun sihn-hahng Hēi-baak-lòih-syū
彼 此 關 注 , 激 發 愛 心 , 促 進 善 行 。” (希 伯 來 書 10:24)

Yèh-sōu mihng-baahk yih-ché tái-sēut gó-go lùhng-yàhn ge gám-sauh kéuih jān-haih
耶 穌 明 白 而 且 體 恤 個 聾 人 嘅 感 受 , 佢 真 係

ngóh-deih ge hóu bóng-yeuhng
我 哋 嘅 好 榜 樣 !

Tái-sēut nihh-lóuh tái yeuhk ge yàhn Gēi-dük-tòuh wuih-jung ge biu-ji haih oi-sām yih
8 體 恤 年 老 、 體 弱 嘅 人 。 基 督 徒 會 衆 嘅 標 誌 係 愛 心 , 而

m̀h-haih haauh-leuht Yeuk-hohn-fúk-yām Nī júng oi-sām tēui-duhng ngóh-deih
唔 係 效 率 。 (約 翰 福 音 13:34,35) 呢 種 愛 心 推 動 我 哋

jeuhn-géi-só-nàhng bōng-joh nihh-lóuh sēung-chàahn ge tùhng-gūng chāam-gā
盡 己 所 能 幫 助 年 老 、 傷 殘 嘅 同 工 參 加

Gēi-dük-tòuh jeuih-wuih tùhng chyùhn-douh Jik-sí kéuih-deih jough dóu ge hóu yáuh-haahn
基 督 徒 聚 會 同 傳 道 。 即 使 佢 哋 做 到 嘅 好 有 限 ,

ngóh-deih dóu yīng-gōi bōng-joh kéuih-deih Máh-taai-fúk-yām Mái-h-gōu yān-waih
我 哋 都 應 該 幫 助 佢 哋 。 (馬 太 福 音 13:23) 米 高 因 為

hàhng-duhng bāt-bihh sāng-wuht lèih m̀h hōi lèuhn-yí kéuih hóu gám-gik gā-yàhn tùhng
行 動 不 便 , 生 活 離 唔 開 輪 椅 , 佢 好 感 激 家 人 同

chyùhn-douh síu-jóu ge daih-hīng jí-muih béi jó kéuih hóu dō bōng-joh Kéuih wah
傳 道 小 組 嘅 弟 兄 姊 妹 俾 咗 佢 好 多 幫 助 。 佢 話 :

Ngóh-deih díng-yéung jough jauh bíu-mihng ngóh-deih tái-sēut nihh-lóuh tái yeuhk ge daih-hīng jí-muih
8.9. 我 哋 點 樣 做 , 就 表 明 我 哋 體 恤 年 老 、 體 弱 嘅 弟 兄 姊 妹 ?

Chéng géui-laih
請 舉 例 。

Chyùhn kaaú kéuih-deih ge bōng-joh ngóh hó-yíh cháam-gā daaih-bouh-fahn ge jeuih-wuih
“全 靠 佢哋 嘅 幫助，我 可以 參加 大部分 嘅 聚會
tùhng-màih gīng-sèuhng cháam-yúh chyùhn-douh gūng-jok Ngóh dahk-biht jūng-yi jouh
同埋 經常 參與 傳道 工作。我 特別 鍾意 做
gūng-jung chèuhng-só gin-jing
公眾 場所 見證。”

Hóu dō Baak-dahk-leih gā-tìhng dōu yáuh nihh-lóuh tái yeuhk ge sihng-yùhn
9 好 多 伯特利 家庭 都 有 年老、體 弱 嘅 成員。

Yáhn-oi ge gāam-dūk wúih tái-séut kéuih-deih ge chihng-fong ōn-pàaih
仁愛 嘅 監督 會 體恤 佢哋 嘅 情況，安排
kéuih-deih tūng-gwo sé-seun waahk-jé dá dihn-wá lèih jok-gin-jing Béi-yíh haih
佢哋 通過 寫信 或者 打 電話 嚟 作見證。比爾 係
yāt wái seui ge daih-hīng kéuih wúih sé-seun béi pīn-yúhn deih-kēui ge yáhn heung
一位 86 歲 嘅 弟兄，佢 會 寫信 俾 偏遠 地區 嘅 人，向
kéuih-deih jok-gin-jing Kéuih hóu jūng-yi yuhng nī jūng fōng-sik chyùhn-douh
佢哋 作見證。佢 好 鍾意 用 呢 種 方式 傳道。

Chā-mh-dō seui ge Nàahm-sin wah Ngóh mh gok-dāk sé-seun haih yāt
差唔多 90 歲 嘅 南茜 話：“我 唔 覺得 寫信 係 一
go mòuh-gwāan gán-yiu ge gūng-jok Nī-go haih chyùhn-douh ge yāt jūng fōng-sik
個 無關 緊要 嘅 工作。呢個 係 傳道 嘅 一種 方式，

dōu hó-yíh bōng-joh yáhn yihng-sik jān-léih nihh chèut-sāng ge Yī-sin-yíh
都 可以 幫助 人 認識 真理！”1921 年 出生 嘅 伊茜爾

wah Behng-tung haih ngóh sāng-mihng ge yāt bouh-fahn Yáuh-sih ngóh lihñ jeuhk
話：“病痛 係 我 生命 嘅 一 部分。有時，我 連 着

gihñ sām dōu gok-dāk hóu sán-fú Sēui-yíhñ haih gám Yī-sin-yíh hóu hōi-sām hó-yíh
件 衫 都 覺得 好 辛苦。”雖然 係 嘅，伊茜爾 好 開心 可以

jouh dihn-wá gin-jing juhng wán dóu yāt-dī hóu-hóu ge juhk-fóng seui ge Bā-bā-lāai
做 電話 見證，佢 搵 到 一 啲 好好 嘅 續訪。85 歲 嘅 芭芭拉

wah Yān-waih ngóh gihñ-hōng chihng-fong hóu chā hóu nàahn gīng-sèuhng chèut-heui
話：“因為 我 健康 情況 好 差，好 難 經常 出 去

chyùhn-douh Bāt-gwo ngóh tūng-gwo dihn-wá gin-jing hó-yíh tùhng yáhn kīng-gai
傳道。不過，我 通過 電話 見證 可以 同 人 傾計。

Dō-jeh néih ā Yèh-wòh-wàh Mh dou yāt nihñ yāt kwáhn bóu-gwai ge nihñ-jéung
多謝 你 吖，耶和華！”唔 到 一 年，一 群 寶貴 嘅 年長

daih-hīng jí-muih jauh yuhng jó go jūng lèih chyùhn-douh sé jó fūng seun
弟兄 姊妹 就 用 咗 1228 個 鐘 嚟 傳道，寫 咗 6265 封 信，

dá jó chīu-gwo go dihn-wá fān-faat jó fahn chèut-báan-maht Ngóh-deih
打 咗 超過 2000 個 電話，分發 咗 6315 份 出版物！我哋

kok-seun kéuih-deih fuh-chéut ge nóuh-lihk yāt-dihng lihng Yèh-wòh-wàh ge sām
確信，佢哋 付出 嘅 努力 一定 令 耶和華 嘅 心

fūn-héi Jām-yíhñ
歡喜。(箴言 27:11)

Hái Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih ge sih-hauh biu-yihh tái-sēut Ngóh-deih hóu séung daih-hing
10 嘍 基督徒 聚會 嘅 時候 表現 體恤。 我哋 好 想 弟兄

jí-muih hó-yíh chùhng jeuih-wuih chūng-fahn dāk-yík Yùh-gwó ngóh-deih gwāan-sām
姊妹 可以 從 聚會 充分 得益。 如果 我哋 關心

kéuih-deih waih kéuih-deih ge yík-chyu jeuhk-séung gám hó-yíh díng-yéung jowh nē Yāt
佢哋， 為 佢哋 嘅 益處 着想， 嘅 可以 點樣 做 呢？ 一

go fōng-faat jauh-haih jéun-sih dou-daaht jeuih-wuih ge deih-fōng gám ngóh-deih jauh
個 方法 就係， 準時 到達 聚會 嘅 地方， 嘅 我哋 就

mh-wúih bāt bīt-yiu gám sái yàhn fān-sām Dōng-yihh yān-waih yāt-dī yi-ngoih ge
唔會 不 必要 嘅 使 人 分心。 當然， 因為 一啲 意外 嘅

chihng-fong yáuh-sih ngóh-deih wúih chih-dou nī-go haih hó-yíh léih-gái ge Bāt-gwo
情況， 有時 我哋 會 遲到， 呢個 係 可以 理解 嘅。 不過，

yùh-gwó ngóh-deih yéuhng-sihng chih-dou ge jaahp-gwaan gám ngóh-deih jauh ying-gōi
如果 我哋 養成 遲到 嘅 習慣， 嘅 我哋 就 應該

yihng-jān nám háh gám-yéung wúih deui daih-hing jí-muih jowh-sihng māt-yéh ying-héung
認真 諗 吓 嘅 樣 會 對 弟兄 姊妹 造成 乜嘢 影響，

tùhng-màaih ngóh-deih díng-yéung jowh sīn-ji haih gwāan-sām kéuih-deih Chéng gei-jyuh
同理 我哋 點樣 做 先至 係 關心 佢哋。 請 記住，

yīu-chíng ngóh-deih chāam-gā jeuih-wuih ge haih Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge oi-jí
邀請 我哋 參加 聚會 嘅 係 耶和華 同 佢 嘅 愛子。

Máh-tai-fūk-yām Kéuih-deih dik-kok pui-sauh ngóh-deih sām-sām ge jyūn-ging
(馬太福音 18:20) 佢哋 的確 配受 我哋 深深 嘅 尊敬！

Gō-lāhm-dō-chihh-syū wah Fàahn-sih dōu yiu kwāi-kwāi-géui-géui on-jiu
11 哥林多前書 14:40 話：“ 凡事 都 要 規規矩矩， 按照

ōn-pàaih heui jowh Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut daih-hing jí-muih jauh wúih on-jiu nī-go
安排 去 做。” 如果 我哋 體恤 弟兄 姊妹， 就 會 按照 呢個

Sing-gīng jí-yáhn heui jowh Háih jeuih-wuih dōng-jūng yáuh-fán dāam-yahm jit-muhk ge
聖經 指引 去 做。 嘍 聚會 當中 有份 擔任 節目 嘅

daih-hing ying-gōi jéun-sáu múih go wàahn-jit ge jí-dihng sih-gaan Gám-yéung jowh
弟兄 應該 遵守 每個 環節 嘅 指定 時間。 嘅 樣 做，

mh-dāan-jí haih tái-sēut hah yāt go góng-jé yihk dōu haih tái-sēut kèih-tā ge daih-hing
唔單止 係 體恤 下一個 講者， 亦 都 係 體恤 其他 嘅 弟兄

jí-muih Chéng nám háh yùh-gwó jeuih-wuih chih jó git-chūk hó-nàhng wúih deui kèih-tā
姊妹。 請 諗 吓， 如果 聚會 遲 咗 結束， 可能 會 對 其他

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bōng-joh daih-hing jí-muih chùhng Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih chūng-fahn dāk-yík
10. 我哋 可以 點樣 幫助 弟兄 姊妹 從 基督徒 聚會 充分 得益？

Díng-gái yáuh-fán dāam-yahm jit-muhk ge daih-hing ying-gōi saht-chihh Gō-lāhm-dō-chihh-syū ge
11. 點解 有份 擔任 節目 嘅 弟兄 應該 實踐 哥林多前書 14:40 嘅
yùhn-jāk
原則？

yàhn jòuh-sihng màt-yéh yíng-héung Yáuh-dí daih-hing jí-muih fāan ūk-kéih ge louh-tòuh
人 造成 七嘢 影響。有啲 弟兄 姊妹 返 屋企 嘅 路途
hóu yúhn yáuh-dí jauh hó-nàhng yiu gón bā-sih gón deih-tit yihk dōu yáuh-dí tùhng-gūng
好 遠，有啲 就 可能 要 趕 巴士 趕 地鐵，亦 都 有啲 同工
yān-waih bāt-seun pui-ngáuh ge yiu-kàuh yih yiu jeuhn-faai fāan ūk-kéih
因為 不信 配偶 嘅 要求 而要 盡快 返 屋企。

Suhk-lihng ge muhk-yàhn waih wuih-jung sán-lòuh gám gūng-jok yihk dōu yiht-sām
12 屬靈 嘅 牧人 為 會眾 辛勞 嘅 工作，亦 都 熱心
chāam-yúh chyúhn-douh ngóh-deih hóu yíng-gōi yuhng oi-sām gaak-ngoih gíng-juhng
參與 傳道，我哋 好 應該 “用 愛心 格外 敬重
kéuih-deih Chéng duhk Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Néih yāt-dihng hóu
佢哋”。(請 讀 帖撒羅尼迦前書 5:12,13) 你 一定 好
gám-gík jéung-lóuh waih néih fuh-chéut ge yāt-chai Ngóh-deih gám-gík jéung-lóuh jauh
感激 長老 為 你 付出 嘅 一切。我哋 感激 長老，就
wúih tùhng kéuih-deih tūng-lihk-hahp-jok jí-chih kéuih-deih ge gūng-jok yān-waih
會 同 佢哋 通力合作，支持 佢哋 嘅 工作，“因為
kéuih-deih sih-hāk hōn-sáu ngóh-deih ge sāng-mihng yiu heung Seuhng-dai gāau-jeung
佢哋 時刻 看守 [我哋] 嘅 生命，要 向 上帝 交賬”。

Hēi-baak-lòih-syū
(希伯來書 13:7,17)

Hái Chyúhn-douh Gūng-jok Seuhng Bíu-yihh Tái-sēut 嘅 傳道 工作 上 表現 體恤

Gwāan-yū Yèh-sōu Yih-choi-a yuh-yihh wah Aat-sēung ge lòuh-wáih kéuih
13 關於 耶穌，以賽亞 預言 話：“壓傷 嘅 蘆葦，佢
m̀h jít-tyúhn jéung chàahn ge màh-sām kéuih m̀h sik-miht Yih-choi-a-syū
唔 折斷；將 殘 嘅 麻芯，佢 唔 熄滅。”(以賽亞書 42:3)
Yèh-sōu deui yàhn ge nī júng oi tēui-sái kéuih gwāan-sām kèih-tā yàhn Yáuh-dí yàhn
耶穌 對 人 嘅 呢 種 愛，推使 佢 關心 其他 人。有啲 人
fūi-sām yúhn-yeuhk jauh hóu-chíh aat-sēung ge lòuh-wáih tùhng jéung chàahn ge
灰心 軟弱，就 好似 “壓傷 嘅 蘆葦” 同 “將 殘 嘅
m̀h-sām gám Yèh-sōu hóu léih-gái kéuih-deih ge gám-sauh wān-wòh noi-h-sām gám
麻芯” 嘅。耶穌 好 理解 佢哋 嘅 感受，溫和、耐心 嘅
gwāan-wàih kéuih-deih Só-yíh lihn síu-pàhng-yáuh dōu hóu jūng-yi tùhng kéuih
關懷 佢哋。所以，連 小朋友 都好 鍾意 同 佢

Dím-gái ngóh-deih yíng-gōi yuhng oi-sām gaak-ngoih gíng-juhng sán-kàhn gūng-jok ge jéung-lóuh
12. 點解 我哋 應該 “用 愛心 格外 敬重” 辛勤 工作 嘅 長老？
Chéng tái fuh-làahn Deui Daai-tàuh Ge Daih-hing Bíu-yihh Jyūn-juhng
(請 睇 附欄 “對 帶頭 嘅 弟兄 表現 尊重”)

Ngóh-deih chùhng Yèh-sōu deui-doih yàhn ge fōng-sik hohk dóu màt-yéh
13. 我哋 從 耶穌 對待 人 嘅 方式 學 到 七嘢？

Deui Daai-tàuh Ge Daih-hing Bíu-yihñ Jyūn-juhng 對 帶頭 嘅 弟兄 表現 尊重

Yáuh-sih ngóh-deih cháam-gā jeuih-wuih waahk-jé daaih-wúi ge sih-hauh hó-nàhng wúih yuh dóu yāt
有時，我哋參加聚會或者大會嘅時候，可能會遇到一
go hái jóu-jik fuh yáuh hóu dō jik-jaak waahk-jé gwóng-wàih-yàhn-jī ge daih-hing Kéuih hó-nàhng
個係組織負有好多職責或者廣為人知嘅弟兄。佢可能
haih fān-kēui gāam-dūk Baak-dahk-leih sihng-yùhn Fān-bouh Wái-yùhn-wúi sihng-yùhn
係分區監督、伯特利成員、分部委員會成員、
Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn sihng-yùhn waahk-jé kéuih-deih ge joh-sáu
中央長老團成員或者佢嘅助手。

Ngóh-deih hóu yīng-gōi yān-waih nī-dī jūng-sām buhk-yàhn ge gūng-jok yuhng oi-sām gaak-ngoih
我哋好應該因為呢啲忠心僕人嘅工作，“用愛心格外
ging-juhng kéuih-deih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihñ-syū Ngóh-deih jyūn-ging kéuih-deih
敬重佢哋”。（帖撒羅尼迦前書 5:12,13）我哋尊敬佢哋，
gu-kahp kéuih-deih ge gám-sauh jauh wúih jēung kéuih-deih sih-wàih daih-hing yih m̀h-haih mihng-sīng
顧及佢哋嘅感受，就會將佢哋視為弟兄，而唔係明星。
Yáuh-dī yàhn hóu séung yíng dāi kéuih-deih ge séung sahm-ji juhng tǎu paak kéuih-deih yihñ-hauh jēung
有啲人好想影低佢哋嘅相，甚至仲偷拍佢哋，然後將
dī séung fong séuhng-héui séh-gāu móhng-jaahm yáuh-dī yàhn jauh chéng kéuih-deih hái jih-géi ge
啲相放上去社交網站；有啲人就請佢哋哋自己嘅
syū-hón waahk-jé Sing-gīng seuhng-mihñ chīm-mèhng Néih gok-dāk nī-dī jow-faat haih-maih fán-yíng
書刊或者聖經上面簽名。你覺得呢啲做法係咪反映
chēut sai-gaai ge jīng-sàhn nē
出世界嘅精神呢？

Yèh-wòh-wàh séung kéuih ge jūng-buhk bóu-chih hīm-bēi tūhng hīm-seun dahk-biht haih gó-dī fuh
耶和華想佢嘅忠僕保持謙卑同謙遜，特別係啲嘅負
yáuh jik-jaak ge daih-hing Mǎh-taai-fūk-yām Daahn-yuhñ ngóh-deih jēung nī-dī daih-hing
有職責嘅弟兄！（馬太福音 23:11,12）但願我哋將呢啲弟兄
sih-wàih hīm-bēi ge jūng-buhk m̀h-hóu tǎu paak waahk-jé yīu-kàuh kéuih-deih yíng séung Mèih-gā-syū
視為謙卑嘅忠僕，唔好偷拍或者要求佢哋影相。*（彌迦書
Gō-làhm-dō-chihñ-syū
6:8；哥林多前書 10:31)

Chéng tái Sǎu-mohng-tòih yihñ-duhk-báan nihñ yuht-hón yihp ge fuh-làahn Oi Sih Bāt Móhng-gu
* 請睇《守望台》（研讀版）2016年1月刊27頁嘅附欄“愛是不罔顧
Kwāi-géui
規矩”。

yāt-chàih Máh-hó-fúk-yām Dōng-yihng ngóh-deih móuh Yèh-sōu gám-yéung
一齊。(馬可福音 10:14) 當然，我哋冇耶穌嘅樣

ge duhng-chaat-lihk tùhng gaau-douh nàhng-lihk bāt-gwo ngóh-deih juhng-haih hó-yíh deui
嘅洞察力同教導能力，不過我哋仲係可以對

chyùhn-douh deih-kēui ge yàhn biu-yihng tái-sèut yihk dōu yīng-gōi gám-yéung
傳道地區嘅人表現體恤，亦都應該嘅樣

jouh Ngóh-deih tùhng kéuih-deih gāau-tàahm ge sih-hauh dōu yīng-gōi yiu háau-leuih háh
做。我哋同佢哋交談嘅時候，都應該要考慮吓

gāau-tàahm ge fōng-sik tùhng sih-gaan
交談嘅方式同時間。

14 Ngóh-deih yīng-gōi díng-yéung tùhng yàhn gāau-tàahm Hái gām-yaht nī-go sai-gaa
我哋應該點樣同人交談？喺今日呢個世界

ge sēung-yihp jing-jih tùhng jūng-gaau jai-douh hah mòuh-sou yàhn béi
嘅商業、政治同宗教制度下，無數人“俾

yàhn mōk-seuk sei-chyu làuh-lèih Máh-tai-fúk-yām Git-gwó hóu dō yàhn
人剝削，四處流離”。(馬太福音 9:36) 結果，好多人

bin-dāk fáhn-sai-jaht-juhk fūi-sām jyuh-t-mohng Ngóh-deih tùhng yàhn gāau-tàahm só
變得憤世嫉俗，灰心絕望。我哋同人交談所

sái-yuhng ge yihng-chih tùhng yúh-hei dōu yīng-gōi bíu-yihng chéut yàhn-chih tùhng lihn-sèut
使用嘅言詞同語氣都應該表現出仁慈同憐恤。

Dik-kok hóu dō yàhn jī-só-yíh séung tēng ngóh-deih chyùhn-góng ge seun-sik nh-dāan-jí
的確，好多人之所以想聽我哋傳講嘅信息，唔單止

haih yān-waih ngóh-deih sik-dāk wahn-yuhng Sing-gīng lèih tēui-léih yihk dōu yān-waih
係因為我哋識得運用聖經嚟推理，亦都因為

ngóh-deih tái-tip yáuh-láih ján-sihng gám gwāan-sām kéuih-deih
我哋體貼有禮，真誠嘅關心佢哋。

15 Heung yàhn jok-gin-jing gó-sih ngóh-deih hó-yíh yuhng mh tùhng ge fōng-faat
向人作見證嘅時候，我哋可以用唔同嘅方法

tái-sèut yàhn Kèih-jūng yāt go jauh-haih heung yàhn tàih-chéut mahn-tàih Ngóh-deih
體恤人。其中一個就係向人提出問題。我哋

yīng-gōi yuhng-sām nám háh heung yàhn tàih-mahn ge sih-hauh hó-yíh díng-yéung
應該用心諗吓，向人提問嘅時候，可以點樣

bíu-yihng yàhn-chih tùhng jyūn-juhng ge taai-douh Hái máuh go deih-kēui dōng-deih ge
表現仁慈同尊重嘅態度。喺某個地區，當地嘅

hóu dō yàhn sing-gaak noih-heung yùhng-yih pa-cháu Só-yíh yāt go hái nī-go
好多人性格內向，容易怕醜。所以，一個喺呢個

Díng-gái ngóh-deih yīng-gōi làuh-yi ngóh-deih tùhng yàhn gāau-tàahm ge fōng-sik

14. 點解我哋應該留意我哋同人交談嘅方式？

Ngóh-deih chyùhn-douh ge sih-hauh hó-yíh yuhng māt-yéh saht-jai ge fōng-sik tái-sèut yàhn

15. 我哋傳道嘅時候，可以用乜嘢實際嘅方式體恤人？

deih-kēui chyùhn-douh ge sìn-kēui daih-hīng jauh hohk sik dím-yéung tàih-chēut m̀h-wúih
 地區 傳道 嘅 先驅 弟兄 就 學 識 點樣 提出 唔會

lihng-yàhn gaam-gaai ge mahn-tàih bāau-kut dōng-deih-yàhn hó-nàhng wúih daap
 令人 尷尬 嘅 問題 , 包括 當地人 可能 會 答

m̀h dou waahk-jé daap cho ge mahn-tàih Laih-yùh kéuih m̀h-wúih mahn Néih jī m̀h jī
 唔 到 或者 答 錯 嘅 問題 。 例如 , 佢 唔會 問 “ 你 知 唔 知

Seuhng-dai ge méng haih māt-yéh Waahk-jé Néih jī m̀h jī māt-yéh haih Seuhng-dai ge
 上帝 嘅 名 係 乜嘢 ? ” 或者 “ 你 知 唔 知 乜嘢 係 上帝 嘅

Wòhng-gwok Fāan-yih kéuih wúih wuhn yāt júng fōng-sik lèih mahn leuih-chíh haih
 王國 ? ” 反而 , 佢 會 換 一 種 方式 嚟 問 , 類似 係

Ngóh ch̀hng Sing-gīng hohk dóu Seuhng-dai yáuh yāt go méng Ngóh hó m̀h hó-yih béi
 “ 我 從 聖經 學 到 , 上帝 有 一 個 名 。 我 可 唔 可 以 俾

néih tái háh Dōng-yìhn yāt go fōng-faat meih-bīt sik-yuhng yū múih yāt júng
 你 睇 吓 ? ” 當然 , 一 個 方法 未 必 適 用 於 每 一 種

chihng-fong yān-waih múih go yàhn ge mahn-fa bui-gīng go-sing dōu m̀h yāt-yeuhng
 情況 , 因為 每 個 人 嘅 文化 、 背景 、 個性 都 唔 一 樣 。

Bāt-gwo m̀uh-leuhn māt-yéh sìh-hauh ngóh-deih dōu yīng-gōi wàaih jyuh tái-sēut tùhng
 不過 , 無 論 乜嘢 時 候 , 我 哋 都 應 該 懷 住 體 恤 同

jyūn-juhng ge taai-douh deui-doih kèih-tā yàhn Waih-jó jouh dóu nī yāt dím ngóh-deih
 尊 重 嘅 態 度 對 待 其 他 人 。 為 咗 做 到 呢 一 點 , 我 哋

jauh-yiu sām-yahp liuh-gáai kéuih-deih
 就 要 深 入 了 解 佢 哋 。

Ngóh-deih yīng-gōi hái māt-yéh sìh-gaan taam-fóng chyùhn-douh deui-jeuhng Ngóh-deih juhk
 16 我 哋 應 該 係 乜嘢 時 間 探 訪 傳 道 對 象 ? 我 哋 逐

gā juhk wuh chyùhn-douh gó-jahn hó-nàhng jyuh-wuh móuh nám gwo ngóh-deih wúih lèih
 家 逐 戶 傳 道 個 陣 , 可 能 住 戶 有 諗 過 我 哋 會 嚟 ,

yān-waih kéuih-deih bihng móuh yīu-chíng ngóh-deih Ngóh-deih yīng-gōi hái jyuh-wuh
 因為 佢 哋 並 有 邀 請 我 哋 。 我 哋 應 該 係 住 戶

fōng-bihn gāau-tàahm ge sìh-gaan heui taam-fóng kéuih-deih Mǎh-taai-fūk-yām
 方 便 交 談 嘅 時 間 去 探 訪 佢 哋 。 (馬 太 福 音 7:12)

Laih-yùh néih chyùhn-douh deih-kēui ge yàhn haih-maih jūng-yi hái jāu-muht fan aan dī
 例 如 , 你 傳 道 地 區 嘅 人 係 咪 鍾 意 嘅 週 末 訓 晏 啲

nē Yùh-gwó haih gám néih hó-yih sìn heung louh-yàhn jok-gin-jing waahk-jé chāam-yúh
 呢 ? 如 果 係 噉 , 你 可 以 先 向 路 人 作 見 證 , 或 者 參 與

gūng-jung ch̀ehng-só gin-jing yauh waahk-jé sìn heui juhk-fóng gó-dī jóu héi-sān ge yàhn
 公 衆 場 所 見 證 , 又 或 者 先 去 續 訪 個 啲 早 起 身 嘅 人 。

Gaap Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut jyuh-wuh jauh wúih hái māt-yéh sìh-hauh heui taam-fóng
 16,17. (甲) 如 果 我 哋 體 恤 住 戶 , 就 會 係 乜嘢 時 候 去 探 訪

kéuih-deih Yuht Yùh-gwó ngóh-deih tái-sēut jyuh-wuh jauh wúih dím-yéung háau-leuih dauh-làuh ge
 佢 哋 ? (乙) 如 果 我 哋 體 恤 住 戶 , 就 會 點 樣 考 慮 逗 留 嘅

sìh-gaan
 時 間 ?

Néih yīng-gōi dauh-làuh géi noi Hóu dō yàhn dōu hóu mòhng só-yíh chō-chi baai-fóng
17 你 應該 逗留 幾耐？好 多 人 都 好 忙，所 以 初 次 拜 訪

gó-sìh jeui-hóu mh-hóu kīng gam noi Yúh-kèih chèuhng sìh-gaan dauh-làuh bāt-yùh jok
嗰 時 最 好 唔 好 傾 咁 耐。與 其 長 時 間 逗 留，不 如 作

yāt-dī gáan-dyún ge tóu-leuhn Gō-làhm-dō-chihn-syū Yùh-gwó jyuh-wuh làuh-yi
一 啲 簡 短 嘅 討 論。(哥 林 多 前 書 9:20-23) 如 果 住 戶 留 意

dou ngóh-deih tái-tip kéuih-deih hái kéuih-deih mòhng gán ge sìh-hauh mh-wúih
到 我 哋 體 貼 佢 哋，喺 佢 哋 忙 緊 嘅 時 候 唔 會

dauh-làuh taai noi gám ngóh-deih hah chi taam-fóng ge sìh-hauh kéuih-deih wúih gang-gā
逗 留 太 耐，噉 我 哋 下 次 探 訪 嘅 時 候 佢 哋 會 更 加

yuhn-yi tēng Ngóh-deih chyùhn-douh ge sìh-hauh bíu-yih chēut sing-lihng ge gwó-saht
願 意 聽。我 哋 傳 道 嘅 時 候 表 現 出 聖 靈 嘅 果 實，

gám ngóh-deih jauh jān-haih Seuhng-dai ge tùhng-gūng lak Hóu hó-nàhng Yèh-wòh-wàh
噉 我 哋 就 真 係 “上 帝 嘅 同 工” 嘞。好 可 能，耶 和 華

jauh-haih tung-gwo ngóh-deih bíu-yih ge dahk-jāt lèih káp-yáhn yàhn yihng-sik jān-léih
就 係 通 過 我 哋 表 現 嘅 特 質 嚟 吸 引 人 認 識 真 理。

Gō-làhm-dō-chihn-syū

(哥 林 多 前 書 3:6,7,9)

Só-yíh hái gā-tihng wuih-jung yíh-kahp chyùhn-douh gūng-jok seuhng ngóh-deih
18 所 以，喺 家 庭、會 眾 以 及 傳 道 工 作 上，我 哋

dōu yīng-gōi nóuh-lihk gwāan-sām tái-sēut kèih-tā yàhn Gám mòuh-leuhn
都 應 該 努 力 關 心、體 恤 其 他 人。噉 無 論

yih-gā dihng-haih jēung-lòih ngóh-deih dōu hó-yíh dāk-héung hóu dō fūk-fahn Jing-yùh
而 家 定 係 將 來，我 哋 都 可 以 得 享 好 多 福 分。正 如

Sī-pīn só góng Gwāan-wàaih hòhn-mèih-yàhn ge yàhn jān-haih yáuh fūk Hái
詩 篇 41:1,2 所 講：“關 懷 寒 微 人 嘅 人 真 係 有 福！喺

kéuih jōu-woh ge yaht-jí Yèh-wòh-wàh yiu gau kéuih tyut-hím Kéuih hái deih-seuhng
佢 遭 禍 嘅 日 子，耶 和 華 要 救 佢 脫 險。…… 佢 喺 地 上

bīt chīng-wàih yáuh fūk ge yàhn
必 稱 為 有 福 嘅 人。”

Ngóh-deih gwāan-sām tái-sēut kèih-tā yàhn jauh hó-yíh dāk-dou māt-yéh fūk-fahn
18. 我 哋 關 心、體 恤 其 他 人，就 可 以 得 到 乜 嘢 福 分？

